



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, February 14, 2002

Issue No. 31

Thirty-first meeting on:

International trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada

APPEARING:

The Honourable Ernest Fage,
Minister of Agriculture and Fisheries,
Government of Nova Scotia

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-septième législature, 2001-2002

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:

L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 14 février 2002

Fascicule n° 31

La trente et unième réunion concernant:

Le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Ernest Fage,
ministre de l'Agriculture et des Pêches,
gouvernement de la Nouvelle-Écosse

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable John Wiebe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Biron	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Oliver
Chalifoux	Phalen
Day	Stratton
Hubley	Tkachuk
LeBreton	Tunney

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable John Wiebe

et

Les honorables sénateurs:

Biron	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Oliver
Chalifoux	Phalen
Day	Stratton
Hubley	Tkachuk
LeBreton	Tunney

**Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TRURO, Thursday, February 14, 2002
(38)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 9:00 a.m. in Cumming Hall, Nova Scotia Agricultural College, Truro, Nova Scotia, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Hubley, Gustafson, Oliver, Tkachuk, Tunney and Wiebe (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Lorie Srivastava.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001 the committee continued to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada (*For complete text of Order of Reference see Proceedings of the Committee, Issue No.2.*)

APPEARING:

The Honourable Ernest Fage, Minister of Agriculture and Fisheries, Government of Nova Scotia.

WITNESSES:

From the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre:

Mr. Jean-Louis Daigle, Director.

From the New Brunswick Federation of Agriculture:

Mr. Paul Vautour, Executive Director.

From the Dairy Farmers of Nova Scotia:

Mr. John C.H. Vissers, Chair.

From the Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia:

Mr. Andrew McCurdy, President.

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. David Percival, Research professor;

Dr. Kirsti Rouvinen-Watt, Research Professor.

Mr. Jean-Louis Daigle made a presentation and answered questions.

The committee recessed at 10:04 a.m.

The committee resumed at 10:22 a.m.

Mr. Paul Vautour made a presentation and answered questions.

Mr. Andrew McCurdy made a presentation and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

TRURO, le jeudi 14 février 2002
(38)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans le Hall Cumming du Nova Scotia Agriculture College, à Truro (Nouvelle-Écosse), sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Day, Hubley, Gustafson, Oliver, Tkachuk, Tunney et Wiebe (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Frédéric Forge et Lorie Srivastava.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité poursuit son étude du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et des mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du comité.*)

COMPARAÎT:

L'honorable Ernest Fage, ministre de l'Agriculture et des Pêches, gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

TÉMOINS:

Du Centre de conservation des sols et de l'eau de l'est du Canada:

M. Jean-Louis Daigle, directeur.

De la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick:

M. Paul Vautour, directeur exécutif.

De Dairy Farmers of Nova Scotia:

M. John C.H. Vissers, président.

De la Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia:

M. Andrew McCurdy, président.

Du Nova Scotia Agricultural College:

M. David Percival, professeur responsable de la recherche;

Mme Kirsti Rouvinen-Watt, professeure responsable de la recherche.

M. Jean-Louis Daigle fait une déclaration et répond aux questions.

Le comité suspend la séance à 10 h 04.

Le comité reprend la séance à 10 h 22.

M. Paul Vautour fait une déclaration et répond aux questions.

M. Andrew McCurdy fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. John C.H. Vissers made a presentation and answered questions.

Dr. David Percival made a presentation and answered questions.

At 12:30 p.m., Senator Tkachuk assumed the Chair.

The committee recessed at 12:46 p.m.

The committee resumed at 1:28 p.m. and Senator Gustafson resumed the Chair.

Dr. Kirsti Rouvinen-Watt made a presentation and answered questions.

The Honourable Ernest Fage made a presentation and answered questions.

At 3:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. John C.H. Vissers fait une déclaration et répond aux questions.

M. David Percival fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 30, le sénateur Tkachuk assure la présidence du comité.

Le comité suspend la séance à 12 h 46.

Le comité reprend la séance à 13 h 28. Le sénateur Gustafson reprend le fauteuil.

Mme Kirsti Rouvinen-Watt fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable Ernest Fage fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Daniel Charbonneau

Clerk of the Committee

EVIDENCE

TRURO, Thursday, February 14, 2002

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:00 a.m. to examine international trade in agriculture and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, this morning we have before us Mr. Jean-Louis Daigle, Director of the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre.

Welcome, Mr. Daigle. We look forward to your presentation.

Mr. Jean-Louis Daigle, Director, Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre: Mr. Chairman, it is quite a pleasure for me, to be here.

Honourable senators and people from the media, I attended these hearings yesterday, and it was very interesting to listen to the discussion. I would also say that last night we all ended up at the same pub, and I was a little surprised. Things happen those ways sometimes without planning, so perhaps I will get some tough questions.

I am a professional engineer by training, and also a professional agrologist. I was born on a potato farm up in the Drummond area of New Brunswick; not Drummondville, Quebec.

[*Translation*]

I will give you a brief overview of my presentation. First, the role of the Soil Conservation Centre: What is soil conservation and what are the environmental stakes? You were asking yesterday if there are any solutions about policy instruments. What tools could be used in the agri-environment sector to produce a change towards sustainable agriculture?

I will also speak about our research and development needs, about the drought, about the position of the Soil Conservation Centre and about the challenges we face as far as partnerships are concerned.

Grand-Sault, Grand Falls in Nouveau-Brunswick is an area upstream of the Saint John River. You can see the arrow indicating "Eastern Canada". That is where we are. And Saint-André is right in the middle of a rural community: here, on the B photograph, where there is a very intensive potato production. The land is rather hilly and the top soil rather thin. In the background of the picture, you can see the lands leading to the State of Maine, which means that we are very close to the U.S. border and close to Quebec. As Paul-Émile said yesterday, it is the Republic of Madawaska.

TÉMOIGNAGES

TRURO, le jeudi 14 février 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit ce jour à 9 heures pour examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin M. Jean-Louis Daigle, directeur du Centre de conservation des sols et de l'eau de l'est du Canada.

Bienvenue, monsieur Daigle. Vous avez toute notre attention.

M. Jean-Louis Daigle, directeur, Centre de conservation des sols et de l'eau de Centre l'est du Canada: Monsieur le président, je suis très heureux de pouvoir m'adresser à vous.

Honorables sénateurs et représentants des médias, j'ai assisté aux audiences d'hier et la discussion m'a beaucoup intéressé. Je dois dire aussi que nous nous sommes tous retrouvés hier soir au même pub, ce qui m'a un peu surpris. Certaines choses arrivent sans qu'on les ait prévues et vous allez peut-être me poser aujourd'hui des questions très difficiles.

Je suis ingénieur de formation et je suis aussi un agronome professionnel. Je suis né sur une ferme productrice de pommes de terre dans la région de Drummond, au Nouveau-Brunswick, pas à Drummondville, au Québec.

[*Français*]

Je vais vous donner un petit aperçu de mon plan de présentation. D'abord, le rôle du Centre de conservation des sols: qu'est-ce que la conservation des sols et quels sont les enjeux environnementaux? En ce qui a trait aux instruments politiques, hier lors des séances vous avez demandé des solutions, des espoirs de solution: quels sont les outils à utiliser dans le cadre de l'agro-environnement pour un changement vers une agriculture durable?

Je vais aussi parler des besoins en recherche et développement, du dossier de la sécheresse, de la position du Centre de conservation des sols et les défis du Centre en terme de partenariats.

Grand-Sault — Grand Falls — au Nouveau-Brunswick est une région située en amont de la rivière Saint-Jean. Vous voyez la flèche avec l'inscription «Eastern Canada»? C'est là qu'on est localisés. Et Saint-André est en plein milieu d'une communauté rurale — ici, sur la photo — où il y a une production assez intensive de pommes de terre. Les sols sont assez Valloneux et assez minces. À l'arrière de la photo on voit aussi les terres du côté de l'État du Maine. C'est-à-dire qu'on est près de la frontière américaine et près du Québec. Comme Paul-Émile l'a dit hier: La République du Madawaska.

In New Brunswick, the area upstream of the Saint John Valley is called "Potato Valley." The Soil Conservation Centre has been created to answer the needs of producers who are asking for more information about soil conservation.

The Senate Report on Soil Degradation of 1984 was chaired by Senator Sparrow. When he came in New Brunswick, let me tell you that many farm organizations told him that they needed more information; that the issue was not only money but also information.

Farmers wanted to raise public awareness to their issues. Later on, thanks to all the efforts of local organizations located upstream of the Saint John River, a fund was set up, in 1991. Since then, a 20 year partnership has been established with the following partners: the University of Moncton, the Edmunston Campus, the Government of Canada through Agriculture Canada, and Canada Trust, which is now part of a tripartite agreement. We are celebrating our 20th anniversary.

The role of the Centre is to collect information. We try to locate information wherever it is, whether it be in Eastern Canada, in the U.S. or in Europe. Another role of the Centre is to educate the general public as well as farmers, using existing resources.

We play a networking role, as well as a role of catalyst with the parties and departments involved, which sometimes requires an independent member to bring them to the table.

As far as technological transfer is concerned, we try to make the results of research available through our various mechanisms. We provide expert support to farm organizations as well as to the Department of Agriculture and the Environment about soil and water conservation. Recently, we have started to look at partnerships.

As to our means of communications, since we are a small centre covering only Eastern Canada, our main resource is the Internet. Of course, since we come under the University of Moncton, our Internet site has to be as bilingual as possible. We are beginning to have some national and international visibility through our Web site.

We also deal with requests from other countries and we are starting to develop case studies. Part of our Web site deals with best management practices and we provide real life examples of conservation measures taken by farmers.

Au Nouveau-Brunswick, le haut de la vallée de la rivière Saint-Jean s'appelle «La vallée de la pomme de terre». L'établissement du Centre de conservation des sols a été identifié en réponse aux besoins des producteurs qui voulaient plus de renseignements et d'information sur la conservation des sols.

Le rapport sénatorial de nos sols dégradés rédigé en 1984 — et cela remonte à assez longtemps — était présidé par le sénateur Sparrow. Lors de son passage au Nouveau-Brunswick, laissez-moi vous dire que plusieurs organismes agricoles se sont prononcés à l'effet qu'ils avaient besoin de plus d'information; que ce n'était pas seulement une question d'argent, mais d'information.

Ils voulaient une conscientisation de la société. Par la suite, avec tous les efforts des organisations locales de la région de l'amont de la rivière Saint-Jean, un fonds de donation fut créé en 1991. Et puis, à partir de ce moment, un partenariat de 20 ans fut établi avec les partenaires suivants : l'Université de Moncton, le Campus Edmunston, le gouvernement du Canada à travers son ministère de l'Agriculture, et Canada Trust qui fait maintenant partie d'une entente tripartite. Nous fêtons notre vingtième anniversaire.

Le rôle que joue le Centre et ses services en est un de recueil d'information. On essaie de trouver les informations là où elles existent, que ce soit dans l'Est du Canada, aux États-Unis ou en Europe. L'autre rôle du Centre est l'éducation et la sensibilisation du public ainsi que des agriculteurs, à partir des ressources existantes.

On joue un rôle de réseautage et d'agent; un rôle de catalyseur auprès des intervenants et des ministères impliqués, et parfois cela prend un membre indépendant pour les amener à la table.

Quant à la question des transferts technologiques par la dissémination d'information, quand la recherche est plus disponible, on essaie de la disséminer par nos mécanismes; on donne un support d'expertise aux organisations agricoles et aussi au ministère de l'Agriculture et de l'Environnement vis-à-vis la conservation des sols et de l'eau. Dernièrement, on a commencé à regarder vers des partenariats.

Au niveau de nos moyens de communication, du fait que l'on est un petit centre, et que l'on couvre l'Est du Canada, notre moyen de dissémination passe surtout par notre réseau Internet. Il faut dire aussi que notre site Internet, puisque que l'on relève de l'Université de Moncton, doit être bilingue autant que possible. On commence à avoir une visibilité nationale et internationale au niveau de notre site Internet.

Au niveau du réseautage, nous avons des demandes provenant d'autres pays. Et on est à développer des études de cas. Une partie de notre site traite des bonnes pratiques de gestion, et donne des exemples de conservation suite à l'expérience vécue des agriculteurs.

We have a partnership project with the Climate Change Action Fund. A first document has been published on the "Climate Times". Our role is to collect as much information as possible through conferences and workshops.

As to our clients — this is in the next document — they come first of all from New Brunswick, where about 50 per cent of information requests originate. The Atlantic region represents 80 per cent of our clientele, but there is growing demand from other provinces.

Who are those clients? In the past, they used to be mainly government organizations, at the level of extension services, but now it is mainly the private sector. This means that we get requests from farm organizations through their consultants or their staff. Those information services do not include the services of our Web sites and our network activities.

We organize many education activities and we sometimes help partners to develop their own projects, for example, videos.

[*English*]

The soil and water conservation challenge and environmental issues, from the centre's standpoint soil degradation and erosion, are still primary issues in the Atlantic provinces. We are getting a lot of rainfall and we are getting a lot of runoff. I will come back to that in a few seconds. Water quality and water supplies, of course, are a growing challenge since Walkerton. Municipalities want to have quality of water.

Agricultural non-point source pollution will continue to be a growing challenge for farmers. We can deal with point source, but how do we deal with the agricultural non-point source?

With respect to climate change and variability, that is what is at issue in relation to Kyoto. How will the Kyoto solutions affect us? Not only that, but if agriculture is to be responsible for 20 per cent of the solution, and we are contributing 10 per cent now in terms of greenhouse gases, how will we do it?

With respect to food safety and environmental farm planning, and rural and urban conflicts, I think you heard the comments that were made yesterday.

Soil degradation, from our perspective — and I do not want to go into details here, but coming from the potato belt and from what I have lived through on my dad's farm, that is a serious problem. Sometimes we have suffered the loss of available soil water. We are thinking in terms of irrigation, but have we taken the first step by controlling erosion? Have we captured the rainfall to reduce runoff? Back in 1985, Agriculture Canada estimated that the on-farm cost of erosion is about \$40 million a year. Not much has been invested in mitigating that problem, and we have still not counted the off-farm cost.

On a un projet de partenariat avec le Fonds de changements climatiques «Climate Change Action Fund». Un premier document a été publié sur le «Climate Times». Notre rôle est de recueillir le maximum d'information lors de conférences et d'ateliers.

Quant à nos clients, — si on regarde le prochain document — c'est d'abord le Nouveau-Brunswick d'où provient environ 50 p. 100 de la demande d'information. L'Atlantique représente 80 p. 100 de notre clientèle. Il y a une demande grandissante provenant d'autres provinces.

Qui est la clientèle? Avant, c'était principalement le secteur gouvernemental, au niveau des agents d'extensions — vulgarisateurs — et maintenant, c'est le secteur privé. C'est-à-dire que ce sont des organisations agricoles qui communiquent avec nous à travers leurs consultants ou leurs employés. Ces éléments d'information n'incluent pas les utilisations de sites Internet, les activités de réseautage ou de sites Web.

On organise beaucoup d'activités éducationnelles, et parfois on aide les partenaires à développer leurs projets comme, par exemple, des vidéos.

[*Traduction*]

Le problème de la conservation des sols et de l'eau, tout comme les problèmes environnementaux de manière générale, est un problème de première importance dans les provinces maritimes. Nous recevons beaucoup de pluie et nous avons donc beaucoup d'eau de ruissellement. J'y reviendrai dans quelques instants. La qualité de l'eau et les ressources en eau revêtent évidemment une importance considérable depuis Walkerton. Les municipalités tiennent à avoir de l'eau de qualité.

La pollution agricole non localisée sera toujours un défi important pour les agriculteurs. Nous pouvons faire face à la pollution localisée mais comment faire face à la pollution agricole non localisée?

En ce qui concerne les changements climatiques, il s'agit d'une question reliée à Kyoto. Quel sera l'effet des solutions de Kyoto sur nous? En outre, si l'agriculture est responsable de 20 p. 100 de la solution, et si nous sommes à l'origine de 10 p. 100 des gaz à effet de serre, comment ferons-nous?

En ce qui concerne la sécurité des produits alimentaires et la planification environnementale en agriculture, et les conflits entre les régions rurales et urbaines, vous avez entendu ce qu'ont dit les témoins d'hier.

À nos yeux, la dégradation des sols — et je n'irai pas aujourd'hui dans les détails mais, venant d'une région de pommes de terre et sachant ce que j'ai appris sur l'exploitation de mon père, je sais que c'est un problème grave. Il nous est arrivé parfois de souffrir de manque d'eau dans nos sols. On pense à l'irrigation mais avons-nous d'abord pris la peine de maîtriser l'érosion? Avons-nous capté l'eau de pluie pour réduire l'eau de ruissellement? En 1985, Agriculture Canada estimait que le coût de l'érosion pour les exploitations agricoles était d'environ 40 millions de dollars par an. On n'a pas investi beaucoup

With respect to water conservation and water management, when we are dealing with drought, the question is how are we to share this water? We know the cost of not sharing it, as you heard through yesterday's presentation. If we want to produce food, that will take water. Our fisheries and oceans departments are concerned about the habitat that they have the power to regulate. They want to maintain a certain minimum water flow. Our farmers want access to some water. Water quality and quantity are interrelated, and we should all know about this situation. Having a water demand for agriculture, the question is will the farmers get that water if the municipality wants it for the fishermen?

The wellhead designation and watershed protection program in New Brunswick, in my opinion, are just about the most powerful regulations that are being set up. How will the river classification system affect our farmers and our rural community? Who will be setting the goals on water quality down the road when we have to deal with Environment Canada through local watershed groups that are promoting higher water quality standards? Will the farmers be sitting at the table? Probably not, because right now, they are not aware of what is happening in that respect.

Agricultural runoff and non-point source pollution impact surface and water quality. I will not get into this because I think Rob Gordon covered it quite well yesterday. Again, it is certainly a concern. If we do not treat our sediment, and if we do not keep our sediments on the farm, sometimes they are the carriers of pesticides. Prince Edward Island has had those experiences. I do not have to give you the details.

In terms of climate change variability and adaptation, I was fortunate to sit on the Climate Change Agricultural table. I have learned quite a bit about such things, and I know that now we must more actively promote soil conservation these days. We have to sell it in other ways, perhaps through the envelope of climate change and adaptation. Agricultural runoff will be a higher risk here in the Atlantic provinces because of the rainfall that we get, and those intense storms. You do not experience that in Saskatchewan, but we get it here. We can get two inches of rain within 25 minutes easily in the New Brunswick potato belt.

Senator Oliver: Did you want to comment on some of these pictures before you finish with it?

Mr. Daigle: Yes. I would like to deal with just the upper one there in the corner. If you look at that picture, that brook is nearly dry in the summer. That is after one of those

d'argent pour atténuer ce problème, et ce chiffre ne tenait même pas compte des coûts assumés en dehors des exploitations agricoles.

Pour ce qui est de la conservation et de la gestion de l'eau, alors que nous faisons face à une période de sécheresse, la question est de savoir comment partager l'eau disponible. Nous savons ce que coûte le fait de ne pas la partager, comme l'ont indiqué les témoins d'hier. Si nous voulons produire des aliments, il faudra de l'eau. Nos ministères des pêches et des océans se préoccupent de l'habitat qu'ils ont le pouvoir de réglementer. Ils veulent préserver un approvisionnement minimum en eau. Nos agriculteurs veulent avoir accès à des ressources en eau. La qualité et la quantité de l'eau sont des questions connexes, et nous devrions tous être au courant de la situation. Comme l'agriculture a besoin d'eau, la question est de savoir si les agriculteurs auront accès à cette eau lorsque les municipalités voudront la réserver aux pêcheurs.

La désignation des puits et le programme de protection du bassin hydrologique au Nouveau-Brunswick sont à mon avis les deux mécanismes de réglementation les plus puissants à l'heure actuelle. Comment le système de classification des cours d'eau affectera-t-il nos agriculteurs et nos collectivités rurales? Qui établira les objectifs concernant la qualité de l'eau, alors que nous devons traiter avec Environnement Canada par le truchement des groupes locaux du bassin hydrologique qui font la promotion de normes plus élevées pour la qualité de l'eau? Les agriculteurs participeront-ils aux discussions? Probablement pas parce qu'ils ne sont pas au courant, à l'heure actuelle, de ce qui se fait à cet égard.

L'eau de ruissellement des exploitations agricoles et la pollution non localisée ont une incidence sur la qualité de l'eau. Je n'aborderai pas cette question car je pense que Rob Gordon en a très bien parlé hier. Toutefois, c'est manifestement une préoccupation. Si nous ne traitons pas notre sédiment, et si nous ne conservons pas nos sédiments sur nos exploitations agricoles, ils seront parfois porteurs de pesticides. L'Île-du-Prince-Édouard en a fait l'expérience. Je n'ai pas à vous rappeler les détails.

En ce qui concerne les changements climatiques et l'adaptation aux variations, j'ai eu la chance de faire partie de la table de l'agriculture sur les changements climatiques. J'ai beaucoup appris à ce sujet et je sais que nous devons maintenant faire une promotion beaucoup plus active de la conservation des sols. Nous devons vendre cette idée d'autres manières, peut-être en utilisant l'enveloppe du changement climatique et de l'adaptation. L'eau de ruissellement agricole posera des risques plus élevés dans les provinces maritimes à cause des eaux de pluie que nous obtenons et des fortes tempêtes. On ne connaît pas cela en Saskatchewan mais on connaît ça ici. On peut facilement avoir deux pouces d'eau de pluie en 25 minutes dans la région de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Oliver: Voulez-vous faire quelques remarques sur ces photographies?

M. Daigle: Oui. Je voudrais parler de celle que vous voyez dans le coin en haut. Voyez-vous, ce cours d'eau est pratiquement à sec l'été. Et je parle ici de la période qui a suivi l'une de ces tempêtes

25-year storms that we have experienced in Saint-André. We used to get one in 25 years, and now we get one almost every five years, but a smaller area is hit. We get occasional erosion disasters in some very localized areas. This is right in the Saint-André community, five kilometres from the Conservation Centre.

If we are to seriously consider climate change, with these kind of runoff issues we will have to put more conservation work into practice. It is nice to talk about it, but we will have to make sure that the farmer does it, and leaves buffer strips.

With respect to greater flood control, in the east, in the Atlantic region, that means coastal zone flooding. What will happen to our dike land infrastructure system? If there is to be a sea rise, are our dikes ready to withstand that? Perhaps they are ready in the Netherlands, but are we ready here? With respect to crop stress, we will need more irrigation, although not the same sort of irrigation that they have in western Canada. We will need supplemental irrigation, which is different. It is a different approach, different management.

Therefore we must adapt our cropping systems, and farmers will also need to reduce their greenhouse gas emissions, but one thing that we must deal with — and I will come back to this — is water storage, if we want to irrigate in order to put our agriculture into a sustainable and viable state. My own experience, in dealing with farmers in the Drummond community, in Grand Falls and the upper potato belt, including working for 15 years with farmers, plus my student work, plus trying to convince my dad at the kitchen table, it that it has been a hard time. My dad almost told me to go back to university because I did not know much, until I proved it; I had to prove it step by step on the family farm.

I am indicating land on this diagram that used to be my cousin's farm. The land used to be farmed up and down the hill. Erosion rates were 15, 20, 50 tons per acre per year. We are talking here of long, steep slopes, farming potatoes up and down the hill. That is mining the soils, and we must stop doing that serious soil erosion process. It took almost a generation to change this practice, a time of intensive, almost arm-twisting persuasion of farmers to change their practices, change their attitudes. The reality is that, in the context of global market pressures, the producers have to be survivors; they have bankers telling them that they have to sell enough potatoes, so much so that their crop has to get to the customer in order to meet his contract.

In terms of farm efficiency and land loss to conservation, if we undertake terracing and waterways we are taking 8 to 10 per cent of the land out of production. That has to be replaced, and farmers have accepted that it has to be a compromise. However,

qu'on connaît une fois tous les 25 ans à Saint-André. Autrefois, on avait une tempête de ce genre une fois tous les 25 ans; aujourd'hui, on en a une presque une tous les cinq ans, mais elle touche une région plus petite. On connaît parfois des problèmes d'érosion catastrophiques dans certaines régions très localisées. Cette photo vient de la communauté de Saint-André, à cinq kilomètres du Centre de conservation.

Si nous voulons nous attaquer sérieusement aux changements climatiques, avec ce type de problèmes d'eau de ruissellement, nous allons devoir être beaucoup plus actifs sur le plan de la conservation. C'est bien beau d'en parler mais il faut s'assurer que l'exploitant agricole agit vraiment et laisse des zones tampons.

Pour ce qui est du contrôle des inondations, dans la région de l'Atlantique, cela veut dire des inondations côtières. Qu'advient-il de notre infrastructure de barrages terrestres? Si le niveau des eaux doit monter, nos barrages pourront-ils résister? Les Hollandais sont peut-être prêts à faire face au problème mais le sommes-nous aussi? En ce qui concerne le stress cultural, nous aurons besoin de plus d'irrigation, mais pas du même type d'irrigation que dans l'Ouest. Nous aurons besoin d'irrigation supplémentaire, ce qui est différent. C'est une démarche différente, une gestion différente.

Nous devons donc adapter nos régimes culturaux, et les agriculteurs devront aussi réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, mais s'il y a une chose dont nous devons absolument nous occuper — et j'y reviendrai plus tard — c'est l'entreposage de l'eau, pour pouvoir donner des services d'irrigation à l'agriculture de manière durable et viable. Mon expérience personnelle, fondée sur mes rapports avec les agriculteurs de la collectivité de Drummond, de Grand Falls et de la région de la pomme de terre, et sur mes 15 années de travail avec les agriculteurs, plus mes années d'étudiant, plus les années où j'ai tenté de convaincre mon père à la table de la cuisine, me dit que les temps sont difficiles. Mon père me disait toujours de retourner à l'université parce que je ne savais pas grand-chose, jusqu'à ce que je fasse mes preuves. J'ai dû faire mes preuves, pas à pas, sur l'exploitation familiale.

Je montre sur ce diagramme des terres exploitées par mon cousin. Il s'agit de terres qui étaient cultivées de chaque côté de la colline. Les taux d'érosion étaient de 15, 20, 50 tonnes à l'acre par an. Nous parlons ici de pentes très fortes et très longues sur lesquelles on cultivait des pommes de terre, de chaque côté de la colline. Cela mine les sols et nous devons mettre fin à ce genre d'activité qui contribue gravement à l'érosion des sols. Il a fallu presque une génération pour changer cette méthode, en exerçant de très fortes pressions sur les agriculteurs, presque en leur tordant le bras, pour qu'ils changent leurs méthodes et leurs attitudes. La réalité est que, dans le contexte des pressions du marché global, les producteurs doivent être des survivants; ils ont des banquiers qui leur disent qu'ils ne vendent pas assez de pommes de terre et ils essaient constamment d'en cultiver plus.

Pour ce qui est de l'efficacité agricole et de l'épuisement des sols, si on commence à aménager des terrasses et des cours d'eau, on retirera 8 à 10 p. 100 de terres de la production. Cet élément devra être remplacé et les agriculteurs conviennent qu'ils doivent

looking at land values in Drummond, Grand Falls, New Brunswick, that land is worth around \$4,000 an acre, or maybe up to \$5,000 if it is available. That \$5,000 loss is a cost to the producer. With respect to land accessibility and land tenure, if a farmer is leasing the land, is he interested in investing? Is it the owner's responsibility or is it the responsibility of the guy who leases the land?

With respect to the economics of soil conservation, even in the year 2002 we have not determined that; we have not proven to farmers what the real benefits of soil conservation are. How do we share benefits with society? In 1997, the Soil Conservation Centre did a literary review of environmental policy instruments for environmental protection in agriculture. We were probably five years ahead of our time because not too many people wanted to listen to this kind of thing at that time. However, today, in the context of the agriculture policy framework, it is there.

Why did we do this? Because of the work that was being done in Prince Edward Island. We were trying to help P.E.I. with their policy framework and with their consultation with the round table. Again, there are a lot of things involved here. If we are looking at compliance with the other OECD countries on this subject, there has to be a balance between policies and regulation. We seem to have a tendency to believe that, with less resources, it is up to us to regulate. Keep in mind, however, that with regulation there has to be enforcement; there has to be monitoring. Without that, it will be costly down the road. In other words, would we rather deal with expensive costs or with the court system?

What about voluntary actions? In Europe, they invest money in the voluntary and friendly approach, in other words, getting farmers to buy in by promoting best management practices, or BMPs, environmental farm planning, technical and extension services, which I do not think we have ever explored enough. We need policies to keep people doing the extension, the promotion and the selling out there. It does not get done by itself. Tax benefits and incentive programs will have to be looked at again. With respect to policy instruments, from an economic sense there must be incentives. This is part of what we are trying to promote, and I might add that this report is available now on our Web page. I left a copy for the group here. We are lacking in long term and continuity of programs. We used to have those nice federal-provincial agreements. Farmers could plan ahead. Now they cannot plan any more. We do not know next year whether we will have a program, so how can farmers plan ahead if they do not know what is available? Perhaps we need to look at the mechanism for tax credits for BMP implementation. All kinds of systems exist around the world that I think your group may want to look into. I heard last night that perhaps you will be looking at Europe. I think you might want to look at this whole situation very carefully because there are things to be learned from the older countries. We are still a young country here.

accepter un compromis. Toutefois, quand on regarde le prix des terres à Drummond, Grand Falls, au Nouveau-Brunswick, il tourne autour de 4 000 \$ l'acre, et parfois même 5 000 \$. Cette perte de 5 000 \$ constitue un coût pour le producteur. En ce qui concerne l'accessibilité des terres et la propriété foncière, l'agriculteur qui loue ses terres sera-t-il intéressé à investir? Est-ce une responsabilité du propriétaire ou du locataire?

En ce qui concerne les paramètres économiques de la conservation des sols, ils n'ont pas encore été établis, alors que nous sommes en 2002; nous ne pouvons pas encore prouver aux agriculteurs qu'elle offre des avantages réels. Comment partager les avantages au sein de la société? En 1997, le Centre de conservation des sols a fait une analyse exhaustive des études concernant les instruments de la politique environnementale en agriculture. Nous avons alors probablement cinq ans d'avance parce qu'il n'y avait pas beaucoup de gens qui s'intéressaient à cette question à l'époque. Aujourd'hui, cependant, nous y sommes, avec la politique cadre en agriculture.

Pourquoi avons-nous fait ça? À cause du travail qui se faisait à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous voulions aider l'Île-du-Prince-Édouard à formuler sa politique cadre et à mener ses consultations avec la table ronde. Cela implique beaucoup de choses différentes. Si nous voulons nous conformer aux politiques des autres pays de l'OCDE, nous devons établir un équilibre entre les politiques et la réglementation. Nous semblons avoir tendance à croire qu'il nous appartient de réglementer, parce que nous avons moins de ressources. N'oubliez pas cependant que la réglementation exige une surveillance et des mécanismes d'exécution. Sinon, elle risque de coûter cher à long terme. Autrement dit, préférons-nous assumer des coûts élevés maintenant ou avoir recours aux tribunaux?

Qu'en est-il des mesures volontaires? En Europe, ils consacrent de l'argent à l'approche volontaire et amicale, c'est-à-dire qu'ils aident les agriculteurs en faisant la promotion des meilleures pratiques de gestion, de la planification environnementale, de services techniques et d'extension, toutes choses que nous n'avons pas encore assez étudiées. Nous avons besoin de politiques pour aider nos propres agriculteurs à faire la même chose car cela ne peut pas se faire tout seul. Il faut envisager à nouveau des avantages fiscaux et des programmes d'incitation. En ce qui concerne les instruments de politique, il faut offrir des incitatifs économiques. Voilà ce que nous essayons de promouvoir, et j'ajoute que ce rapport est actuellement disponible sur notre site Web. Je vous en ai apporté un exemplaire. Nos programmes manquent de perspective à long terme et de continuité. Nous avions autrefois des ententes fédérales-provinciales qui permettaient aux agriculteurs de dresser des plans. Aujourd'hui, ils ne le peuvent plus. Nous ne savons pas si nous aurons encore un programme l'an prochain, et il nous est donc impossible de dresser des plans pour l'avenir. Peut-être devrions-nous envisager un mécanisme de crédits d'impôt pour la mise en oeuvre des meilleures pratiques de gestion. Les autres pays ont adopté toutes sortes de méthodes que votre groupe aurait peut-être intérêt à examiner. J'ai entendu dire hier soir que vous iriez peut-être en

The next heading is “Support for Common or On-farm Infrastructures.” I will come back to this with respect to the irrigation and drought issues, but if we have programs through Environment Canada for municipal upgrades for water systems and all the rest of it, what are we doing with our farming community? What is the proper balanced approach? Do we help them with irrigation, water supplies, or manure storage? Are there programs in existence? Some provinces have programs; other provinces do not.

We need to target some programs at especially the highly sensitive designated watershed or municipal wellhead zones. We have regulations in New Brunswick around the Edmundston area, and Paul-Emile has talked about that a bit, very superficially, but there is quite a challenge there. Are we intending to close agriculture, forgetting that we might want to have trees planted everywhere, and thus have a good water for the municipality or town? How is this resource shared? What are the incentives for such sharing?

Public education will be important for technical services as well as research. Do we want to focus everything on research but not transfer the information? Providing this information will be something for you to think about, because the technical service is important. Soil conservation and land management do not get on the ground without help. It needs technical help and trained help. I went through that myself in my professional career. When I started out, some farmers told me to get off their farm, but I went back, had kitchen meetings and coffee with them, until they decided to make the change, to buy into the concept. We need to have long-term, sustainable development strategies if we are to give a sense of direction. We need to define what the role of the stakeholders is.

With respect to partnership building, from the conservation centre's perspective, we believe strongly in an industry-driven, voluntary and participatory approach. Environmental farm planning is one of such awareness tools. With reference to organizational support, perhaps we need to help the farmers through some mechanism, either through conservation clubs or councils, or agri-environmental councils, in order for them to get organized, because they are not now organized to deal effectively with the new environmental challenges. We must get the farmers to take charge in this respect. That is the point of this best management practice video here about climate change, which was produced by the Soil Conservation Council of Canada. It is basically about soil and water conservation. We need to redefine that in the context of climate change and adaptation. Let us not reinvent the wheel, because then farmers would be totally lost. I know all about that through my personal experience.

Europe. Si tel est le cas, vous pourriez en profiter pour examiner de très près toute cette situation car nous avons des choses à apprendre des vieux pays. Le Canada est encore jeune.

Le chapitre suivant est consacré au «Soutien d'infrastructures communes ou sur les exploitations». Je reviendrai là-dessus dans le contexte des problèmes d'irrigation et de sécheresse mais, si Environnement Canada adopte des programmes pour aider les municipalités à améliorer leurs systèmes d'approvisionnement en eau, que faisons-nous pour nos agriculteurs? Quelle serait la bonne démarche équilibrée? Devrions-nous les aider pour l'irrigation, l'approvisionnement en eau ou l'entreposage du lisier? Y a-t-il des programmes à ce sujet? Dans certaines provinces, oui, dans d'autres, non.

Nous devons concevoir des programmes spécialement destinés aux zones particulièrement sensibles du bassin hydrologique et des puits municipaux. Il y a des règlements au Nouveau-Brunswick, touchant la région d'Edmundston, et Paul-Émile vous en déjà parlé un peu, mais il y a là un gros défi à relever. Avons-nous l'intention d'abandonner l'agriculture, en oubliant que nous pourrions vouloir planter des arbres partout, pour avoir ainsi de l'eau de qualité pour la municipalité? Comment cette ressource est-elle partagée? Quels sont les incitatifs au partage?

L'éducation publique sera importante pour les services techniques ainsi que pour la recherche. Voulons-nous tout concentrer sur la recherche mais ne pas transférer l'information? Diffuser cette information devrait être l'un de vos objectifs, car le service technique est important. La conservation des sols et la gestion des terres ne peuvent se faire sans aide. Je parle ici d'aide technique et de formation professionnelle. Je suis passé par là, personnellement, au cours de ma carrière. Quand j'ai démarré, certains agriculteurs me disaient de ne pas remettre les pieds sur leur terre, mais j'ai insisté en allant discuter chez eux, dans leurs cuisines, autour d'une tasse de café, jusqu'à ce qu'ils se décident à changer et à adopter le concept. Nous avons besoin de stratégies de développement durable à long terme si nous voulons savoir où nous allons. Nous devons définir le rôle des parties prenantes.

En ce qui concerne l'établissement de partenariats, du point de vue du Centre de conservation, nous sommes tout à fait favorables à une approche volontaire et participative, impulsée par le secteur lui-même. La planification agricole environnementale est l'un des outils de sensibilisation. Pour ce qui est du soutien organisationnel, nous devrions peut-être aider les agriculteurs au moyen d'un mécanisme quelconque, que ce soit par des clubs de conservation ou des conseils agri-environnementaux, pour leur permettre de s'organiser car, à l'heure actuelle, ils ne sont pas organisés pour relever efficacement les nouveaux défis de l'environnement. Il faut que les agriculteurs assument la responsabilité dans ce domaine. Tel est d'ailleurs le message de cette bande vidéo sur les meilleures pratiques de gestion touchant les changements climatiques, qui a été produite par le Conseil de conservation des sols du Canada. Il s'agit essentiellement de conservation des sols et de l'eau. Nous devons redéfinir ces notions dans le contexte des changements climatiques et de l'adaptation. Il n'est pas nécessaire de réinventer le fil à couper le beurre car les agriculteurs seraient alors totalement perdus. Je le sais, de par mon expérience personnelle.

We need good management tools; a toolbox. Environmental farm planning is one such tool, but it will not do it all. It is an awareness tool. It was designed for that here in the east, pretty well. We will need a soil and water conservation plan for those potato growers there. We need technical support, engineering support to make sure that structures are implemented properly; that they will be implemented and will stay there as a well-maintained permanent structure.

We need to promote best management practices. We are talking here about nutrient management. However, nutrient management will not do everything if there is an erosion problem. If a farmer has a slope, a hill, even if he undertakes the best management, nutrient management plan, where does it say that that will stay on the land? It might all wash away. Thus, there has to be a follow-up record system, and farmers must buy into that. Greenhouse gas will also be part of this management strategy, as well as integrated pest management and on-farm food safety.

In terms of the national environmental farm plan workshop, we conducted that workshop because we were promoting and helping to adapt a process for the Atlantic region through the Atlantic Farmers Council when we noticed that some farmers in some provinces were ahead, and some others had difficulties. Thus we brought everybody to the table last March. We have proceedings available in both French and English. I left a copy for your committee to look at. It is also available on our web page.

What we found from this process during that two days is that farmers are saying that we need additional educational and awareness programs. We need to have a mechanism whereby farmers and producers are involved in the input to set research priorities so that when those BMPs are developed, they make sense to the producer and are effective. There is also a cost-benefit ratio. We need a voluntary process.

If we define those BMPs in terms of language, we need to have best management practices that will meet all of those category of the act and the policy framework. We can have the best management practice for water quality, but it may not be suitable for soil or air, so we need to look at BMPs that really work. That is quite a challenge to agriculture.

Why did I include food safety? We are the ones who are producing the food. Fruits come from a tree, but potatoes come from the soil. How healthy the soil is will determine the quality of the crop we will get from it. That is the potato quality, and that is what my brother will deliver to the McCain plants. That is what counts. It is not only the quantity; it is the quality, plus what he will make from his bonus.

Nous avons besoin de bons outils de gestion. La planification environnementale agricole en est un, mais ce n'est pas suffisant. C'est un outil de sensibilisation. Il a été conçu à cette fin, ici même, dans l'Est, et nous aurons besoin d'un plan de conservation des sols et de l'eau pour les cultivateurs de pommes de terre de la région. Nous avons besoin de soutien technique et professionnel pour veiller à ce que les structures soient mises en oeuvre correctement. C'est-à-dire, qu'elles soient mises en oeuvre et qu'elles soient entretenues pour devenir permanentes.

Nous devons faire la promotion des MPG, les meilleures pratiques de gestion. Je parle ici de gestion des nutriments. Toutefois, la gestion des nutriments n'est pas la solution ultime s'il y a un problème d'érosion. Lorsqu'un agriculteur exploite des terrains en pente ou des collines, le meilleur plan de gestion des nutriments ne peut lui suffire car toute sa production risque d'être lessivée. Il faut donc mettre en place un système de suivi, et il faut que les agriculteurs adoptent cette pratique. Les gaz à effet de serre feront aussi partie de cette stratégie de gestion, tout comme la gestion intégrée des ravageurs et la sécurité des produits alimentaires.

Nous avons organisé un atelier national sur la planification agricole environnementale pour faire la promotion de cette notion dans la région des Maritimes, par le truchement du Conseil des agriculteurs de l'Atlantique, lorsque nous avons constaté que certains agriculteurs de certaines provinces étaient en avance par rapport aux autres. En fait, nous avons demandé à tout le monde de venir à la même table, en mars dernier. Nous avons publié un compte rendu de cet atelier, en français et en anglais, et je vous en ai apporté un exemplaire. Vous pouvez aussi le trouver sur notre site Web.

Ce que ce processus de deux jours nous a appris, c'est que les agriculteurs disent avoir besoin d'autres programmes d'éducation et de sensibilisation. Nous avons besoin d'un mécanisme permettant aux agriculteurs et aux producteurs d'établir leurs priorités de recherche de façon à ce que ces MPG, lorsqu'elles seront élaborées, soient pertinentes pour les producteurs eux-mêmes. Il y a aussi un ratio coûts-bénéfices. Nous avons besoin d'un processus volontaire.

Si nous définissons ces MPG en termes de langage, il nous faut les meilleures pratiques de gestion pour être conformes à toutes ces catégories de la loi et de la politique cadre. On peut bien avoir les meilleures pratiques de gestion pour assurer la qualité de l'eau mais elles ne seront pas adéquates pour les sols ou pour l'atmosphère, et il nous faut donc envisager des MPG qui soient vraiment efficaces. C'est tout un défi pour l'agriculture.

Pourquoi ai-je inclus là-dedans la sécurité des produits alimentaires? C'est nous qui produisons les aliments. Les fruits viennent de l'arbre mais les pommes de terre viennent du sol et c'est la qualité du sol qui détermine la qualité de la récolte. Je parle ici de la qualité des pommes de terre que mon frère vendra aux usines McCain. C'est ça qui compte. Ce n'est pas la quantité, c'est la qualité, plus la prime que celle-ci lui rapporte.

With respect to best management practices — or BMPs — the conservation centre has provided a definition of that term, and I think it is important:

Best Management Practices integrate principles of production that enhance the long term economic and environmental sustainability of agriculture.

That is our centre's definition, and we want to stress here that such practice has to be also economically sustainable.

The Chairman: Is this shot the same farm that you showed earlier?

Mr. Daigle: Yes.

The Chairman: But it has changed?

Mr. Daigle: Yes. This is also a benchmark site of Agriculture Canada. After 10 years of preliminary research results, we have finally demonstrated that terracing systems and grass waterways are effective processes with which to control runoff and to catch more rainfall compared to another benchmark site farmed uphill and downhill. In other words, keep the soil moisture; capture and reduce potential flood damage down below. We need to have more of such practices. We have a paper that has been published on that subject with Agriculture Canada people from Fredericton. I think that we are probably the first in Canada to have this type of erosion control study, and we use one of our best conservation cooperators — farmers — that we have in Drummond.

Turning now to research and development — and I am trying to wrap up here because I think I am pretty well on my time. However, I want to say a few things because I notice that your group has particular questions about that area, and I would like to speak from the centre's perspective. We are a non-government body, so I feel that we have something to express to your group: that we need industry input to establish those R&Ds. The industry needs to be at the table. We need to find a mechanism so that they can buy in and support the research more actively.

I often go across the border into Maine and I look at the University of Maine cooperative extension service. They report every year to the farms and they are thanked for their support. Do you think we are going in the right direction? Are we doing that in Canada? I do not know.

We need to determine the economic benefits of BMPs. The farmer needs to know whether he will be spending his own money, his own resources, to develop best management practices — but for whose benefit? Long term research in such areas as soil conservation, climate change and water quality of less than three years is almost nonsense. We need at least five years, and perhaps ten years. If we are to seriously consider Kyoto and carbon sequestration, we need to start looking at research of perhaps ten years, plus, to really make some sense, because discerning climate change with variability out of three years research could mean, perhaps, that you have two years of drought and one year of rainfall in a maritime climate. The farmers always ask the question: What good is it? When was the research done and what

En ce qui concerne les meilleures pratiques de gestion, le Centre de conservation a fourni une définition de cette expression, et je pense que c'est important:

Les meilleures pratiques de gestion intègrent des principes de production favorisant la durabilité économique et environnementale à long terme de l'agriculture.

Voilà la définition du Centre, et nous tenons à souligner que ces pratiques doivent aussi être durables sur le plan économique.

Le président: Est-ce que cette photo représente la même ferme que précédemment?

M. Daigle: Oui.

Le président: Mais elle a changé?

M. Daigle: Oui. C'est aussi un site de référence d'Agriculture Canada. Après 10 années de recherches préliminaires, nous avons finalement démontré que les systèmes en terrasses et les voies d'eau gazonnées sont efficaces pour contrôler les eaux de ruissellement et pour retenir plus d'eau de pluie, par rapport à un autre site de référence exploité en colline. Autrement dit, pour préserver l'humidité du sol et réduire le risque d'inondation en aval. Nous devons adopter d'autres pratiques de ce genre. Nous avons publié à ce sujet une étude, avec des gens d'Agriculture Canada de Fredericton. Je pense que nous sommes probablement les premiers au Canada à avoir fait ce type d'étude sur le contrôle de l'érosion, en utilisant l'un de nos meilleurs agriculteurs dans ce domaine, à Drummond.

Passons maintenant à la R-D — j'essaie de conclure parce que je crois avoir déjà beaucoup parlé. Je tiens cependant à faire quelques remarques à ce sujet car je pense qu'il intéresse certainement votre groupe, et j'aimerais en parler en prenant la perspective du Centre. Comme nous sommes un organisme non gouvernemental, je pense que nous avons des choses intéressantes à vous dire à ce sujet. Il faut que le secteur agricole fasse de la R-D. Il faut qu'il soit représenté à la table. Il faut un mécanisme pour qu'il puisse appuyer la recherche de manière plus active.

Je me rends souvent dans l'État du Maine où se trouve le Service d'extension coopératif de l'Université du Maine. Il adresse chaque année un rapport aux exploitants agricoles et il les remercie de leur appui. Pensez-vous que nous allons dans la bonne voie? Faisons-nous ça au Canada? Je ne le sais pas.

Nous devons calculer les avantages économiques des MPG. L'agriculteur a besoin de savoir s'il devra dépenser son argent, ses propres ressources, pour élaborer les meilleures pratiques de gestion — mais dans l'intérêt de qui? Faire de la recherche à long terme dans des domaines tels que la conservation des sols, les changements climatiques et la qualité de l'eau, sur une période de moins de trois ans, n'a quasiment aucun sens. On doit faire ça sur au moins cinq ans, voire 10 ans. Si l'on envisage sérieusement de ratifier Kyoto en tenant compte de la séquestration du carbone, nous devons planifier des recherches sur au moins 10 ans, et peut-être plus, pour qu'elles soient vraiment efficaces, car étudier les changements climatiques avec une variabilité de trois ans pourrait dire qu'on a deux années de sécheresse et une année de

was the climate like? Was it in the wet year or the rainy year? We are in the Maritimes here with a lot of climate variability; we are not in Saskatchewan.

Technology transfer has to happen. We need to have access to the R&D results. If we are to have decision-making tools for addressing a policy decision, we need some form of access to this information as it evolves; not to have to wait until it is published, which is perhaps five years down the road.

The centre's position on the drought issue is that we will probably have to face supplemental irrigation requirements in Eastern Canada. We will need to look at this because some crops will require water. We have to look beyond the existing safety net programs. What we hear and what we read in the papers is "How can farmers get by with the next crop and meet the banker's bills?", which is common sense, but we have to start looking down the road at the bigger picture. If a province has a loss of \$10 million, could we at least invest \$1 million in irrigation infrastructure for water sourcing development?

With respect to the incentive program for water sourcing and infrastructure, I am an engineer, so I have already faced that problem in my career. We need action. We cannot depend on withdrawing water from the river or the brook, or we will create conflicts with other water users. Irrigation should not replace basic soil-water management practices. I think that was mentioned yesterday several times in the discussions.

There is a need to promote best management practices and effective irrigation technologies. That could be efficient if we are to sell it on an environmental level.

We should conduct feasibility studies on supplemental irrigation so that we can prove to the farmers that it is going to pay. My experience in New Brunswick is that some guys change their mind. They say, "Oh, no, I am going to change my rotation system. I am not going to invest in pumps and equipment. I am going to do something different."

We need a better coordination mechanism. The centre has a vision about the future of agriculture. We are a very small centre for Eastern Canada, and we are trying to help organizations in the promotion of agricultural sustainability. We are facing major challenges financially with the centre's endowment fund, but we think that growth will be through leadership. We think that we can provide this leadership here in the East, at least in the Atlantic region, through better partnership-building with existing organizations and with proper resources. This could happen at all levels across Canada.

Public and producer education must be done. Someone has to do it. There must be more focus on rural community sustainability. We come from a rural community in Saint-André and we know the challenge over the well-head designation, the

pluie dans un climat maritime. L'agriculteur se demande toujours: à quoi ça sert? Quand la recherche a-t-elle été faite et quelles étaient les caractéristiques climatiques à ce moment-là? Était-ce une année de pluie? Nous sommes dans les Maritimes, où le climat change beaucoup, nous ne sommes pas en Saskatchewan.

Il faut qu'il y ait du transfert de technologie. Nous devons avoir accès aux résultats de la R-D. Si nous voulons disposer d'outils de décision pour formuler des politiques, nous devons avoir accès à ce type d'informations sans être obligés d'attendre qu'elles soient publiées, ce qui peut prendre jusqu'à cinq ans.

La position du Centre sur le problème de la sécheresse est que nous devons probablement accroître nos activités d'irrigation dans les provinces de l'Est. Nous allons devoir l'envisager sérieusement car certaines récoltes auront besoin d'eau. Nous devons voir au-delà du filet de sécurité actuel. Ce que nous lisons dans les journaux, c'est comment les agriculteurs font pour produire leur récolte suivante et payer les factures de leur banquier, ce qui est normal, mais il va falloir envisager les choses à une échéance beaucoup plus longue. Si une province enregistre une perte de 10 millions de dollars, pourrions-nous au moins consacrer 1 million à l'infrastructure d'irrigation?

En ce qui concerne le programme d'incitation pour l'approvisionnement en eau et l'infrastructure, je suis ingénieur et je sais que nous avons déjà été confrontés à ce problème dans le passé. Il faut passer à l'action. Nous ne pouvons pas continuer à tirer l'eau des rivières ou des cours d'eau car cela crée des conflits avec les autres utilisations. L'irrigation ne devrait pas remplacer des pratiques fondamentales de gestion des sols et de l'eau. Je crois qu'on l'a mentionné plusieurs fois hier lors du débat.

Nous devons faire la promotion des meilleures pratiques de gestion et de technologies d'irrigation efficaces. Cela pourrait être efficient si nous voulons faire accepter cela du point de vue environnemental.

Nous devons mener des études de faisabilité sur les méthodes d'irrigation de façon à prouver aux agriculteurs que ce sera rentable. Mon expérience au Nouveau-Brunswick m'a montré qu'on peut amener les gens à changer d'avis. Au début, ils disent non, qu'ils ne changeront pas leur système de rotation. Qu'ils n'investiront pas dans des pompes et du matériel. Qu'ils feront les choses différemment.

Nous avons besoin d'un meilleur mécanisme de coordination. Le Centre a une vision quant à l'avenir de l'agriculture. Nous sommes un très petit Centre pour l'Est du Canada et nous essayons d'aider les organisations à faire la promotion de la durabilité agricole. Nous avons de gros défis à relever, sur le plan financier, mais nous pensons que la croissance résultera du leadership. Nous pensons pouvoir offrir ce leadership, dans l'est du Canada, ou au moins dans la région de l'Atlantique, en établissant de meilleurs partenariats avec les organismes existants et en obtenant des ressources adéquates. Cela pourrait se faire à tous les niveaux dans tout le Canada.

Il faut faire l'éducation du public et des producteurs. Quelqu'un doit s'en charger. Il faut mettre plus l'accent sur la durabilité des collectivités rurales. Nous venons d'une collectivité rurale, à Saint-André, et nous savons les défis qu'il faut relever du

erosion, and amount of nitrate in the wells. The on-farm technology transfer is going to be part of the solution. If we cannot get access to this research data, maybe we need to conduct applied research to redesign it in a way that makes economic sense so the farmer can better understand the need for conservation. I come from a farm community background and was sometimes lacking arguments or practical research results to convince producers to act in implementing conservation programs.

The climate change initiative is a new opportunity, and our centre should be part of the centres of expertise and have proper funding.

Whole farm environmental planning is part of the agricultural policy framework. I started working in Drummond back in the seventies. I worked for over 27 years to convince growers to adopt the soil and water conservation systems that you have seen, that BMP research site.

We have the best cooperators and perhaps the best showcase in Eastern Canada and probably in Canada. The Chinese and other delegations from other countries are coming to see our positive experiences in technology transfer and adaptation, and they are saying, "How have you done that?"

At the centre, we think that soil and water conservation should be an essential component of any agricultural policy framework development to ensure agricultural and environmental sustainability. It is hard to meet both demands. Again, if we want to meet the requirement of a healthy food supply and also a competitive environment, we know that farmers have to compete.

The Chairman: They will be your best salespeople.

On an earlier visit this week, an older gentleman said that if we start pumping the water out from under Prince Edward Island, the salt water will come in and we will have an awful problem. What do you say about that? Is that a challenge, or how would you know?

Mr. Daigle: As a soil conservation engineer, I deal with geologists. I cannot speak for P.E.I., but it is certainly an issue that needs to be addressed. We need to be careful here in terms of how much water we can withdraw. There is a need for studies to document — and I think this is where we are lacking — the capacity of our groundwater resources. Through a study conducted by Jacques Whitford Environment Limited in the early nineties, we know about the Upper Saint John River Valley in New Brunswick. I was on the study's steering committee discussing what direction or options we would take. We found that over there the groundwater resource was not really accessible in the study area, except if you were close to a river or a real strong aquifer. If you were close to that aquifer, most likely a town or a municipality would be located right there. In other

point de vue de la désignation des puits, de l'érosion et des quantités d'azote dans les puits. Le transfert technologique vers les exploitations agricoles doit faire partie de la solution. Si nous ne pouvons pas avoir accès aux résultats de la recherche, nous devons peut-être effectuer des recherches appliquées pour reconcevoir les systèmes de manière à ce qu'ils soient économiquement acceptables par l'agriculteur, pour que celui-ci comprenne mieux la nécessité de la conservation. Comme je viens du monde agricole, je sais que l'on manque parfois d'arguments solides ou de recherches pratiques pour convaincre les producteurs qu'ils doivent contribuer aux programmes de conservation.

L'initiative du changement climatique est une nouvelle opportunité et notre Centre devrait faire partie des Centres d'expertise et disposer de fonds suffisants.

La planification agricole environnementale exhaustive fait partie de la politique cadre de l'agriculture. J'ai commencé à travailler à Drummond dans les années 70. J'ai passé plus de 27 ans à essayer de convaincre les agriculteurs d'adopter les systèmes de conservation des sols et de l'eau que vous avez vus au site de recherche sur les MPG.

Nous avons les meilleurs coopérateurs et peut-être la meilleure vitrine de l'Est canadien et, probablement, de tout le Canada. Nous accueillons des délégations de Chine et d'autres pays qui viennent voir comment nous faisons le transfert technologique et l'adaptation des méthodes.

Au Centre, nous pensons que la conservation des sols et de l'eau devrait être un volet essentiel de toute politique cadre sur l'agriculture, pour assurer la durabilité agricole et environnementale. Il est difficile de répondre à ces deux exigences. Si nous voulons avoir des approvisionnements alimentaires sains tout en fonctionnant dans un milieu compétitif, nous savons que les agriculteurs devront être compétitifs.

Le président: Ce seront vos meilleurs porte-parole.

Lors d'une visite que nous avons effectuée plus tôt cette semaine, quelqu'un nous a dit que, si l'on commence à pomper de l'eau des soubassements de l'Île-du-Prince-Édouard, l'eau de mer arrivera et nous aurons un sérieux problème. Que pensez-vous de ça? C'est vrai?

M. Daigle: En tant qu'ingénieur de conservation des sols, je travaille avec des géologues. Je ne connais pas la situation de l'Île-du-Prince-Édouard mais c'est certainement un problème dont il faut tenir compte. Il faut faire très attention à la quantité d'eau que l'on peut extraire. Il convient donc d'étudier cette situation — et je crois que c'est ce qui manque — pour mesurer la capacité de nos ressources hydrologiques. Grâce à une étude effectuée par Jacques Whitford Environment Limited au début des années 1990, nous savons quelle est la situation pour la haute vallée de la rivière Saint-Jean du Nouveau-Brunswick. Je faisais partie du comité directeur de l'étude et nous avons constaté à cette occasion que l'eau du bassin hydrologique n'était pas vraiment accessible dans la région étudiée, sauf si l'on était à proximité d'une rivière ou d'un gros bassin aquifère. Cependant, si tel était

words, there would be competition for the resource eventually.

I think that there has to be a common sense approach. P.E.I. is probably the only province right now that has an agricultural policy to deal with irrigation. It does deal with surface water and also groundwater, but the groundwater part must be refined or revisited by way of a feasibility analysis, more testing and more integrated water resource planning.

The Chairman: In Arizona the water level has gone down 40 feet through irrigation practices.

Mr. Daigle: If I could make another comment, in the Maritimes, we have lots of runoff from snow melt. We need erosion and sediment control ponds to capture this runoff to make sure our streams are cleaner, which is a win-win situation.

Senator Wiebe: Usually with most presentations there are things that I agree with and things that I disagree with, but I must say that I agree with your presentation 100 per cent. I had an opportunity to have a good visit with you during our visit last night. I promised you that I would not ask you a tough question today, but I have changed my mind. I am going to ask you a tough question.

Mr. Daigle: It doesn't matter.

Senator Wiebe: We talk about the pressures that our farmers have from bankers and the global markets. Governments, both provincial and federal, are telling our farmers to diversify their operations, to get into mixed farming and into cattle, or to do this and do that. The farmers are doing it, but they are doing it strictly from an economic basis, not from an environmental basis because they have been pressured into it. How do we convince our producers or what should we provide to them to manage the environment and the soil correctly?

This is nothing new. Let's go back to the situation in Saskatchewan right now with the drought. Alberta has had it now for two years and last year was our first year of drought. We are going to be in our second year this year. Already we are trucking hay back and forth across our provinces to feed cattle, but that knowledge was there years ago.

When I was quite young, my grandfather said, "Look, we are farming in the Palliser Triangle." For those of you who do not know the Palliser Triangle, it is a desert area from Winnipeg to Calgary to Saskatoon. He said, "If you are going to farm cattle in this area, you have to ensure two things. One, have a deep well; two, have a three-years' supply of grass on hand or feed on hand."

A number of ranchers in that part of Canada followed that advice, and they are sitting there quite comfortably. They are not putting a demand on government for feed assistance or freight assistance. They are not having to sell their cattle in a fire sale.

le cas, il y aurait fort probablement aussi une municipalité dans la région. Autrement dit, il y aurait concurrence pour l'utilisation de la ressource.

Je pense qu'il faut faire preuve de bon sens. L'Île-du-Prince-Édouard est probablement aujourd'hui la seule province qui se soit dotée d'une politique agricole pour faire face à l'irrigation. La politique porte sur les eaux de surface et les eaux souterraines, mais les éléments concernant les eaux souterraines devraient être révisés au moyen d'une étude de faisabilité, de tests complémentaires et d'une planification plus intégrée des ressources en eau.

Le président: En Arizona, le niveau de l'eau a baissé de 40 pieds à cause des pratiques d'irrigation.

M. Daigle: Si vous me permettez de faire une autre remarque, nous avons beaucoup d'eau de ruissellement dans les Maritimes grâce à la fonte des neiges. Nous devons cependant lutter contre l'érosion et disposer de bassins de contrôle des sédiments pour capturer ces eaux de ruissellement de façon à assurer la propreté de nos cours d'eau, et ce serait une situation gagnant-gagnant.

Le sénateur Wiebe: En règle générale, quand des témoins font des exposés, il y a des choses que j'approuve et d'autres que je désapprouve mais, dans votre cas, je dois dire que je vous approuve à 100 p. 100. J'ai eu l'occasion de discuter avec vous, lors de notre visite d'hier soir, et je vous avais promis de ne pas vous poser de questions difficiles aujourd'hui, mais j'ai changé d'avis. Je vais vous poser une question difficile.

M. Daigle: Ça ne fait rien.

Le sénateur Wiebe: Nous parlons des pressions exercées sur nos agriculteurs par les banquiers et par les marchés mondiaux. Les gouvernements, provinciaux et fédéral, leur disent de diversifier leurs activités, de faire de l'agriculture mixte et d'élever du bétail, de faire ci, de faire ça. Les agriculteurs le font, mais ils le font pour des raisons strictement économiques et non pas environnementales, parce qu'on les a poussés à le faire. Comment pourrions-nous les convaincre qu'ils devraient gérer l'environnement et les sols correctement?

Ceci n'a rien de nouveau. Voyez la situation actuelle en Saskatchewan, avec la sécheresse. L'Alberta a ça depuis deux ans et l'année dernière a été notre première année de sécheresse. Nous en sommes maintenant à la deuxième année. Nous transportons déjà du foin d'un bout à l'autre de notre province pour élever le bétail, mais on savait cela depuis des années.

Quand j'étais petit, mon grand-père me disait: «Tu vois, nous faisons de la culture dans le triangle de Palliser». Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas le triangle de Palliser, c'est une zone désertique entre Winnipeg, Calgary et Saskatoon. Il me disait: «Si tu veux élever du bétail dans ce secteur, tu devras faire deux choses: premièrement, creuser un puits profond et, deuxièmement, avoir trois ans de réserve de foin ou de grains de provende».

Les éleveurs de cette partie du Canada qui ont suivi ce conseil ne connaissent maintenant aucune difficulté. Ils ne s'adressent pas au gouvernement pour demander une aide financière pour l'élevage du bétail ou le transport du foin. Ils ne sont pas

The cattle are not chewing the grass down to where there is no protection against erosion; however, if we have one more dry year, the soil erosion on our grasslands will be horrific.

How do we transfer the knowledge surrounding new technology to farmers and ranchers who have worked that soil and who have these pressures on them?

Mr. Daigle: It is a complex question. I come from a farm background and have dealt with farmers who have lost their shirt, cousins of mine whose dad did not want to do the conservation in time. He waited too long. When they took over the farm, they lost it because the banker told them that they needed to be more intensive. Not only do we need to educate farmers, but we need to educate our bankers and our financial institutions. We have got to look at the whole picture. That is why I am saying that we need a framework to set the stage so that our bankers and financial institutions understand the issues of erosion and soil degradation. We are eroding this land, as Senator Sparrow said. I mean, it is kind of like going back to 1985. We need to start selling and talking and holding more conferences and having more field days and doing promotion with the public because the public does not understand.

We do not have the research to demonstrate to the farmers what it takes to make a transition as it relates to someone who has had erosion for 20 years. If a farmer has had erosion on his farm for 20 years at 15 or 20 tonnes per acre, what is left? It may take 10 years, 15 years, another generation maybe to rebuild the soil.

My brother is now seeing a return on what my dad did on the farm. He has been one of the McCain's top 10 farmers. He is very small but efficient in terms of better management practices and better rotation.

I think we need to look at competitiveness, but we need technology, transfer and adaptation. We need to provide the real answers because we cannot tell the farmers that they have got to do this.

Senator Oliver: What did your brother do to preserve the soil and the water?

Mr. Daigle: My dad did the work when I was still at university. He did it through terracing because we were farming soils on 5 per cent to 15 per cent slopes up and down the hills. Every year, with every storm, we had severe erosion down into the gullies. Just to tell you how severe the erosion could be, some falls I could hide between the potato rows in some locations on the farm. That type of erosion has not been as severe in P.E.I. because the slopes are not as steep and as long as in New Brunswick.

Again, we have to change practices. We are faced with change of ownership and we need to consolidate land. We need to remove fence lines to change the practice.

obligés de vendre leur bétail à vil prix. Leur bétail ne dévore pas l'herbe à un point tel que le sol n'est plus protégé contre l'érosion. Par contre, si nous avons une année supplémentaire de sécheresse, l'érosion des sols dans les Prairies sera catastrophique.

Comment peut-on transférer le savoir relatif à la nouvelle technologie aux agriculteurs et aux éleveurs?

M. Daigle: C'est une question complexe. Je viens du monde agricole et j'ai vu des agriculteurs perdre leur chemise, des cousins dont le père n'avait pas voulu s'occuper de conservation à temps. Il avait trop attendu. Quand ils ont repris sa ferme, ils l'ont perdue parce que le banquier leur a dit qu'ils devraient faire une culture plus intensive. Il nous faut donc éduquer non seulement les agriculteurs mais aussi les banquiers et les institutions financières. Il faut avoir une vue d'ensemble. Voilà pourquoi je dis que nous avons besoin d'une politique cadre pour que nos banquiers et nos institutions financières comprennent les questions d'érosion et de dégradation des sols. Nous épuisons nos sols, comme le disait le sénateur Sparrow. Au fond, c'est comme revenir à 1985. Il faut commencer à discuter et à organiser plus de conférences et d'ateliers pour nous adresser au grand public parce qu'il ne comprend pas.

Nous n'avons pas effectué les recherches nécessaires pour démontrer aux agriculteurs ce qu'exige la transition pour quelqu'un qui fait face à l'érosion depuis 20 ans. Si un agriculteur a été confronté à l'érosion de ses terres pendant 20 ans, au rythme de 15 à 20 tonnes l'acre, que lui reste-t-il? Il lui faudra peut-être 10 à 15 ans, ou une autre génération, pour reconstruire son sol.

Mon frère tire aujourd'hui profit de ce que mon père avait fait sur sa ferme. C'est l'un des 10 premiers fournisseurs de McCain's. Il a une très petite exploitation mais elle est très efficace grâce à d'excellentes pratiques de gestion et à une meilleure rotation.

Je pense qu'il faut tenir compte de la compétitivité mais que nous avons aussi besoin de la technologie, du transfert et de l'adaptation. Nous devons fournir de vraies réponses car nous ne pouvons pas dire aux agriculteurs qu'ils doivent faire ça tout seuls.

Le sénateur Oliver: Qu'a fait votre frère pour préserver les sols et l'eau?

M. Daigle: C'est mon père qui a fait ce travail, alors que j'étais encore à l'université. Il a aménagé des terrasses parce que nous exploitons des sols sur des pentes de 5 p. 100 à 15 p. 100. Chaque année, après chaque tempête, nous constatons une grave érosion de nos terres. Pour vous en donner un exemple, il m'arrivait certains automnes de pouvoir me cacher entre les rangs de pommes de terre tellement le sol s'était creusé. L'érosion n'a pas été aussi sévère à l'Île-du-Prince-Édouard parce que les pentes ne sont pas aussi fortes ni aussi longues qu'au Nouveau-Brunswick.

Je le répète, nous devons changer nos méthodes. Nous faisons face à un changement de propriété et nous devons consolider les terres. Nous devons éliminer les barrières pour pouvoir changer les méthodes.

We have to get farmers to agree on the water outlet. When I talk about common infrastructure, sometimes we need a right-of-way to bring water to a safe outlet. It is complicated, but I would say that the benefit of what my dad did is now being seen by the next generation.

However, if we expect the farmers to pay the full cost, can this be shared? I said that \$40 million a year was an on-farm cost. That is fertilizer application. As well, we have to look at off-farm costs from sediment, pesticides and all the other things that might get into streams. If we put a value on that, then society would know how much to invest in programs.

Senator Hubley: First, I am going to ask you first about crop rotation only because you have a 2.2-year crop rotation. Prince Edward Island is looking to legislate a 3-year crop rotation. Perhaps you could comment on the importance of crop rotation.

Second, I would like your opinion on how legislation could be accepted under environmental improvements, if that is going to make it any easier for farmers to accept.

Mr. Daigle: I know that P.E.I. has taken that approach. It would be very difficult to bring in a three-year rotation around Grand Falls, for example. I think that this legislation probably will have to consider alternatives because there are all kinds of rotations that will build back the organic matter depending on the cover and the conservation cropping and management. I think that tools must be developed to judge rotation versus another option. Looking at the universal soil loss equation, or the USLE, there is a tool called the C-factor that the U.S. has years and years of experience with. The C-factor is a way to judge a rotation versus another rotation system. It is called the cropping conservation method. As well, a terracing or strip cropping is part of the equation, the P-factor. The C-factor and the P-factor in the equation amount to the control measure that the farmer has available. The C-factor is how we judge a rotation.

I think there are some efforts in P.E.I. right now to judge an equivalent rotation to a three-year rotation because no one can afford the transition unless there is some kind of judgment. There has to be some clear understanding about how we are going to go at this issue. It will be a challenge to convince producers to move because the benefits do not occur right away. In Grand Falls, we have seen that in moving from a conventional rotation of one year or two years of potatoes to one year of grain to a rotation of one in three, it could take over three years to make a transition. We will see a difference not only in the quantity but in the quality of the product because that is what the customer wants in McCain's fries. I know there has been quite a debate in P.E.I.

Il faut que les agriculteurs s'entendent sur les sources d'approvisionnement en eau. Quand je parle d'infrastructure commune, je veux dire que nous avons parfois besoin d'un droit de passage pour pouvoir amener l'eau là où on en a besoin. C'est compliqué mais j'estime que la génération actuelle tire maintenant profit de ce que mon père a fait à son époque.

Toutefois, nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les agriculteurs paient la facture complète à ce sujet. Comment pourrait-on la partager? J'ai parlé de 40 millions de dollars par an de coût pour les agriculteurs. Je parle d'utilisation d'engrais. De même, nous devons nous pencher sur les coûts hors exploitation concernant les sédiments, les pesticides et tous les autres organismes qui peuvent se retrouver dans les cours d'eau. Si l'on commence à chiffrer tout ça, ça veut dire que la société devra savoir combien elle devrait investir dans des programmes.

Le sénateur Hubley: Je voudrais d'abord vous poser une question sur la rotation culturale parce que vous avez une rotation de 2,2 ans, alors que l'Île-du-Prince-Édouard envisage d'imposer une rotation de trois ans, par voie législative. Pourriez-vous nous parler de l'importance de la rotation culturale?

Deuxièmement, j'aimerais connaître votre avis sur la manière dont les agriculteurs réagiraient à une législation environnementale.

M. Daigle: Je sais que l'Île-du-Prince-Édouard a adopté cette approche. Il serait très difficile d'imposer une rotation de trois ans autour de Grand Falls, par exemple. Je pense qu'il faudra sans doute prévoir des méthodes différentes dans le texte de loi car il y a toutes sortes de méthodes de rotation pour rebâtir la matière organique, tout dépendant du sol de surface et de la gestion des cultures du point de vue de la conservation. Il nous faut élaborer des outils qui nous permettront de juger les diverses méthodes de rotation. Du point de vue de l'équation universelle des pertes en terre, l'USLE, il y a un outil qu'on appelle le facteur C que les États-Unis utilisent depuis de nombreuses années. Le facteur C permet de juger une méthode de rotation par rapport à une autre. C'est ce qu'on appelle la méthode de conservation culturale. Un autre volet de l'équation concerne la culture en terrasses ou la culture en bandes et c'est le facteur P. Le facteur C et le facteur P de l'équation constituent un mécanisme de contrôle dont dispose l'agriculteur. C'est le facteur C qui permet de juger les méthodes de rotation.

On déploie actuellement certains efforts à l'Île-du-Prince-Édouard pour juger une rotation équivalente à une rotation de trois ans parce que personne ne peut assumer les frais de la transition tant qu'il n'y aura pas un certain type de jugement. Il faut que l'on comprenne bien comment on va s'attaquer au problème. Il sera difficile de convaincre les producteurs de changer parce que les bienfaits ne seront pas immédiats. À Grand Falls, nous avons constaté que passer d'une rotation de pommes de terre aux céréales sur un an ou deux ans à une rotation d'un an à trois ans pourrait exiger une période de transition de plus de trois ans. Nous constaterons une différence non seulement dans la quantité mais aussi dans la qualité du

Senator Oliver: My question will be short because the Chairman has asked the question that I was going to ask about groundwater.

I have sisters who live in Bermuda where they catch rainwater and use it for flushing toilets, for showering, and so on. They have a system of cisterns. The rain hits the roof and goes into a huge holding tank in the basements of the houses. That is their source of water, and it seems to work.

How can we more fully utilize rainwater on our farms? Would you suggest we use cisterns? In places like P.E.I., which are surrounded by saltwater, are desalination plants a way of converting saltwater to freshwater that can be used on farms? How far have you gone in that research?

Mr. Daigle: Our centre does not do research. Our function is to review the literature. We know that the available information respecting groundwater resources is quite limited. One of the experts in the region of Nova Scotia is Terry Hennigar.

Senator Oliver: Terry, I believe, will be appearing before us tomorrow.

Mr. Daigle: I have heard part of his presentation about what is going on in the Valley. They have some preliminary results, but they still lack data for our groundwater system. We need investment to develop the scientific answers. As an engineer, I know that there is always an answer, but there is a cost attached to that. However, we have to find those answers.

The first thing we have to look into is water allocation. In 1995, I was part of a team in New Brunswick that considered the consultation process involved in that. We were encouraging surface storage and bypass ponds. However, it is a case-by-case situation. Much depends on the farm soils, the geography, the topography, and the geology of the soil, but I would say that trying to capture water from the spring runoff may be the most sustainable way because of our maritime climate conditions.

Farmers in Grand Falls have developed a system which pumps water from the river. They are already capturing enough from natural runoff for two or three irrigations up the hill, but they pump to fill in. I would say the same situation would apply to groundwater. We need to come up with a system with a lower rate of pumping. Irrigation requires a higher rate, a higher capacity, so we need a system where we have a combined storage reservoir that is well sealed with a lower pumping rate and still capture as much surface runoff as possible. That would be my approach from an engineering standpoint.

Senator Tunney: I do not believe you addressed soil management, that is, structuring the soil in such a way that it will capture rainfall instead of it running off. I am talking about

produit parce que c'est ce que veut le consommateur des frites McCain's. Je sais qu'il y a un gros débat là-dessus à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le sénateur Oliver: Ma question sera brève parce que le président a déjà posé la question qui m'intéressait sur le bassin hydrologique.

J'ai des soeurs qui vivent aux Bermudes où elles doivent capturer l'eau de pluie pour leurs usages domestiques. Elles ont un système de citerne. La pluie tombe sur le toit et elle s'écoule dans une vaste citerne qui se trouve dans le sous-sol de la maison. C'est comme ça qu'elles s'approvisionnent en eau et ça semble bien marcher.

Comment pourrions-nous faire meilleur usage de l'eau de pluie sur nos fermes? Devrions-nous utiliser des citernes? Dans des régions comme l'Île-du-Prince-Édouard, où l'on est entouré d'eau salée, les agriculteurs devraient-ils s'équiper de matériel de dessalement pour transformer l'eau de mer en eau douce? Avez-vous fait des recherches là-dessus?

M. Daigle: Notre Centre ne fait pas de recherche. Notre rôle est d'examiner les études. Nous savons que les informations disponibles sur les ressources hydrologiques sont très limitées. Terry Hennigar est l'un des experts en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Oliver: Je crois qu'il s'adressera demain à notre comité.

M. Daigle: J'ai entendu une partie de son exposé sur ce qui se fait dans la Vallée. Ils disposent de certains résultats préliminaires mais ils n'ont pas encore de données sur la nappe souterraine. Il faut investir dans ce domaine pour obtenir des réponses scientifiques. Comme je suis ingénieur, je sais qu'il y a toujours une réponse mais il faut en payer le prix.

La première chose à faire est de nous pencher sur la répartition de l'eau. En 1995, je faisais partie d'une équipe du Nouveau-Brunswick qui a participé à des consultations à ce sujet. Nous encourageons l'entreposage de surface et des bassins de dérivation. Toutefois, c'était dans des situations ponctuelles. Cela dépend en grande mesure de la nature des sols, de la géographie, de la topographie et de la géologie, mais je suis prêt à dire qu'essayer de capturer l'eau de ruissellement du printemps serait peut-être la méthode la plus durable étant donné le climat des Maritimes.

Les agriculteurs de Grand Falls ont mis au point un système pour pomper l'eau de la rivière. Ils en retiennent déjà assez grâce à l'écoulement naturel pour deux ou trois irrigations des terres, mais ils doivent aussi en pomper pour obtenir le complément. Je dirais que la même chose vaut pour l'eau souterraine. Nous devons mettre au point un système avec un taux de pompage moins élevé. L'irrigation exige un taux plus élevé, une plus grande capacité, et nous avons donc besoin d'un système combinant un réservoir d'entreposage très bien scellé avec un taux de pompage moins élevé, tout en continuant de capturer le plus possible d'eau de ruissellement. C'est la méthode que je recommanderais, en tant qu'ingénieur.

Le sénateur Tunney: Je ne pense pas que vous ayez parlé de la gestion des sols, c'est-à-dire de la structuration des sols de manière à leur permettre de capturer l'eau de pluie plutôt que l'eau de

two things. One is crop rotation where we would sow grass or alfalfa, which is deep rooted and prevents erosion, and the other is soil penetration. As you know, with minimum tillage, the water has to run off because it cannot penetrate the soil. It may be hardpan as a result of heavy machinery causing soil packing. There may be a lack of humus in the soil that would maintain good soil structure.

For example, I have heavy clay on my farm and the ground is virtually as flat as this floor. In any year when I do not chisel plough, when I do not penetrate that soil, and we have a dry spell, my corn will show wilt. However, if I have chiselled the soil, opened up the hardpan, I never ever see wilt, even if we have a severe dry spell.

Mr. Daigle: I did not comment on that because I was trying to deal with the more global point. I did not get into details. There are all kinds of ways to deal with that situation. An engineer with P.E.I. Agriculture, Mr. Ron DeHaan, has looked at residue management, mulching, and doing conservation tillage. No tilling potatoes is quite a challenge, and probably not a realistic alternative yet, economically. However, I agree that we have to consider compaction because the heavy equipment we use, such as harvesters, means that we put several tonnes on an area of about a foot and a half square. That creates a vacuum system like a vibrator or a compactor. Yes, we do have a compaction problem.

We need to look at tillage practices. We should consider systems which involve cover crops which will leave residue. We also have to look at better rotation systems. There is range of choice, and it is always the farmer who makes the decision. We need input from people who are well trained in this area. We lack trained people in Eastern Canada. They come out of university — and I am one of them — and they have to learn in the field. This is not something that can be learned from reading books. It is not being taught in colleges.

The Chairman: On that point, in the Prairies this happens by nature. We get such dry weather that you could drop a crescent wrench down the cracks in our land, they are that wide. When it rains the water runs right down into the cracks. As well, in wet years, the frost will go down six feet and break open the soil. Then the water runs into those cracks.

I only know of one small area where they have used deep penetration behind, say, a Caterpillar that digs down about three feet and breaks up the hardpan. Usually that is not a problem for us because of our climate. Since we only get about 12 inches of rain in an average year, it is quite a different thing.

Mr. Daigle: Sometimes we get that much in a storm in 24 hours.

ruissellement. Je parle de deux choses. La première est la rotation culturale, par laquelle on plante des herbes ou de la luzerne, à racines profondes pour prévenir l'érosion, et la deuxième est la pénétration dans le sol. Comme vous le savez, avec la culture minimale, l'eau doit s'écouler car elle ne peut pénétrer dans le sol. Le sol de surface devient très dur parce qu'on utilise des machines lourdes qui le compactent. Il peut aussi y avoir un manque d'humus dans le sol, ce qui est nécessaire pour préserver sa qualité.

Par exemple, j'ai de l'argile lourde sur ma ferme et le sol est quasiment aussi plat que ce plancher. Si je ne laboure pas pendant une année, pour casser ce sol, et si nous avons une période de sécheresse, mon maïs va flétrir. Voilà pourquoi je travaille le sol, je casse la couche dure, ce qui fait que je n'ai jamais de flétrissure, même en période de sécheresse prononcée.

M. Daigle: Je ne peux faire de commentaire à ce sujet parce que je parlais plus du point de vue global. Je n'ai pas été dans les détails. Il y a toutes sortes de solutions à ce problème. Un ingénieur du ministère de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard, M. Ron DeHaan, a étudié les questions de gestion des résidus, de paillage et de culture de conservation. Cultiver des pommes de terre sans labourer est tout un défi, et ce n'est probablement pas encore une solution réaliste du point de vue économique. Toutefois, je conviens que nous devons tenir compte du compactage, à cause des machines lourdes que nous utilisons, comme les moissonneuses-batteuses, qui exercent une pression de plusieurs tonnes au pied carré. Cela crée un système de vide comme un vibreur ou un compacteur. Oui, nous avons un problème de compactage.

Nous devons revoir les méthodes culturales. Nous devrions étudier les systèmes permettant de laisser le résidu sur le sol. Nous devons aussi envisager de meilleurs systèmes de rotation. Il y a plusieurs options envisageables à ce sujet et c'est toujours l'agriculteur qui doit prendre la décision. Nous devons avoir la contribution de personnes ayant obtenu une excellente formation dans ce domaine. Nous manquons de personnes formées dans les provinces de l'Est. Ils sortent de l'université, ce qui était aussi mon cas, mais il faut aussi apprendre sur le terrain. Ce n'est pas quelque chose qu'on peut apprendre dans les livres. Ça ne s'apprend pas au collège.

Le président: À ce sujet, cela se produit naturellement dans les Prairies. Nous avons un temps tellement sec qu'on pourrait fort bien glisser des clés à molette Crescent dans les fissures du sol, tellement elles sont larges. Quand il pleut, l'eau s'écoule directement dans les fissures. En outre, dans les années pluvieuses, le sol gèle à six pieds de profondeur ce qui provoque sa rupture. Ensuite, l'eau s'écoule dans les fissures.

Je ne connais qu'un seul petit secteur où on a utilisé des méthodes de pénétration en profondeur derrière un Caterpillar qui creuse à environ trois pieds de profondeur pour briser la croûte. Ce n'est généralement pas un problème pour nous, à cause de notre climat. Comme nous ne recevons qu'environ 12 pouces de pluie par an en moyenne, c'est une situation très différente.

M. Daigle: Nous recevons parfois ça en 24 heures.

The Chairman: Yes.

Senator Day: Thank you for showing the photographs of the beautiful Saint John River Valley area. I hope my colleagues will visit that area one of these days. We started in Fredericton and travelled south, which is also very beautiful.

Yesterday, we heard from Mr. Soucy, who is from the Edmundston area where that terrible car accident occurred. Undoubtedly you would endorse, as I did, the transportation issue.

With respect to your photographs, it would have been nice if you could have put them beside one another, one showing the situation before terracing, and one showing the situation after terracing.

Mr. Daigle: I was going to do that, but I avoided it for this round.

Senator Day: I think that could be very powerful.

Mr. Daigle: I did that when I met with Senator Sparrow in 1995 at the conference in Grand Falls. Three lines of media were present, French, English and one American station were there. I did show the before and the after. However, we need time to set up for that and we need two projection systems.

Senator Day: Following up on Senator Oliver's question, in relation to capturing surface water, could you send us a real-life example of how it was done? Are the ponds that we see on many farms these days a part of that?

Mr. Daigle: I have some examples right on my computer that I used in another presentation I did two years ago.

Senator Day: It would be helpful for us to see those.

My final question again arises from the photographs and the fact that your brother succeeded your father. We know that McCain's has two huge plants in that area. Has there been a history of major companies buying the farmland in that area? Is the succession still happening? Are there still many family farms in the area?

Mr. Daigle: About 20 years ago there were some efforts by McCain's to buy some land. I do not know of any new purchases in the last 10 years, so that has changed. McCain's changed its rotation pattern in at least the Grand Falls region. I have not seen a major increase in holdings by large companies. I do know, however, that we have fewer farmers and the farms are getting bigger. My brother has stayed small. He just could not expand in Drummond unless the access was available on Irving's land which is good Class 2 land. There is also some Crown land there that could be accessed as well.

Le président: Oui.

Le sénateur Day: Merci beaucoup d'avoir montré des photographies de la belle vallée de la rivière Saint-Jean. J'espère que mes collègues auront l'occasion de visiter cette région. Nous sommes partis de Fredericton et nous sommes allés au sud, ce qui est également une très belle région.

Hier, nous avons entendu M. Soucy, qui est de la région d'Edmundston où il y a eu ce terrible accident d'automobile. Je suis certain que vous partagez mon opinion sur la question du transport.

En ce qui concerne vos photographies, il est dommage que vous n'ayez pas pu les présenter côte à côte pour montrer la situation avant et après l'aménagement de terrasses.

M. Daigle: C'est ce que j'avais l'intention de faire mais j'y ai renoncé pour cette fois.

Le sénateur Day: Je pense que ce serait très parlant.

M. Daigle: C'est ce que j'avais fait lors de ma rencontre de 1995 avec le sénateur Sparrow, à la conférence de Grand Falls. Il y avait là trois groupes de journalistes, des Français, des Anglais et un Américain. Je leur ai montré la situation avant et après. Cependant, pour faire ça, il nous faudrait deux systèmes de projection.

Le sénateur Day: Pour revenir à la question du sénateur Oliver, concernant la retenue des eaux de surface, pourriez-vous nous envoyer un exemple montrant comment cela se fait dans le monde réel? Est-ce que les bassins que l'on voit aujourd'hui sur de nombreuses fermes font partie de ce système?

M. Daigle: J'en ai quelques exemples dans mon ordinateur, que j'avais utilisés lors d'un autre exposé, il y a deux ans.

Le sénateur Day: Il serait bon que nous puissions voir ça.

Ma dernière question concerne encore une fois les photographies et le fait que votre frère a succédé à votre père. Nous savons que McCain's a deux grosses usines dans cette région. Avez-vous constaté que de grandes entreprises rachètent les terres agricoles dans la région? Y a-t-il encore des successions familiales? Reste-t-il beaucoup d'exploitations familiales dans la région?

M. Daigle: Il y a une vingtaine d'années, McCain's a essayé de racheter des terres mais je ne pense pas qu'ils en aient acheté d'autres au cours des 10 dernières années. McCain's a changé son système de rotation, au moins dans la région de Grand Falls. Je n'ai pas constaté d'augmentation importante des terres appartenant aux grandes entreprises. Je sais par contre que nous avons de moins en moins d'exploitants et que les exploitations sont de plus en plus grosses. Mon frère est resté un petit exploitant. Il ne pouvait tout simplement pas s'agrandir à Drummond sans avoir accès aux terres de la société Irving, qui sont de bonnes terres de classe 2. Il y a aussi quelques terres de la Couronne auxquelles il pourrait avoir accès.

There must be a multitude of approaches. In any policy framework, we need different, customized approaches, because each region is different. Each potato production or cropping system is different. Having worked for 15 years in the field, I had to adjust my thinking and my formulas to understand the realities that the farmer has to deal with. He has to buy in. These are not my terraces or my waterways. They are his to maintain. He has to understand that he is the owner, I am not.

Senator Wiebe: You partially answered my question when you responded to Senator Tunney. We have a lot of work ahead of us to educate educating the extension people. I think that some of them may not want to accept new ideas because it was not their idea that was put forward.

On behalf of the committee, I sincerely want to thank you for your excellent presentation today. I have your card with your telephone number, and I hope you do not mind if I use it occasionally.

Mr. Daigle: That is what the centre is there for.

In closing, I should like to say that I see climate change as an opportunity for us. If we are going to talk about soil sinks and sequestration, we must come back to talking about basic soil and water conservation. We have been trying to preach good conservation, but we have not always been successful.

We look forward to your report. I remember Senator Sparrow's report raised the expectations of producers. We invited him back after the report was presented, and the crowd was so large that there were not enough seats in the room in Grand Falls. People had to stand up. The media was lining up for interviews. That report had an impact. I just want you to keep that in mind.

Senator Wiebe: I think that your suggestion about climate change, global warming and our future security is an excellent one. I hope our committee members will consider that as the next project for our committee.

The Chairman: We will convey those compliments to Senator Sparrow.

The Chairman: We would like to welcome to our committee the New Brunswick Federation of Agriculture. Mr. Paul Vautour is the Executive Director. We will proceed to questions after your presentation.

Mr. Paul Vautour, Executive Director, New Brunswick Federation of Agriculture: Thank you for the invitation to present this brief today. As New Brunswick's largest general farm organization, we are proud to advocate on behalf of our diverse industry, drawing on the broad perspectives of our members in all commodities, of many different types of farm structures and sizes and, of course, we are pleased to serve our members in both official languages.

Il faut adopter une multitude d'approches. La politique cadre doit prévoir différentes approches adaptées aux besoins de chaque région. Chaque production de pommes de terre, chaque système cultural est différent. Ayant travaillé 15 ans dans ce domaine, j'ai dû adapter mes idées et mes formules pour comprendre les réalités des agriculteurs. Il faut que ceux-ci adhèrent à nos objectifs. Ce ne sont pas mes terrasses ni mes cours d'eau. C'est l'agriculteur qui doit les entretenir. Il doit comprendre que c'est lui le propriétaire, pas moi.

Le sénateur Wiebe: Vous avez répondu en partie à ma question en répondant au sénateur Tunney. Nous avons beaucoup de travail à faire pour éduquer les gens. Je pense que beaucoup ne veulent pas accepter les nouvelles idées parce qu'elles viennent de quelqu'un d'autre.

Au nom du comité, je vous remercie sincèrement de votre excellent exposé d'aujourd'hui. J'ai pris votre carte de visite, avec votre numéro de téléphone, et j'espère que vous ne m'en voudrez pas si je m'en sers de temps à autre.

M. Daigle: C'est pour ça que le Centre existe.

Je voudrais dire en conclusion que nous devrions considérer le changement climatique comme une occasion à saisir. Si nous devons parler de puits de carbone et de séquestration, nous devons parler aussi de conservation des sols et de l'eau. Nous essayons de prêcher la bonne parole en matière de conservation mais nous n'avons pas toujours le succès voulu.

Nous attendrons votre rapport avec beaucoup d'intérêt. Je me souviens que le rapport du sénateur Sparrow avait rehaussé les attentes des producteurs. Nous l'avons invité à revenir après le dépôt de son rapport et il y avait tellement de monde qu'il n'y avait pas assez de chaises dans la salle, à Grand Falls. Les gens se tenaient debout dans le couloir. Il y avait toute une série de journalistes qui voulaient avoir des entrevues avec lui. Son rapport a eu un impact. Je tenais à ce que vous le sachiez.

Le sénateur Wiebe: Je pense que votre suggestion au sujet du changement climatique, du réchauffement global et de notre sécurité future est excellente. J'espère que les membres du comité envisageront d'en faire leur prochain projet.

Le président: Nous communiquerons vos compliments au sénateur Sparrow.

Le président: Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Paul Vautour, directeur général de la Fédération agricole du Nouveau-Brunswick. Nous passerons aux questions après votre exposé.

M. Paul Vautour, directeur-exécutif, Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick: Je vous remercie de m'avoir invité à témoigner aujourd'hui. Comme nous sommes la plus grande organisation agricole générale du Nouveau-Brunswick, nous sommes fiers de nous adresser à vous au nom de notre industrie diversifiée, représentant tous les types de production et de nombreux types de structures et de tailles d'exploitations agricoles. Bien sûr, nous servons nos membres dans les deux langues officielles.

From a national perspective, it is perhaps tempting to consider New Brunswick a small portion of the Canadian agriculture picture. However, from the point of view of our own population and provincial economy, agriculture is a major player. Our agri-food industry rests on a base of more than \$300 million of farm gate receipts per year, and produces \$1.4 billion through value added processing. About a third of our primary industry employment is on farms, and a further 5,000 New Brunswickers work in food processing. In a jurisdiction of only 0.75 million population, agriculture is of much greater significance than generally perceived. Moreover, New Brunswick agriculture has not yet achieved its potential. We in the industry know that the potential for increased production, diversification, and value-added activities exist. We are determined to develop our industry in a socially and environmentally responsible manner. To this end, we advocate a well-developed plan that includes strategic investments, good communication and a balanced approach to responsible development. As industry representatives, we look forward to working with our government partners to this end.

I will now turn to how we see the role of the federal government in Canadian agriculture. Although agriculture is a shared federal and provincial responsibility, we look to Ottawa to ensure equity, express national perspective, represent us internationally, and perform key regulatory and monitoring functions which are in the best interests of the population and the agriculture industry.

We also require federal leadership to ensure our sector of adequate stability through time. Modern farming standards mean that necessary levels of investment are high, and some assurance of consistent or predictable developmental and regulatory policies is required in order to make a good business case. Like available natural resources and other inputs to a viable farm operation, these functions are very much part of the context of our industry and, as such, are a major aspect of our interaction with government.

I will now give our view of the Whitehorse accord and the agricultural policy review. The five priorities identified under the Whitehorse accord fit well with the New Brunswick Federation of Agriculture's approach to development of our industry to provide a suitable format for our general discussion. We can begin by raising a few key points under each of these headings.

Our industry is science based. An effective research strategy must incorporate issues of equity and timeliness, as well as a relevance to all the jurisdictions involved. Here again, we can see the balanced role of the federal government is a major factor in delivering a strategy which provides the greater good. There is a role, as well, for industry funded research, but clearly this would

Du point de vue national, il peut être tentant de considérer que le Nouveau-Brunswick n'est qu'une toute petite partie de l'agriculture canadienne. Du point de vue de notre population et de l'économie de notre province, toutefois, l'agriculture est extrêmement importante. Le secteur agroalimentaire représente plus de 300 millions de dollars de recettes annuelles pour les exploitants agricoles, et 1,4 milliard de dollars de valeur ajoutée par la transformation. Un tiers environ des emplois du secteur primaire de la province sont des emplois agricoles, auxquels il faut ajouter 5 000 emplois dans la transformation alimentaire. Pour une province qui n'a que 750 000 habitants, l'agriculture revêt une importance beaucoup plus importante qu'on ne le pense généralement. De plus, l'agriculture du Nouveau-Brunswick n'a pas encore atteint son potentiel. Nous savons qu'il existe chez nous des possibilités considérables d'accroissement de la production par la diversification et la valeur ajoutée. Nous sommes donc déterminés à appuyer la croissance de notre secteur de manière socialement et environnementalement responsable. C'est d'ailleurs pour cela que nous faisons la promotion d'un plan cohérent comprenant des investissements stratégiques, de bonnes communications et une approche équilibrée en matière de développement responsable. À titre de représentants de l'agriculture, nous tenons à collaborer avec nos partenaires gouvernementaux.

Voyons maintenant quel doit être, selon nous, le rôle du gouvernement fédéral dans l'agriculture canadienne. Bien que l'agriculture soit une responsabilité partagée des gouvernements fédéral et provinciaux, nous pensons qu'Ottawa doit s'occuper d'équité, de perspective nationale, de représentation internationale, et d'activités de réglementation et de surveillance dans l'intérêt bien compris de la population et de tout le secteur de l'agriculture.

Nous attendons aussi du gouvernement fédéral qu'il fasse preuve de leadership pour assurer la stabilité du secteur à longue échéance. L'agriculture moderne exige de lourds investissements que l'on ne peut effectuer que si l'on a l'assurance de politiques de développement et de réglementation cohérentes et prévisibles. Comme les ressources naturelles disponibles et les autres facteurs qui assurent la viabilité des exploitations agricoles, ces fonctions constituent un volet essentiel du contexte général de l'agriculture et, de ce fait, un aspect crucial de nos relations avec le gouvernement.

Je vais maintenant vous dire ce que nous pensons de l'Accord de Whitehorse et de la révision de la politique agricole. Les cinq priorités énoncées dans l'Accord de Whitehorse correspondent bien à la manière dont la Fédération agricole du Nouveau-Brunswick envisage le développement du secteur. Peut-être devrais-je commencer en évoquant chacun de ces éléments.

Notre industrie dépend de la science. Une stratégie de recherche efficace doit donc tenir compte de facteurs d'équité et d'opportunité, et aussi de facteurs de pertinence pour toutes les juridictions concernées. Ici encore, nous pensons que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle équilibré pour mettre en oeuvre une stratégie conforme au bien commun. Certes,

be focused on a different type of goal than publicly funded, publicly available research.

The need for a public research strategy is pressing. Some challenges include the possibility of climate change and its impact on resource availability, changing pest and disease patterns and cultivar research. New opportunities need to be explored, and such areas as biofuels, nutraceuticals and pharmaceuticals could be extremely rewarding avenues of research.

The concept of a New Brunswick Agricultural Research Foundation has appeal. A mandate could be to guide and support agricultural research relevant to our industry. Farm and processing groups could be represented on the board of directors. Such a government-supported organization would be a cost-effective way to generate direct input from the people who actually use the research results.

Key to the success of any research strategy will be the communication of results and access by industry to a range of data used to generate them.

The goal of a risk management strategy should be the long-term health, sustainability and stability of our industry. Note that we have used the term "risk management" rather than "safety nets." That is to emphasize the need for a broader risk management strategy. One aspect of this thinking is found in the concept of finer and more intensive management of all aspects of farming as an essential competitive edge. Safety net or cash flow stability programs are a component. In this regard, many producers have asked for a "whole farm approach" to various programs.

A comprehensive risk-management program should provide the tools to reduce the need for government intervention on an ad hoc basis.

On the subject of food safety, the importance of arm's length food inspection and product regulation cannot be overstated. It is a key component of the overall image of Canadian agriculture as a safe and reliable enterprise. It is a pillar of public confidence and support for our industry.

The continuing government funding and support is, to some extent, dependent on public support, at least in the political sense. This is a good reason to place emphasis on a comprehensive campaign of public education on the food safety system that they enjoy. Further, any international trade advantages offered by our inspection and regulatory systems should be well understood and maximized. This is one area where the economic benefits of our approach can be made tangible in the eyes of the voting public. On a related issue, farmers and knowledgeable consumers often

l'industrie elle-même doit contribuer au financement de la recherche, mais il est clair que cette recherche doit être axée sur des objectifs de nature différente que la recherche financée à même les deniers publics.

Nous avons grand besoin d'une stratégie de recherche publique. Les défis à relever comprennent le changement climatique et son impact sur la disponibilité de la ressource, sur l'évolution des maladies végétales et des ravageurs, et la recherche sur les cultivars. Il faut explorer les nouvelles possibilités dans des secteurs tels que les biocarburants, les nutraceutiques et les produits pharmaceutiques qui pourraient être des champs de recherche extrêmement positifs.

L'idée d'une Fondation de recherche agricole du Nouveau-Brunswick semble intéressante. Son mandat pourrait être de guider et d'appuyer la recherche agricole eu égard aux besoins de notre industrie. Son conseil d'administration pourrait comprendre des représentants d'agriculteurs et de transformateurs. Une telle organisation appuyée par le gouvernement serait une méthode efficace pour obtenir une contribution directe des utilisateurs mêmes des résultats de la recherche.

La clé de succès de toute stratégie de recherche sera la diffusion des résultats et l'accès de l'industrie à un large éventail de données.

Le but d'une stratégie de gestion du risque devrait être d'assurer la santé, la durabilité et la stabilité à long terme de l'industrie. Veuillez noter que nous parlons ici de «gestion du risque» plutôt que de «filets de sécurité», pour bien souligner la nécessité d'une stratégie de gestion du risque de large portée. On trouve un aspect de cette stratégie dans le concept de gestion plus fine et plus intensive de tous les aspects de l'agriculture comme avantage compétitif essentiel. Les programmes de filet de sécurité ou de stabilité des recettes en sont un élément. À cet égard, bon nombre de producteurs réclament une approche exhaustive, par exploitation agricole, pour les divers programmes.

Un programme exhaustif de gestion du risque devrait fournir les outils nécessaires pour réduire le besoin d'interventions ponctuelles du gouvernement.

En ce qui concerne la sécurité alimentaire, on ne saurait trop insister sur l'importance de mécanismes totalement indépendants d'inspection des produits alimentaires et de réglementation des produits. C'est un élément clé de l'image de sécurité et de fiabilité dont jouit l'agriculture canadienne. C'est l'assise même de la confiance du public envers notre industrie.

L'appui et le financement continus du gouvernement dépendent dans une certaine mesure de l'appui du public, du moins au niveau politique. Voilà donc une bonne raison de mettre l'accent sur une campagne exhaustive d'éducation du public sur le système de sécurité des produits alimentaires. De plus, tout avantage international qu'offrent nos systèmes d'inspection et de réglementation, du point de vue commercial, devrait être bien compris et maximisé. C'est un secteur dans lequel les avantages économiques de notre approche peuvent être rendus tangibles aux

remark that imports should naturally be held to the same safety standards as our own products.

Modern food safety tools such as hazard analysis, critical control points, ISO standards and so on are an emerging area of farming development. Enhancements of on-farm management techniques which are aimed at increasing the levels of documentation, data handling and analysis, are good areas for public funding. Society as a whole benefits, and the human resource development is long term.

Addressing environmental issues is a significant aspect of farming today. We recognize that the level of public interest has increased, and the patterns of land use near our farms have changed as well. Many of the activities farmers will be undertaking in the environmental arena are for the ultimate benefit of society at large and some, in fact, are due to the encroachment of non-farming activities. Adjustments are needed as the context of our farms change. Under these circumstances, it is appropriate in some cases for government programs to support the farmer and assist with certain types of environmental developments. Financial incentives could include tax credits for certain activities.

In regards to CO₂ and methane emissions, the role of farmland should be better understood and communicated. Tax credits again are a possibility, as not only is this a general environmental benefit, but also producers are directly involved in better positioning Canada as a whole in international trade matters.

A great deal of work has already been devoted to environment issues in farming, and, again, society at large has benefited. We have much to be proud of and we are in the uppermost tier of environmental practices worldwide. This should be part of the message when government tells the story of Canadian agriculture.

The concept of the multi-functionality of farming, and its benefits to society, is well recognized in Europe. In this paradigm, the farm is seen not as a food production facility, but as a tourism and recreation resource, a wildlife habitat, an ozone sink and a oxygen production plant. This is another component of the message we must promote in order for society to recognize our true value.

On the subject of renewal, the meaning of "renewal," in the New Brunswick context may be different from the meaning it is given in some other jurisdictions. As mentioned earlier, we are in a position to expand and diversify our industry. We are looking for innovations, production, processing and marketing

yeux de l'électorat. Sur une question connexe, les agriculteurs et les consommateurs éclairés signalent souvent que les importations devraient naturellement être assujetties aux mêmes normes de sécurité que nos propres produits.

Les outils modernes de sécurité des produits alimentaires, comme les analyses de danger, les points de contrôle critiques, les normes ISO, et cetera, sont un nouveau secteur de l'activité agricole. L'amélioration des techniques de gestion des exploitations, qui est destinée à accroître les niveaux de documentation, d'obtention et d'analyse de données, mérite d'être financée par l'État. En effet, c'est la société dans son ensemble qui en bénéficie, et on y trouve des avantages à long terme du point de vue du développement des ressources humaines.

Les questions environnementales sont un aspect important de l'agriculture d'aujourd'hui. Nous savons que le public s'y intéresse de plus en plus et que la manière dont les terres sont exploitées connaît aussi des changements. Bon nombre des activités que les agriculteurs devront entreprendre du point de vue environnemental répondent à l'intérêt ultime de la société, et certaines sont en fait justifiées par la compétition d'activités non agricoles. Des ajustements s'imposent donc à mesure que change le contexte de l'exploitation agricole. Dans ces circonstances, il est normal que, dans certains cas, le gouvernement adopte des programmes pour aider l'agriculteur à mettre en oeuvre certains types de mesures environnementales. Cela pourrait prendre la forme d'incitatifs financiers, comme des crédits d'impôt pour certaines activités.

En ce qui concerne les émissions de CO₂ et de méthane, il importe de mieux comprendre et de mieux communiquer le rôle de l'agriculture. Ici encore, des crédits d'impôt seraient possibles car il ne s'agit pas seulement d'assurer une bonne gestion de l'environnement mais aussi de faire participer directement les producteurs à un meilleur positionnement du Canada sur le plan du commerce international.

On a déjà consacré beaucoup de travail aux questions environnementales dans le secteur agricole et, je le répète, c'est la société dans son ensemble qui en bénéficie. Nous avons tout lieu d'être fiers de ce que nous avons fait à cet égard car nous faisons partie des secteurs les plus responsables du point de vue des pratiques environnementales. Cela devrait faire partie du message communiqué par le gouvernement au sujet de l'agriculture canadienne.

Le concept de polyvalence de l'agriculture, et de ses bienfaits pour la société, est parfaitement reconnu en Europe. Dans ce paradigme, l'exploitation agricole n'est pas considérée seulement comme un système de production alimentaire mais aussi comme une ressource touristique et récréative, un habitat faunique, un puits d'ozone et une usine de production d'oxygène. Voilà un autre élément du message que nous devons communiquer à la société pour exprimer vraiment qui nous sommes.

En ce qui concerne le renouveau, son sens est peut-être différent dans le contexte du Nouveau-Brunswick que dans d'autres juridictions. Comme nous l'avons déjà dit, nous sommes en mesure de développer et de diversifier notre industrie. Nous sommes constamment à la recherche d'innovations en matière de

development to foster this development. When we think of renewal, we think of the next generation of farmers and ask about their education and their skills. We think about the availability of the land and the water resources farming needs. We are also interested in our place within the rural landscape, rural communities and governance.

Renewal also means a rethinking of our habitual ways of doing and thinking. We should seek out and maximize advantages we may have missed or been distracted from by politics or history. For instance, we may have been neglecting the opportunities presented by the New England market. Are there others that we missed?

In addition to the five headings under the policy renewal framework, there are two other areas the New Brunswick Federation of Agriculture would like to comment on at this time.

I will start with the federal-provincial-territorial funding agreements. The discussion of funding allotment formulas is a constant in Canadian political discourse and we are compelled to raise the issue again. In terms of agricultural development funding, programs should factor in potential and opportunity rather than, for instance, size, population and historical cash receipts. Basing the New Brunswick development philosophy on the past rather than on the future will mean missed opportunities. We would be prepared to discuss this matter at some length as part of our current policy review.

As far as the design of specific programs and the administration of them goes, the ideal would be an equitable framework, with some internal flexibility built in, to allow jurisdictions to tailor specific aspects to meet their real needs.

We also need information about other programs, which may not be specifically agricultural but address some needs of ours, such as small business management, innovation, information technology, and so on. Agriculture Canada could research, communicate and maintain an advisor in this area at very little cost.

As to public perception and agriculture, the role of government in explaining the food system and its place in Canadian life may turn out to be pivotal. Communication with the public has been mentioned several times during this presentation. We feel that a better program of explaining the nature of our industry, how it benefits the average citizen, and how it affects our future would be of great assistance to us. We are finding an increasing level of misunderstanding among the public, and perhaps even more threatening, a distinct air of complacency and apathy about the Canadian food production system. If we are to achieve our potential, we must have the support of the public, the politicians, our industry partners, and the administrative branches of government. We have to let them know why this is important, why it is deserved and why it is a wise investment.

production, de transformation et de marketing pour favoriser cette croissance. Quand nous parlons de renouveau, nous devons parler de la prochaine génération d'agriculteurs et de ses besoins en éducation et en compétences professionnelles. Nous devons penser aussi à l'utilisation des sols et des ressources en eau pour répondre aux besoins de l'agriculture. Finalement, nous devons penser à notre place dans le paysage rural, dans les collectivités rurales et dans le système de gouvernance.

Le renouveau signifie aussi repenser nos habitudes de travail et de pensée. Nous devons chercher et maximiser des avantages que nous aurions pu laisser de côté à cause de la politique ou de l'histoire. Par exemple, nous avons peut-être négligé les opportunités offertes par le marché de la Nouvelle-Angleterre. Y en a-t-il d'autres que nous aurions laissées de côté?

Outre les cinq chapitres de la politique cadre sur le renouveau, il y en a deux autres sur lesquels nous voulons attirer votre attention.

Je commence par les ententes de financement fédérales-provinciales-territoriales. Les formules de répartition des fonds disponibles sont un élément constant du discours politique au Canada et cela nous oblige à y revenir aujourd'hui. Du point de vue du financement du développement agricole, les programmes devraient tenir compte du potentiel et des opportunités plutôt que de la taille, la population et les recettes historiques, par exemple. Fonder la philosophie de développement du Nouveau-Brunswick sur le passé plutôt que sur l'avenir reviendrait à renoncer à certaines opportunités. Nous sommes prêts à discuter de cette question en détail dans le cadre de notre révision actuelle des politiques.

En ce qui concerne l'élaboration et l'administration de programmes particuliers, l'objectif doit être d'assurer une structure équitable, avec une certaine flexibilité interne, pour permettre aux diverses juridictions de les adapter à leurs besoins particuliers.

Nous avons aussi besoin d'informations sur les autres programmes, dont certains ne touchent pas particulièrement l'agriculture en soi mais répondent quand même aux besoins des exploitants, comme des programmes de gestion des petites entreprises, d'innovation, de technologie de l'information, et cetera. Agriculture Canada pourrait effectuer des recherches, communiquer et offrir des conseils, à très peu de frais.

Pour ce qui est de la manière dont l'opinion publique voit l'agriculture, le gouvernement a un rôle crucial à jouer en expliquant la nature du système de production alimentaire et sa place dans la vie canadienne. Communiquer avec le public a déjà été mentionné à plusieurs reprises pendant cet exposé. Nous pensons qu'il nous serait extrêmement utile d'avoir un meilleur programme expliquant la nature de notre industrie, les avantages qu'elle offre au Canadien moyen et la manière dont elle influe sur notre avenir collectif. Nous constatons que le public connaît de plus en plus mal notre secteur et, ce qui est peut-être encore plus inquiétant, qu'il existe une certaine atmosphère de complaisance et d'apathie à l'égard du système canadien de production alimentaire. Si nous voulons atteindre notre potentiel, nous avons besoin de l'appui du public, des politiciens, de nos

Thank you very much for the opportunity to present our thoughts here today. We would be happy to follow up on any of these issues in greater detail at any time.

On a personal note, I would mention that Bruce Oliver is our policy analyst and his number is on the bottom of the page 1. I sat with the board of directors last week when we formulated this brief, and I am just a small producer. My commodity group is very small.

For emphasis, I would draw your attention again to the second paragraph of this presentation which states, "From a national perspective, it is perhaps tempting to consider New Brunswick a small portion of the Canadian agriculture picture." As my duties as a director of the New Brunswick federation, I often meet with large commodity group representatives who come in and they usually have the bragging rights about the size of their contribution to the provincial economy. I always remind them that I come from a very small sector, apiculture, beekeeping, which is a small but important part of agriculture. At our general meetings I have told them a tale I learned in school in Grade 3. We learned a song to the effect that a human being was travelling through a strange land and he came across a group of pygmies and he was taunting one of them, and the punch line was, "I am quite as big for me, said he, as you are big for you."

The Chairman: In your excellent presentation you talked about the importance of the public understanding where agriculture is at, and there seems to be a major vacuum between how we do that in Canada or are not doing it, and how the Americans are doing it. Americans are very aware of the heartland. They are very aware of agriculture. The public in the U.S. supports agriculture all the way, which allows their governments to move. How can we get that to happen in Canada?

Mr. Vautour: You are absolutely correct on that. The chairperson of our agricultural awareness committees is Ms Karen Davidge. The committee has great plans. We also had great plans the year before but, because of the hoof-and-mouth disease scare, we could go ahead with them. The year before we had an open farm day on the farms across New Brunswick and we had a tremendous turnout. There was great public support.

The Chairman: It may well be that farmers and farm groups have to accept some of the blame for the lack of awareness. When I chaired the task force on drought for Western Canada, reporters from *The Toronto Star* asked how they could help. Perhaps we are not taking advantage of some of the press opportunities to communicate.

partenaires industriels et des branches administratives du gouvernement. Nous devons leur faire comprendre pourquoi c'est important, pourquoi c'est mérité et pourquoi c'est un investissement de sagesse.

Je vous remercie beaucoup de m'avoir permis de m'adresser à vous aujourd'hui. Si vous le souhaitez, nous pourrions communiquer à nouveau avec vous plus tard pour vous donner d'autres détails sur toutes ces questions.

Sur une note personnelle, je mentionne que Bruce Oliver est notre analyste de politique et que son numéro figure au bas de la première page de notre mémoire. J'étais avec notre conseil d'administration, la semaine dernière, lorsque nous préparions ce mémoire, et je ne suis qu'un petit producteur. Mon secteur de production est très petit.

J'attire cependant votre attention sur le deuxième paragraphe de ce mémoire, disant que «Du point de vue national, il est peut-être tentant de considérer l'agriculture du Nouveau-Brunswick comme une toute petite partie de l'agriculture canadienne». Dans mon rôle de directeur de la Fédération du Nouveau-Brunswick, je suis souvent appelé à rencontrer des représentants de groupes de production beaucoup plus importants qui peuvent s'enorgueillir d'occuper une place beaucoup plus vaste dans l'économie provinciale. Quand cela arrive, je ne manque pas de leur rappeler qu'un très petit secteur, comme l'apiculture, est tout aussi important dans le contexte global de l'agriculture. Quand nous avons des réunions générales, je ne manque pas de leur raconter ce que j'ai appris à l'école, en 3^e année. J'avais alors appris une chansonnette racontant qu'un être humain voyageait dans un pays étranger où il rencontrait un groupe de pygmées; comme il se moquait de l'un d'entre eux, celui-ci lui répondit: «Je suis bien assez gros pour moi, tout comme vous êtes bien assez gros pour vous».

Le président: Dans votre excellent exposé, vous avez dit qu'il est important que le public comprenne bien ce qu'est l'agriculture et qu'il semble y avoir un décalage important entre ce que nous faisons à ce sujet, au Canada, et ce que font les Américains. Les Américains sont parfaitement conscients de l'importance de leur agriculture. Le public américain appuie constamment son agriculture, et c'est ce qui permet au gouvernement d'agir. Comment pourrions-nous faire la même chose au Canada?

M. Vautour: Vous avez parfaitement raison. Mme Karen Davidge est présidente de notre comité de sensibilisation à l'agriculture, qui a des grands projets. Nous avons aussi des grands projets l'année passée mais, à cause de la crise de la fièvre aphteuse, nous n'avons pas pu les mettre en oeuvre. L'année d'avant, nous avons organisé, avec un succès considérable, une journée portes ouvertes dans les exploitations agricoles de tout le Nouveau-Brunswick. La participation avait été considérable.

Le président: Il se peut fort bien que les agriculteurs et leurs associations doivent accepter une part de responsabilité dans cette mésinformation. Quand je présidais le Groupe de travail sur la sécheresse, dans l'Ouest canadien, des journalistes du *Toronto Star* m'avaient demandé comment ils pouvaient nous aider. Nous ne tirons peut-être pas assez parti des possibilités de communication dans les médias.

Mr. Vautour: I think you are absolutely correct, and we are working on that. I also serve as chairman of the New Brunswick Agricultural Council which administers the CARD fund. Karen has started a project for the agricultural awareness drive but things are not moving quite fast enough for her. In fact, she tackled me when I came out of the board of directors meeting last week. They are working hard on it.

Senator Wiebe: This summer I had the opportunity to spend some time in Newfoundland. I found that the federal Department of Agriculture, through their research station, was spending a large sum of money trying to develop a way to grow barley in Newfoundland. They want the barley to feed their milk cows. Our provincial government has spent a lot of money on researching how to grow potatoes in Saskatchewan. In your mind, is it wise to spend dollars so that one provincial farmer can get the knowledge to compete against another provincial farmer? Prince Edward Island does a tremendous job of growing potatoes. If we grow potatoes in Saskatchewan, will we take away some of Prince Edward Island's market?

You mentioned the need for a certain kind of research. Is this something that government should continue to do?

Mr. Vautour: Our organization is currently undergoing a restructuring. I have had the privilege of being in there from the start, sitting on the board of directors and meeting with all the diverse commodity groups in New Brunswick. That topic has often been raised. We would hate to see diversification in our domains, but we do have free trade. It is shocking to hear that the federal government would be supporting potato production to the extent that it might kill potato production in New Brunswick. You can only eat so many potatoes in this world, and we are doing quite well at producing those now.

I am a volunteer. I represent a small commodity group on the board of directors of the New Brunswick Federation of Agriculture. We usually meet as a group. There are 12 of us on the Board of Directors, and we discuss all these things. I know beekeeping intimately, but when I am with some of the other commodity groups, I know I am in a learning curve. In our deliberations with commodity groups, they have expressed concern that diversification in other areas might be infringing on their production.

Senator Wiebe: I certainly would not apologize for being a small producer because we do contribute. We hear far too much from the big lobby groups and not enough from the small producer. I think if we listened more to the ideas of the small producer, we may have a better feel for what agriculture is really doing in this country.

M. Vautour: Je pense que vous avez tout à fait raison, et nous essayons de corriger ce problème. Je suis aussi président du Conseil agricole du Nouveau-Brunswick qui gère le fonds FCADR. Karen vient de lancer un projet de sensibilisation à l'agriculture, mais les choses n'avancent pas assez vite à ses yeux. De fait, elle m'a communiqué sa frustration la semaine dernière, à la sortie de la réunion du conseil d'administration. Son comité est très actif à ce sujet.

Le sénateur Wiebe: J'ai eu l'occasion de passer un peu de temps à Terre-Neuve, cet été, et j'ai constaté que le ministère fédéral de l'Agriculture, par le truchement de sa station de recherche, dépense beaucoup d'argent pour chercher une méthode de culture de l'orge dans cette province. Les exploitants agricoles de la province veulent cultiver de l'orge pour nourrir leurs vaches laitières. Notre gouvernement provincial a quant à lui dépensé beaucoup d'argent pour chercher des méthodes de culture de la pomme de terre en Saskatchewan. D'après vous, est-il sage de dépenser des deniers publics de cette manière, pour qu'un producteur provincial acquière des connaissances qui l'amèneront à faire concurrence au producteur d'une autre province? L'Île-du-Prince-Édouard fait un travail exceptionnel dans la culture des pommes de terre. Si nous commençons à cultiver des pommes de terre en Saskatchewan, nous allons mordre sur les marchés de l'Île-du-Prince-Édouard, n'est-ce pas?

Vous avez dit qu'il faut effectuer certaines recherches mais croyez-vous que le gouvernement doit vraiment continuer dans cette voie?

M. Vautour: Notre organisation procède actuellement à sa restructuration. Comme j'ai eu la chance d'en faire partie depuis le début, j'ai pu rencontrer tous les groupes de production agricole du Nouveau-Brunswick et je peux vous dire que ce problème a souvent été mentionné. Nous serions très mécontents de voir apparaître de la diversification dans nos domaines, mais il y a le libre-échange. Il est choquant d'entendre le gouvernement fédéral dire qu'il est prêt à appuyer la production de pommes de terre à un point tel que cela risque de tuer la production du Nouveau-Brunswick. Il y a une limite à la consommation mondiale de pommes de terre et notre production locale est déjà excellente.

Je représente bénévolement un groupe de production agricole au sein du conseil d'administration de la Fédération agricole du Nouveau-Brunswick. En règle générale, nous avons des réunions de tout le groupe. Nous sommes 12 au sein du conseil d'administration et nous discutons de toutes ces choses. J'ai une connaissance intime de l'apiculture mais, quand je me trouve avec des représentants d'autres denrées, je sais que j'ai toujours beaucoup à apprendre. Je peux cependant vous dire que ces autres groupes ont exprimé la crainte que la diversification dans d'autres régions ne nuise à leur propre production.

Le sénateur Wiebe: Vous n'avez certainement pas à vous excuser d'être un petit producteur car tout le monde a son rôle à jouer. Nous entendons d'ailleurs beaucoup trop souvent les représentants des gros groupes de pression et pas assez ceux des petits producteurs. Si nous nous mettions un peu plus à l'écoute des petits producteurs, nous aurions peut-être une idée beaucoup plus exacte de ce qu'est vraiment l'agriculture de notre pays.

Mr. Vautour: Our organization is changing dramatically. We have to keep up with the times. Lots of people want to get their two cents worth in. Only farmers could belong to our organization, but we have amended that to allow representative of the various commodity groups to be members of our board of directors. Our board of directors, we expect, will expand from 12 members to 40 or 45, but everybody will be heard, not necessarily just the commodity groups.

The women of New Brunswick organized a group for the friends of farmers, people who are allied to farming. They also will be allowed to have a representative on our board of directors. We are allowing everybody we can in, and we hope to come up with even better ideas for the future. We are trying to be self-sustaining.

Senator Oliver: My first question relates to bees. We have heard a fair amount of evidence in the last three days about the blueberry industry in Nova Scotia and New Brunswick and of its success story with Oxford Frozen Foods. Do you raise bees for the blueberry industry?

Mr. Vautour: I am glad you asked this question. Now I can speak knowledgeably. I just returned from a national conference. I wear many hats. I am the Maritime delegate to the Canadian Honey Council. I am also a member of the Canadian Association of Professional Apiculturists, which recently met in Banff. I am also the chief bee inspector of the Province of New Brunswick. I am a small, commercial beekeeper and I am having terrible difficulty expanding. The lending institutions do not consider beehives, et cetera, to be a commodity or an asset. They say it is too risky to lend us money. If I were a cattle rancher who started getting into trouble, they would just take my cattle to a slaughterhouse and get their money. They do not want to know anything about bees.

We do wild blueberry pollination. Our industry is in a bit of trouble right now, and we are trying to get out of it. We will be meeting with our minister next Tuesday. We have some real issues to discuss with him. We also have some solutions to suggest, solutions that will not cost a lot of money, we are proud to say.

Our bees have a pest called the varroa mite, varroa destructor, a tiny parasite that gets on the bee and the larvae and causes them to become sick. Eventually the hive actually collapses. Over the years we have treated it successfully, but last fall we found that there is a resistance to the medication we use to kill this mite. The mite is tiny but, to a bee, it is the size of the dinner plate. We think we will get an emergency approval through the pest management regulatory agency for a new product that they use in the States. It is a one-shot deal that kills this mite off. Then we can move on to some integrated pest management.

M. Vautour: Notre organisation change de manière spectaculaire. Nous devons constamment nous moderniser. Beaucoup de gens tiennent à pouvoir s'exprimer. Il n'y a que des agriculteurs au sein de notre organisation mais nous avons modifié notre structure pour permettre à d'autres groupes de denrées d'y être représentés. Nous pensons que notre conseil d'administration va passer de 12 membres à 40 ou 45, je suppose, mais tout le monde pourra se faire entendre, et pas seulement les représentants des grandes denrées.

Les femmes du Nouveau-Brunswick ont organisé un groupe d'amies des agriculteurs et elles aussi pourront être représentées dans notre conseil d'administration. Nous voulons permettre à tout le monde de s'exprimer, dans l'espoir d'avoir des idées encore meilleures pour l'avenir. Nous essayons de nous autofinancer.

Le sénateur Oliver: Ma première question portera sur les abeilles. Depuis trois jours, nous avons beaucoup entendu parler de l'industrie des bleuets de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick et de ses succès, avec Oxford Frozen Foods. Faites-vous l'élevage d'abeilles pour l'industrie des bleuets?

M. Vautour: Je suis heureux que vous me posiez cette question. Voilà quelque chose que je connais bien. Je rentre tout juste d'une conférence nationale, car j'assume beaucoup de fonctions différentes. Je suis en effet le délégué des Maritimes au Conseil canadien du miel. Je suis aussi membre de l'Association canadienne des apiculteurs professionnels, qui vient de se réunir à Banff. Je précise que je suis aussi l'inspecteur apicole en chef pour la province du Nouveau-Brunswick. Je suis un petit apiculteur commercial et j'ai énormément de mal à développer mon entreprise. Pour les organismes de prêt, l'apiculture n'est pas une activité particulièrement importante. Ils disent qu'il est trop risqué de nous prêter de l'argent. Si j'étais un éleveur de bétail qui commençait à avoir des difficultés, ils emmèneraient sans doute immédiatement mon bétail à l'abattoir pour récupérer leur argent. Ils ne veulent pas entendre parler d'abeilles.

Nous faisons de la pollinisation de bleuets sauvages. Notre secteur connaît actuellement quelques difficultés et nous essayons de nous en sortir. Nous devons rencontrer notre ministre mardi prochain. Nous avons des questions très sérieuses à lui poser. Nous avons aussi des solutions à suggérer, et ce sont des solutions qui ne doivent pas coûter cher, ce dont nous sommes très fiers.

Nos abeilles sont touchées par un insecte appelé la mite varroa, qui est un parasite minuscule dont les larves causent la maladie des abeilles. À terme, c'est toute la ruche qui s'effondre. Nous avons appris à traiter ce parasite avec succès, au cours des années mais, l'automne dernier, nous avons constaté une résistance au produit que nous utilisons pour tuer cette mite. Celle-ci est minuscule mais, pour une abeille, c'est comme si elle avait la taille d'un ballon de football. Nous voulons donc aujourd'hui obtenir l'approbation d'urgence, par l'organisme de réglementation pertinent, d'un nouveau produit qu'on utilise aux États-Unis. C'est un produit qu'il ne faut utiliser qu'une seule fois pour tuer la mite. Ensuite, nous pourrions passer à un système de gestion intégrée des insectes.

We lost 60 per cent of our bees last spring. The blueberry growers were clamouring to get bees. I cannot remember the value of wild blueberries offhand, but I think for every dollar invested in bees by a blueberry grower, they get \$240 back in increased productivity. It is big. Like I say, my commodity is very small, but it has a big impact.

Unfortunately with our farming practices these days, when a clover field comes into blossom, it is cut, and that is when the bees are there. We are getting hit by double whammies all over the place. The bees are having trouble surviving all of this, but they are.

As to the blueberry fields themselves, when they clear all that land, they ruin the habitat for wild pollinators, so they must have these managed pollinators, bees, to compensate for the wild pollination that does not happen. For every hive you bring into every acre of blueberry fields, you will increase production by a thousand pounds of blueberries. It is considerable.

The blueberry growers are worried as are we. We will try to solve the problem, though. Bees have been around for 12 million years.

Senator Oliver: After the snow melts in a blueberry patch, when do you take the beehive in and when do you take it out?

Mr. Vautour: Bees are very particular and they are loyal to one flower. Once they start foraging on a flower source, they will not change. If you go into an apple orchard, for example, and there are dandelions around and the bees go to the dandelions, they will not go to the apple blossoms. You have to mow the dandelions down before the bees will go to the apple blossoms and stay there.

Blueberries do not have a high nectar yield for the bees. They are not attractive to the bees. We have to wait until the blossom is about 25 per cent open in the fields, and about 25 per cent of them open, and then we move our bees in and they will automatically go to the blueberry blossoms. They will stay on the blueberry blossoms and they will pollinate nothing but blueberries. They will not switch to another blossom.

Another problem in fields, of course, is there are nice cherry trees all around the blueberry fields, and the bees prefer those.

Senator Day: Mr. Vautour, did you tell us where your farm is in New Brunswick?

Mr. Vautour: I am located slightly north of Moncton in a place called St. Phillip. I do not actually have a farm. I live there, but I do not keep bees on my property because the neighbours do not like them. A problem is the public perception of bees. Farmers in the area have allowed me to put my bees on their farms when I come back from the blueberry pollination. We cannot put any more than about 30 bees in one spot within two miles of each other because there is not enough forage for them, so we spread them out.

Au printemps dernier, nous avons perdu 60 p. 100 de nos abeilles et les producteurs de bleuets ne cessaient d'en réclamer. Je ne me souviens pas de la valeur exacte des bleuets sauvages mais je crois que, pour chaque dollar investi par un producteur de bleuets pour des abeilles, il obtient 240 \$ de gain de productivité. C'est donc fort important. Comme je le disais, mon secteur est très petit mais son incidence est importante.

Hélas, avec les pratiques agricoles d'aujourd'hui, quand un champ de trèfle se met à fleurir, on le coupe, alors que c'est là que se trouvent les abeilles. Nous sommes donc sujets à toutes sortes d'obstacles, de tous côtés. Les abeilles ont du mal à survivre à tout cela, mais elles y arrivent quand même encore.

Pour ce qui est des champs de bleuets eux-mêmes, quand on les défriche, on détruit l'habitat des pollinisateurs sauvages et il faut donc trouver ces pollinisateurs gérés, les abeilles, en guise de compensation. Chaque fois qu'on place une ruche sur une acre de bleuets, on augmente la production de 1 000 livres, ce qui est considérable.

Les producteurs de bleuets sont aussi inquiets que nous. Nous allons cependant essayer de résoudre le problème. Après tout, les abeilles sont sur la planète depuis 12 millions d'années.

Le sénateur Oliver: Quand amenez-vous une ruche dans un champ de bleuets, et quand l'emportez-vous?

M. Vautour: Les abeilles sont des animaux très particuliers qui ne sont fidèles qu'à une seule fleur. Une fois qu'elles ont commencé à butiner une fleur, elles n'en changent pas. Ainsi, si vous allez dans un verger et que vous y voyez des pissenlits autour desquels tournent les abeilles, celles-ci n'iront pas sur les fleurs des arbres fruitiers. Pour qu'elles aillent sur ces fleurs, vous allez devoir couper tous les pissenlits.

Les bleuets n'offrent pas un taux de nectar élevé pour les abeilles et ils ne sont pas très attractifs. Nous devons attendre une floraison d'environ 25 p. 100 des champs pour apporter nos abeilles, et c'est alors qu'elles iront se poser automatiquement sur les fleurs des bleuets. Elles y resteront et elles ne polliniseront rien d'autre que les bleuets. Elles n'iront sur aucune autre fleur.

Un autre problème des champs, bien sûr, est qu'il y a aussi de juteux cerisiers autour des champs de bleuets, et que les abeilles les préfèrent.

Le sénateur Day: Monsieur Vautour, nous avez-vous dit où se trouve votre exploitation, au New Brunswick?

M. Vautour: Je suis légèrement au nord de Moncton, dans une communauté qui s'appelle St. Phillip. Je n'ai pas d'exploitation agricole en soi. Je vis là-bas mais ce n'est pas là que je conserve mes abeilles car mes voisins n'en seraient pas très heureux. L'un de nos problèmes est d'ailleurs la réaction du public aux abeilles. Les agriculteurs de la région m'autorisent à placer mes ruches dans leurs champs lorsque je les ramène de la pollinisation des bleuets. Cependant, nous ne pouvons placer plus d'une trentaine d'abeilles par endroit, à une distance de deux milles entre chaque ruche, parce qu'il n'y a pas assez de fleurs pour toutes. Nous devons donc les disperser.

Senator Day: Senator Wiebe made the comment that P.E.I. does a good job of growing potatoes, and you pointed out that New Brunswick also does a good job of that.

Yesterday someone told us that they were bringing bees from Saskatchewan. I cannot remember the name. We had trouble in English and French with the term “leafcutter.”

Mr. Vautour: That is the alfalfa leafcutter. Yes, those are a different kind of bee. They do work in blueberry fields but they have a slight problem in that they do not forage at low temperatures like honey bees will. In fact, bumblebees are the best pollinators but there are very few in the springtime. The alfalfa leafcutter is being introduced. They have different traits. I have not studied them in very much detail, but I understand that they only forage for about 300 feet from their nests. They don't go too far.

Senator Day: We visited the Fundy Model Forest in Sussex as part of this week's trip. That model forest focuses on farms, primarily small woodlot owners. You mentioned the concept of multi-functionality in your report. Of course that covers the various aspects of this other than harvesting for fibre. Now that is the same multi-functionality you are talking about on farms, and Fundy Model Forest is part of farms in the sense that the small woodlot owners are often mixed farmers. Is there anything specifically for farming in New Brunswick that is similar to the Fundy Model Forest?

Mr. Vautour: I do not know of anything offhand. We are trying to incorporate the small woodlot owners into our organization. That is another aspect of our evolution as a representative group.

Senator Day: It is a good plan to bring them in because they have already been educated on multi-functionality and its various uses through the Fundy Model Forest network. You may want to investigate that one.

Senator Hubley: I love bees. I think there is a great opportunity in our area for beekeepers.

You talked about making the public aware of the challenges that farmers face. Do you have any suggestions for us on that particular subject? Do you still hold fairs and exhibitions and run radio shows and write newsletters — the things that we traditionally remember?

Mr. Vautour: Yes, we do. We try to get in the media's face as much as we can. We never miss an opportunity to face the media and talk about our industry. I personally go down and tackle the newspapers, particularly the Moncton *Times & Transcript*. They did a full page on me and my beekeeping. I do go out to the fairs with my observation hive. They have an observation hive that I can use in Fredericton and I go to the various fairs around that area. I go to schools also with my observation hive. The school teachers tell their children that the queen is coming to visit, that they are going to have a royal visitor. This goes on for about a week until the day before. They are really hyped up.

Le sénateur Day: Le sénateur Wiebe disait tout à l'heure que l'Île-du-Prince-Édouard a une réputation d'excellence dans la culture des pommes de terre, et vous avez ajouté que c'est aussi le cas du Nouveau-Brunswick.

Hier, quelqu'un nous disait que l'on fait venir des abeilles de la Saskatchewan. Je ne me souviens plus du nom exact, nous avons eu des difficultés, en anglais et en français, avec le mot «leafcutter».

M. Vautour: Il s'agit de la mégachile de la luzerne. C'est une variété d'abeille différente. Elle travaille dans les champs de bleuets mais elle a un problème particulier dans la mesure où elle reste inactive à basse température, contrairement aux abeilles mellifères. De fait, c'est le bourdon qui est le meilleur pollinisateur, mais il est très rare au printemps. La mégachile de la luzerne commence à apparaître. Elle a des caractéristiques différentes. Je ne l'ai pas étudiée en détail mais je crois comprendre qu'elle ne s'éloigne pas à plus de 300 pieds de son nid. Elle ne va pas très loin.

Le sénateur Day: Nous avons visité cette semaine la Forêt modèle de Fundy, à Sussex, qui est axée sur des petites exploitations forestières. Dans votre rapport, vous parlez de la notion de polyvalence. Évidemment, cela désigne de nombreuses activités différentes, outre l'exploitation des arbres pour le bois. La Forêt modèle de Fundy correspond cependant au type de polyvalence dont vous parliez, au sens où les petits exploitants forestiers sont souvent aussi des agriculteurs mixtes. Y a-t-il, au Nouveau-Brunswick, quelque chose de similaire à la Forêt modèle de Fundy?

M. Vautour: Rien ne me vient à l'esprit en ce moment. Nous essayons d'intégrer les petits exploitants forestiers dans notre organisation. C'est un autre aspect de notre évolution.

Le sénateur Day: C'est une bonne idée parce que ce sont des gens qui sont déjà polyvalents, comme nous l'a prouvé le réseau de la Forêt modèle de Fundy. Vous devriez étudier cela de plus près.

Le sénateur Hubley: J'adore les abeilles. Je pense qu'il y a d'excellentes opportunités pour les apiculteurs dans notre région.

Vous avez parlé de sensibiliser le public aux défis auxquels sont confrontés les agriculteurs. Avez-vous des suggestions à faire à ce sujet? Organisez-vous encore des foires et des expositions, participez-vous à des émissions de radio ou produisez-vous des bulletins de nouvelles, comme on le faisait autrefois?

M. Vautour: Oui. Nous essayons d'être le plus présent possible dans les médias. Nous ne ratons jamais une occasion de parler de notre industrie dans les médias. Personnellement, je m'occupe des journaux, notamment du *Times & Transcript* de Moncton, qui a publié une page complète à mon sujet et sur mon exploitation apicole. Je participe aussi à des foires avec ma ruche d'observation. Il y a une ruche d'observation que je peux utiliser à Fredericton et je participe donc aux diverses foires qui sont organisées dans la région. Je vais aussi faire des démonstrations dans les écoles. Lorsque cela arrive, les enseignants disent aux enfants que la reine vient leur rendre

I bring in some equipment, a smoker and a veil and that sort of thing, and I show them what beekeeping is about. Then I unveil the observation hive and they all draw back, but in about five minutes, they are all there poking at it and trying to take it apart and get the bees to come out and so on. It does change the perception of people if you go out there and do some public relations work. We are trying to do as much as we can. If you have any ideas for us, we would gladly hear them. If we have some ideas, Karen Davidge, who is our leader, will convey them to you.

Senator Hubley: Do you think the media, through television shows and so on, are doing enough on behalf of agriculture?

Mr. Vautour: Unfortunately, they will take the sensationalism route. If somebody in the United States were stung to death by bees, they would report that. Incidentally, bee-stinging deaths are probably only 1 per cent compared to lightning strikes. It is rare. It is totally out of character. Bees are not like that. I do demonstrations for growers and I go in without a veil on and with sleeves rolled up. It is nothing to take a hive apart and put it back together again. I show them that they should not be afraid. They usually ask how strong hives are and whether we are getting our money's worth.

Senator Hubley: The bee population went through a crisis. They were looking at one of the pesticides that was used on potatoes.

Mr. Vautour: Yes. That pesticide is called imidacloprid. It is used on potatoes as an interval or full-year spray. We just came back from a study that was done on it on Prince Edward Island and in New Brunswick by Dick Rogers and Dr. Jim Kempt from UPEI. They could find no evidence that bees could get at it, so we were relieved. We thought that was the source of the problem. It causes a nerve problem in the bees. If they get it in the pollen, in the honey, the plant absorbs it, bugs eat it and it disorients the bugs. It started in France. When they started using that product on sunflowers, people noticed that their bees were becoming disoriented and not finding their way back to the hive. We thought that was a problem that was restricted to Prince Edward Island and then we noticed it in New Brunswick. These were only observations, and they were not based on scientific data. The scientific data seems to indicate that is not the problem

The Chairman: My question should perhaps be more appropriately directed to the Federation of Agriculture since it is about safety nets, programs and so on. It is a difficult job for the federal government to find programs that work in all provinces. One province will go along and another will shut it down. Your general suggestion is that ad hoc solutions are not the best way to go.

Mr. Vautour: No, they are not.

visite, qu'ils vont avoir une visite royale. Cela dure pendant à peu près une semaine avant mon arrivée, et les enfants sont extrêmement intéressés.

Quand je fais ça, je viens avec mon équipement et un voile, et je leur montre ce qu'est l'apiculture. Ensuite, je dévoile la ruche d'observation et ils reculent tous d'effroi mais, au bout de cinq minutes, ils sont tous revenus autour et ils essaient de faire sortir les abeilles. Ce genre d'activité permet donc de changer la manière dont les gens perçoivent l'apiculture. C'est du travail de relations publiques. Nous essayons d'en faire le plus possible. D'ailleurs, si vous avez des idées à nous proposer à cet égard, nous en serions très heureux. Si nous avons des idées, Karen Davidge, la responsable dans notre organisation, vous les communiquera.

Le sénateur Hubley: Pensez-vous que les médias, comme la télévision, parlent assez de l'agriculture?

M. Vautour: Hélas, quand ils le font, c'est du sensationnalisme. Si quelqu'un aux États-Unis meurt d'une piqûre d'abeille, on va en parler. Je précise entre parenthèses que les morts par piqûre d'abeille ne représentent probablement que 1 p. 100 des morts causées par la foudre. C'est extrêmement rare. C'est tout à fait exceptionnel. Les abeilles ne sont pas comme ça. Quand je fais des démonstrations devant des producteurs, je le fais sans voile, manches remontées. Démonter une ruche et la remonter est une affaire de rien. Je leur montre qu'ils ne doivent pas avoir peur. En règle générale, ils me demandent si les ruches sont solides et si c'est rentable.

Le sénateur Hubley: Il y a eu une crise dans le monde des abeilles. C'était une histoire de pesticides qu'on utilisait sur les pommes de terre.

M. Vautour: Oui, c'est l'imidaclopride, qui est pulvérisé sur les pommes de terre à intervalles réguliers ou pendant toute l'année. Une étude a été faite à ce sujet à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick par Dick Rogers et Jim Kempt, de l'UPEI. Ils n'ont pu trouver aucune preuve que les abeilles pouvaient le consommer, ce qui nous a rassurés. Nous pensions que c'était à l'origine du problème. Ce pesticide endommage le système nerveux des abeilles. Si elles le mettent dans le pollen, dans le miel, la plante l'absorbe, les pucerons le consomment et cela les désoriente. Le problème est apparu en France. Quand on a commencé à utiliser ce produit sur les plants de tournesol, les gens ont constaté que leurs abeilles étaient désorientées et qu'elles ne retrouvaient pas le chemin de leur ruche. Nous pensions que ce problème était circonscrit à l'Île-du-Prince-Édouard mais nous l'avons ensuite constaté au Nouveau-Brunswick. Il s'agissait seulement d'observations, pas d'étude scientifique. Aujourd'hui, les données scientifiques semblent montrer que ce n'est pas ça le problème.

Le président: La question que je veux poser s'adresse probablement plus à la Fédération de l'agriculture, puisqu'elle concerne les filets de sécurité. Il est difficile au gouvernement fédéral de concevoir des programmes pouvant s'appliquer dans toutes les provinces. Vous-même avez dit que les solutions générales ne sont pas les meilleures.

M. Vautour: Non.

The Chairman: However, in a country like Canada you have, for instance, a drought in southwestern Saskatchewan and in the eastern part of the province the crop is pretty average. How can the government deal with this if it does not deal with it in an ad hoc way? I realize the importance of national programs, crop insurance programs and so on, but they are very difficult to implement. They were even trying to do that in the days of John Wise days, which was 22 years ago, and they never succeeded.

Senator Wiebe is involved in a special task force with the Prime Minister and, I know he recognizes that it is a tough job because we are such a regionally diverse country. You have different problems in the east than we have. We were told that only 30 per cent of your farmers are in the crop insurance program.

Mr. Vautour: That is absolutely correct. Our organization has discussed that at length and with other commodity groups. If you think there is diversity across Canada, you should sit in at some of our meetings. The milk producers do not want to have anything to do with the way the potato people do things, and the potato people do not want to do anything with the egg producers.

The Chairman: You make the point. Our last presenter suggested that the United States divides areas, and then divides people into groups. There is no question that the American government supports its farmers.

It is a complex problem. Perhaps when you meet with your Federation of Agriculture brothers across the country you could pull something together and present it to governments. When I was part of the Mulroney government, we had as much of a problem with that then as we are having with it today. I do not think it can be done if your federation cannot bring it together somehow.

Mr. Vautour: That is why we are trying to regroup. We are trying to bring all the commodity groups together so we can hash it out and speak with one voice for the entire agriculture industry in this province.

We think that our members of Parliament are under a terrific amount of pressure from the public.

You are probably of the New Brunswick Metz farm, which is a hog farm. A protest group just moved in there. They are what my Newfoundland colleagues would probably call "townies" that is, people who move out to the country and don't like the smell of manure. These hog farmers are going overboard to protect the environment. There has been no environmental impact from that farm. Yet, this protest group is putting a lot of pressure on our government, our politicians. As well, they are funded publicly. It is not fair to the farmers.

Senator Tunney: We have federations of agriculture all across this country and then we have the CFA. Are you a member of CFA?

Le président: Toutefois, dans un pays comme le nôtre, une sécheresse dans le sud-ouest de la Saskatchewan et à l'est de la province signifie que la récolte sera très moyenne. Comment le gouvernement peut-il réagir s'il ne peut pas intervenir de manière ponctuelle? Je comprends que les programmes nationaux sont importants, par exemple pour l'assurance-récolte, mais ils sont très difficiles à mettre en oeuvre. On essayait déjà de faire ça à l'époque de John Wise, il y a 22 ans, et ça n'a jamais marché.

Le sénateur Wiebe fait partie d'un groupe de travail mis sur pied par le premier ministre et je sais que l'un des gros problèmes auxquels il est confronté est celui de l'extrême diversité régionale du pays. Vos problèmes, dans les provinces de l'Est, sont différents des nôtres. On nous a dit que seulement 30 p. 100 de vos agriculteurs participent au programme d'assurance-récolte.

M. Vautour: C'est tout à fait vrai. Notre organisation a beaucoup discuté de cette question avec les autres producteurs de denrées. Si vous pensez qu'il y a de la diversité au Canada, vous devriez assister à certaines de nos réunions. Les producteurs de lait ne veulent pas entendre parler de ce que réclament les cultivateurs de pommes de terre, et ces derniers se moquent complètement de ce que réclament les producteurs d'oeufs.

Le président: Je vous comprends. Le dernier témoin disait que les États-Unis divisent leur pays par régions et divisent les gens en groupes. Il ne fait aucun doute que le gouvernement américain appuie ses agriculteurs.

C'est un problème complexe. La prochaine fois que vous rencontrerez vos confrères de la Fédération de l'agriculture à l'échelle nationale, vous pourriez peut-être leur demander de préparer quelque chose à l'intention des gouvernements. Quand je faisais partie du gouvernement Mulroney, cela nous causait autant de difficultés qu'aujourd'hui. Je ne pense pas que l'on puisse faire quoi que ce soit d'utile si votre fédération ne peut rien y faire non plus.

M. Vautour: C'est pour cela que nous essayons de nous regrouper. Nous essayons de réunir tous les types de denrées de façon à pouvoir exprimer un message unique au nom de toute l'agriculture de cette province.

Nous pensons que nos députés fédéraux font l'objet de pressions considérables de la part du public.

Vous avez probablement entendu parler de la ferme Metz, du Nouveau-Brunswick, où on élève des porcs. Un groupe de manifestants vient justement de s'y intéresser. Ce sont ce que mes collègues de Terre-Neuve appelleraient probablement des «townies», c'est-à-dire des urbains qui vont s'installer à la campagne mais qui n'aiment pas l'odeur du fumier. Ces éleveurs de porcs font tout leur possible pour protéger l'environnement et leur exploitation n'a eu aucun impact environnemental. Malgré cela, ce groupe de manifestants exerce des pressions considérables sur notre gouvernement et sur nos politiciens. En outre, c'est un groupe qui bénéficie de fonds publics, ce qui n'est pas juste à l'égard des agriculteurs.

Le sénateur Tunney: Il y a des fédérations de l'agriculture dans tout le pays, et il y a aussi la FCA. En faites-vous partie?

Mr. Vautour: We are a member of CFA. We will be meeting on March 3 in Halifax. We will be sending our whole delegation to that meeting.

Senator Tunney: The Minister of Agriculture, Lyle Vanclief, is talking about rolling all of our safety net programs into one. Are you aware of that?

Mr. Vautour: Yes, I did read that. I also hear Mr. Rock make an announcement to that effect. For the last two weeks my feet have not touched the ground. I was in Banff, Alberta, for a week and I have been to meetings all over the place. I just picked up this brief yesterday in Fredericton and I am here today. I have not had an opportunity to respond to the news lately.

Senator Tunney: One of the problems is what our Chairman has called "regional," different needs in different parts of the country. The Minister of Agriculture is talking about rolling all of safety net and emergency programs into one program. He is saying that a farmer will either be in or be out, and if he is out, there will be no compensation for him for any loss or price shortage, weather, devastation and such. I am not expecting an answer from you as much as I am trying to alert you to the situation. I think you need to monitor this and to talk with your confreres in other provinces.

Mr. Vautour: I will.

The Chairman: Thank you for a most interesting morning.

I would welcome our next presenter is Mr. Andrew McCurdy from the Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia.

Mr. Andrew McCurdy, President, Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia: I am pleased to be here and to have this opportunity to join in your discussions.

There is a lot of optimism as well as some pessimism about the present state of agriculture in Nova Scotia. We must focus on the optimism so we can strive forward to make the changes required to our farms and to our state of mind.

In recent years, weather has been a large factor which has affected farming. It has been variable from regional to region, and even within Nova Scotia. In 1997 the farm that I farm with my brother and father was very hard hit. The following summer our neighbours throughout province and in the other areas were equally hard hit. However, the Annapolis Valley has been the hardest hit in most consecutive years.

We have, as Nova Scotia farmers, access to a large acreage of beautiful farmland. Urban development has not pressured us to any large extent. It is a problem we do deal with from time to time, but it is not one that we deal with on a day-to-day basis. Our primary crop is forage crops which offers us some resilience in

M. Vautour: Nous faisons partie de la FCA et nous devons d'ailleurs nous réunir à Halifax le 3 mars. Nous allons envoyer toute notre délégation à cette conférence.

Le sénateur Tunney: Lyle Vanclief, le ministre de l'Agriculture, parle d'intégrer tous les filets de sécurité dans un seul programme. Êtes-vous au courant?

M. Vautour: Oui, j'ai lu quelque chose là-dessus. J'ai aussi entendu dire que M. Rock ferait une annonce à ce sujet. Je peux vous dire que je n'ai pas touché terre depuis deux semaines. J'ai passé une semaine à Banff, en Alberta, pour toutes sortes de réunions, puis je suis revenu hier à Fredericton, pour prendre ce mémoire, et je me trouve aujourd'hui devant vous. Je n'ai donc pas eu la possibilité de répondre aux articles de presse de ces derniers jours.

Le sénateur Tunney: L'un de nos problèmes est ce que notre président appelle la «régionalité», c'est-à-dire le fait que les besoins sont différents dans les différentes régions du pays. Le ministre de l'Agriculture parle d'intégrer tous les filets de sécurité et tous les programmes d'urgence dans un seul programme. Ainsi, si un agriculteur ne souscrit pas au programme global, il ne recevra aucune indemnité en cas de perte quelconque ou de manque à gagner, que la cause soit le climat, les insectes ou quoi que ce soit d'autre. Je mentionne cela non pas pour vous demander une réponse mais plutôt pour vous prévenir. À mon avis, vous devriez surveiller ça de près et en parler à vos collègues des autres provinces.

M. Vautour: Je n'y manquerai pas.

Le président: Je vous remercie, votre témoignage était très intéressant.

J'accueille maintenant M. Andrew McCurdy, de la Soil and Crop Improvement Association de la Nouvelle-Écosse.

M. Andrew McCurdy, président, Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia: Je suis très heureux de pouvoir participer aux débats de votre comité, monsieur le président.

L'état actuel de l'agriculture en Nouvelle-Écosse est une source à la fois d'optimisme et de pessimisme. Nous devons nous concentrer sur l'optimisme de façon à pouvoir réaliser les changements dont ont besoin nos exploitations agricoles et notre état d'esprit.

Depuis quelques années, le climat est un facteur très important pour l'agriculture. Il est très variable, d'une région à l'autre, et même à l'intérieur de la Nouvelle-Écosse. En 1997, l'exploitation que j'exploite avec mon frère et mon père a été durement touchée. L'été suivant, nos voisins de la province et des autres régions ont été affectés aussi durement. Toutefois, c'est la vallée d'Annapolis qui est le plus régulièrement touchée depuis plusieurs années.

En tant qu'agriculteurs de la Nouvelle-Écosse, nous bénéficions de vastes terres agricoles d'une grande beauté. Nous ne sommes pas particulièrement sujets aux pressions de l'urbanisation. Certes, le problème se pose de temps à autre mais ce n'est pas un problème quotidien pour nous. Nous

that they thrive in our Maritime climate. I believe that we grow the best forage crops in the world. I think that is a real credit to us.

You are interested in expansion and, having thought about it, I must wonder if markets are growing. Why are we expanding? Are we cannibalizing our neighbours' farms? My father and brother work a dairy farm. They farm a supply-managed commodity. I am a soil and crop farmer, but that is not our core business. Our dairy farm is our core business.

A while ago, farm management specialist asked me, "If you are thinking of expanding, you have to ask yourself whether you are best at the size you are at now and consider why you want to expand." Nutrient management plans will throw a real wrinkle into that also. Do we have enough land units for the animal units we have in the province? Those are questions that need to be answered.

After saying all that, our farm is expanding. We expect to stay at slow and steady growth. I would suspect at the growth will come on the backs of our neighbours wherever they are. That is the reality of our culture of agriculture. Farms are getting bigger and the smaller ones are dropping off the scale.

Other issues that we must deal with in Nova Scotia are our shortage of capital and the fact of succession. The number of farms that have to be transferred from one generation to the next creates a daunting task. Our family is in the midst of it right now. There are skills required to do that job that do not come easy to people who are used to production, but those things need to be done. I don't know how I can explain it any better than that.

I will talk about dairy somewhat more than any other commodity because I am most familiar with that. Production efficiencies over time have allowed one unit of labour to produce more milk and to harvest more acres in one hour. That has driven agriculture output. Scientific improvements have increased our production capabilities, which means our average farms will produce more per unit of labour, per unit of land, and per cow. We should try to achieve slow steady growth, and we should work on that.

With this growth, is there enough income for succession to happen? Can the younger generation afford to buy the assets required to farm on an ongoing basis? In my opinion, the margin in dairy farming cannot sustain the assets, the operating expenses, and the living expenses for a family. The older generation, with their incremental expansions, as my father experienced over his lifetime, have set prices for quota and land in our area. Those are the real assets that we need to purchase.

pratiquons surtout la culture fourragère car elle a assez de résistance pour bien produire dans le climat des Maritimes. Je pense que nous produisons les meilleures cultures fourragères au monde. Nous en sommes très fiers.

La croissance nous intéresse évidemment et, après y avoir réfléchi, je dois me demander si les marchés s'accroissent aussi. Pourquoi vouloir la croissance? Est-ce pour cannibaliser les fermes de nos voisins? Mon père et mon frère ont une exploitation laitière et sont donc assujettis à la gestion de l'offre. Je suis pour ma part un cultivateur, mais ce n'est pas mon activité centrale. C'est l'exploitation laitière qui est mon activité centrale.

Il y a quelque temps, un spécialiste de la gestion agricole me demandait: «Si vous voulez agrandir votre exploitation, vous devez vous demander quelle serait la taille optimale par rapport à sa taille actuelle». Pour répondre à ce genre de question, il faut aussi tenir compte des plans de gestion des nutriments. Possédons-nous assez d'unités foncières pour les unités animales que nous avons dans la province? Voilà des questions auxquelles il faut répondre.

Cela dit, notre ferme est en pleine expansion. Nous nous attendons à connaître une expansion lente mais soutenue. Je soupçonne que cette expansion se fait dans une certaine mesure aux dépens de nos voisins, quels qu'ils soient. C'est là la réalité de l'agriculture. Les exploitations grandissent et les petites se font absorber par les grandes.

Les autres problèmes que nous connaissons en Nouvelle-Écosse concernent le manque de capital et les questions de succession. Le nombre de fermes qui doivent être transmises d'une génération à l'autre constitue un problème sérieux. Notre famille y est confrontée en ce moment même. Exploiter une ferme exige certaines compétences qu'il n'est pas facile d'acquérir quand on n'a pas l'habitude de ce type de production, mais ce sont des choses qu'il faut faire.

Je vais parler plus de production laitière que d'autres types de production étant donné que c'est le secteur que je connais le mieux. Au cours des années, les gains de productivité ont permis à une unité de main-d'oeuvre de produire de plus en plus de lait et de récolter de plus en plus de culture pour chaque heure de travail. C'est cela qui a fait monter la production agricole. Les améliorations scientifiques ont accru notre capacité de production, ce qui veut dire que nos fermes produisent plus par unité de main-d'oeuvre, par unité de terre et par vache. Nous devrions essayer d'obtenir une croissance lente mais soutenue, et c'est ce que nous essayons de faire.

Cette croissance produit-elle suffisamment de revenu pour assurer la succession? La jeune génération a-t-elle les moyens d'acheter les biens nécessaires pour se lancer dans l'agriculture? À mon avis, les marges bénéficiaires de la production laitière ne sont pas suffisantes pour couvrir les coûts en capital, les frais d'exploitation et les dépenses quotidiennes d'une famille. La génération précédente, avec l'agrandissement progressif des exploitations, a fixé des prix pour les quotas et pour les terres. Voilà les biens réels que nous devons acheter.

Our corporate friends that produce our equipment such as Case, John Deere and Alpha, decided that they wanted a bigger slice of the dollar. That adds up after a while.

Our farms can be valued in many ways. Breakup value is very different from a going concern value. If you look at the succession model and at what Nova Scotia dairy quota is worth today and what it can finance, they are in completely different orders of magnitude. For succession to happen, and for the younger generation to be successful, normally the older generation gifts a large portion of the farm assets.

We have had programs in the province to assist new entrants. It is a step in the right direction, but in reality, we have to achieve far better margins for our farmers. Farmers have a hard time setting prices. We are in low margins. Our market is the consumer. We have few customers, and they are generally the Sobeys and the Hostesses of the world. Because of consolidation in the retail market, we have come down to the per-price takers, not the price setters, and there are some anomalies in that.

The farmers' market concept is a good one, but it means a limited expansion model because the farm market concept works on family relations. I will sell to you because I know you, but patrons of farm markets also need grocery stores. I see farm markets as a wonderful niche, but they are not a complete answer for sales of agricultural products.

The human resources in Nova Scotia are of the highest quality. The Nova Scotia agricultural professionals who service our primary producers are second to none. Our primary producers are well educated, knowledgeable, and good business people. However, there is a question about the quantity of qualified labour in our industry, and I believe that is related to our low margins. If we could afford to pay more to have the proper employee do the jobs for us, qualified help would quickly become available.

Our industry is also struggling with leadership within our farm organization. Our best farm leaders are home farming, and I cannot fault them for that because that is where they make the most money. However, as an industry, we will have to grapple with that in the coming years because our leadership needs the money and it needs the time to devote to our organization.

Our climatologists tell us that Nova Scotia has been in a drought for five consecutive years. At a regional meeting of our association yesterday, it was said that within 10 to 15 years, we would have 200 to 300 corn heat units in addition to what we have now. We will increase by that much and still have the same precipitation level in Nova Scotia. Climate change of that magnitude is daunting, scary. I question whether our farms can

Nos amis producteurs de machines agricoles, comme Case, John Deere et Alpha, veulent maintenant une part plus grande du gâteau. À terme, tout cela s'ajoute.

Le prix de nos fermes peut être exprimé de nombreuses manières différentes. La valeur de liquidation est bien différente de la valeur d'exploitation. Si vous examinez le modèle de succession et ce que vaut un quota laitier en Nouvelle-Écosse aujourd'hui, et ce qu'il permet de financer, vous verrez que les chiffres sont complètement différents. Pour que la succession soit possible et que la jeune génération gagne sa vie, la génération âgée doit normalement lui faire don d'une bonne partie de ses biens agricoles.

Il existe dans notre province des programmes pour aider les nouveaux arrivants. C'est un pas dans la bonne direction mais, ce qu'il nous faut vraiment, ce sont des marges bénéficiaires beaucoup plus élevées. Les agriculteurs ont du mal à fixer leurs prix. Nous sommes dans un secteur de faibles marges bénéficiaires. Notre marché est celui des consommateurs, et nous en avons peu. Ce sont généralement les Sobeys et les Hostesses de la planète. Étant donné le regroupement du marché de détail, nous sommes devenus aujourd'hui des preneurs de prix plutôt que des donneurs de prix, ce qui n'est pas normal.

Le concept de marché agricole est bon mais il suppose un modèle d'expansion limité parce qu'il ne fonctionne que dans le cadre des relations familiales. Je vous vends mes produits parce que je vous connais bien, mais les clients des marchés agricoles ont aussi besoin des épicereries. Je pense que les marchés agricoles constituent un créneau merveilleux mais ils ne sauraient constituer une solution unique pour la vente des produits agricoles.

Les ressources humaines de la Nouvelle-Écosse sont de la plus haute qualité possible. Les professionnels de l'agriculture de notre province qui sont au service de nos producteurs primaires n'ont rien à envier à personne. Nos producteurs primaires sont bien éduqués, sont bien formés et sont des gens d'affaires avisés. Toutefois, le problème concerne la quantité de main-d'oeuvre qualifiée dans notre industrie, et je pense qu'elle est reliée à nos faibles marges bénéficiaires. Si nous pouvions offrir de meilleurs salaires aux bons employés, nous pourrions rapidement trouver plus de personnel qualifié.

Notre industrie fait également face à un problème de leadership au sein de l'organisation agricole. Nos meilleurs exploitants sont à la maison en train de cultiver leur ferme, et on ne peut pas leur reprocher parce que c'est leur gagne-pain. Collectivement, cependant, nous devons faire face à ce problème parce que notre leadership a besoin d'argent et de temps pour pouvoir se consacrer à la communauté agricole.

Nos climatologues nous disent que la Nouvelle-Écosse traverse une période de sécheresse depuis cinq ans. Lors d'une réunion régionale de notre association, hier, quelqu'un a dit que nous aurions dans 10 ou 15 ans 200 à 300 unités thermiques de maïs supplémentaires par rapport à aujourd'hui. Malgré cette augmentation, nous aurons toujours les mêmes précipitations qu'aujourd'hui. Un changement climatique de cette ampleur est

make the change. It may mean a whole shift in what sectors of agriculture will be viable and not viable within our province. The problem is real. The changes required will be huge and costly.

Our farms need to be financially strong to make strategic changes to lessen the impact of weather changes. Our association is developing research relationships. It is difficult for the primary producer to develop a dialogue with researchers, but it is necessary to develop that dialogue. If we do not, then the effective use of our research dollars, which are limited to promote better agriculture output and improve our quality of life, will not happen.

A key area that our association has worked hard on is our recommended list. That is the list of the four field crops we deal with, namely, corn, forages, cereals and soybeans. It has been the mandate of our membership to maintain this list, and we are struggling to do that. This research discharges 75 per cent of the germplasm that comes into the province before farmers get it, so it saves us huge amounts of time and effort to find which varieties and hybrids we should be growing. We are coordinating this project with NSAC and our Agricultural Development Institute.

Research funding can play an important role in Nova Scotia. Some of our commodity organizations, including our organization, Horticulture Nova Scotia and other lesser-funded organizations, would like to have the ability to take administrative costs off research projects to fund the organization, so that we can have annual meetings and regional meetings with the producers. This is currently prohibitive with most federal funding. They decided that was not a good use of funding dollars. I would suggest that it is a wonderful use of funding because, if our farm organizations die, we lose our collective cohesiveness and our ability to react rationally to these changes.

The national action plan on food safety, innovation, and environmental protection are great buzz words. I firmly believe that we have safe food now. Our farmers are utilizing environmentally sustainable practices and are environmentally responsible. Primary producers and associate processors are innovative but we can improve. Is it best to just focus on these three areas? Our farm organizations and leaders are aware of the need to maintain and improve our confidence with our markets, but our customers and our consumers will be demanding environmental sustainability and food safety, and they will write those into our contracts for our agricultural products.

I will be very disappointed if this becomes a government-led initiative. I would hope that the farm industry, farm organizations, take the leadership in this area and develop what needs to be done. This need not be a documentation nightmare

tout à fait effrayant. Je me demande si nos fermes pourront gérer la situation. Il faudra peut-être changer complètement de type d'exploitations agricoles pour que celles-ci restent viables. C'est un vrai problème. Les changements nécessaires seront énormes et coûteront cher.

Il faut que nos fermes soient très solides, sur le plan financier, pour pouvoir faire les changements stratégiques imposés par les changements climatiques. Notre association établit actuellement des relations pour la recherche. Il est difficile au producteur primaire d'engager un dialogue avec les chercheurs, mais c'est absolument indispensable. Sinon, les sommes que nous consacrons à la recherche, même si elles sont limitées, pour promouvoir une meilleure production agricole et améliorer notre qualité de vie, n'auront servi à rien.

L'une des principales préoccupations de notre association figure sur notre liste de recommandations. Il s'agit de la liste des quatre récoltes dont nous nous occupons, à savoir le maïs, les cultures fourragères, les céréales et le soja. Nos membres nous ont donné le mandat de préserver cette liste, et c'est ce que nous nous efforçons de faire. Cette recherche touche 75 p. 100 du matériel génétique qui entre dans la province avant que les agriculteurs l'obtiennent, ce qui nous fait économiser beaucoup de temps et d'effort pour trouver les variétés hybrides que nous devrions cultiver. Nous coordonnons ce projet avec le NSAC et l'Institut de développement agricole.

Le financement de la recherche peut jouer un rôle important en Nouvelle-Écosse. Certaines de nos associations agricoles, dont la nôtre, Horticulture Nova Scotia et d'autres organisations à moindre budget, aimeraient avoir la possibilité de consacrer les dépenses administratives des projets de recherche au financement de l'organisation, de façon à pouvoir tenir des réunions annuelles et régionales avec les producteurs. Aujourd'hui, avec le système de financement fédéral, c'est prohibitif. On a décidé que ce ne serait pas un bon usage des deniers publics. À mon avis, ce serait un excellent usage car, si nos organisations agricoles disparaissent, nous perdrons notre cohésion et notre aptitude à réagir rationnellement à ces changements.

Le plan d'action national sur la sécurité alimentaire, l'innovation et la protection de l'environnement est fort bien en théorie mais j'ai la ferme conviction que nous avons déjà des produits alimentaires parfaitement sûrs. Nos exploitants utilisent des méthodes respectant l'environnement. Les producteurs primaires et les transformateurs associés font preuve d'innovation, même si l'on peut toujours faire mieux. Est-il préférable de se concentrer sur ces trois domaines? Nos organisations agricoles et nos dirigeants savent qu'il importe de préserver et d'accroître la confiance de nos marchés, mais nos clients exigent déjà la durabilité environnementale et la sécurité totale des produits alimentaires, et ils le mentionnent dans les contrats pour nos produits agricoles.

Je serais très déçu si cela devenait une initiative gouvernementale. J'espère en effet que l'industrie agricole, par le truchement de ses organisations, fera preuve de leadership dans ce domaine et fera le nécessaire. Il n'est pas nécessaire que cela

for our farmers. If the farmers end up doing all kinds of paperwork to cover their trail and to make things happen, they will not have the time or the ambition to be innovative.

As to international trade, since I am a dairy farmer, I vote for supply management. I do not discount the other commodities within Canada. I am not learned enough to talk intelligently about them, so I do not have an opinion on that, but supply management leaves us with very consistent returns and it ties the production and the supply of the product to the demand in the marketplace.

The best reason I have heard for supply management is that an individual farm unit slowing agriculture input over a season will never influence the price of that commodity. Supply management overcomes this economic reality, leaving farmers in reasonable control to help price their product. A strong agriculture core will lead to an agricultural infrastructure that will help other agricultural sectors maintain and stay viable within a region.

Our agriculture sector is made up of strong, resilient primary producers. Help them by providing the resources they need. Foster cooperation among all stakeholders and listen to our farm leaders. They will provide you with the right direction needed for our industry.

The Chairman: I am very encouraged to see a young, enthusiastic farmer appearing before us, because we certainly need to deal with the next generation and hope that they can be sustained.

You talked about generational transfer from father to son. You know that under our tax law that puts the father in quite an awkward position if he needs some way to continue his livelihood. However, a new bill was passed that deals with the financial lending by government to farmers. We supported passage of that bill. It will allow a certain amount of monies to go to the farmer so that the farmer can get a retirement income from his farm and still continue to farm. Of course, generational transfer is most important. You can transfer the machinery and the land. You cannot transfer the commodity that is on the farm. However, the importance of having something for the senior farmer to live on is a priority, and you made that point.

I think that we need more studies on where globalization will take us. I see the marketing boards insulating you from globalization, but that does not apply to grains and oil seeds. We are into an era of globalization. There is no question in my mind that the Americans and the Europeans have recognized this, and that leaves us sort of dangling out there in the air in Canada and Australia and probably New Zealand. The major players will trigger what will take place. What is your view of globalization?

Mr. McCurdy: In terms of globalization, you are right, our supply management commodities have insulated us from the players outside of our borders.

devienne un cauchemar bureaucratique pour nos exploitants. Si ceux-ci sont obligés de faire toute la paperasserie nécessaire pour se protéger et pour que les choses avancent, ils n'auront pas le temps ni l'ambition nécessaire pour innover.

Pour ce qui est du commerce international, comme je suis un producteur laitier, je vote en faveur de la gestion de l'offre. Je ne me désintéresse pas des autres denrées produites au Canada mais je n'en sais pas assez à leur sujet pour en parler intelligemment. Je n'ai donc pas d'opinion à leur sujet. Pour ce qui nous concerne, la gestion de l'offre nous donne un revenu stable et elle relie la production et l'offre à la demande réelle.

Le meilleur argument que j'aie entendu en faveur de la gestion de l'offre est que le fait qu'une exploitation agricole individuelle ralentisse sa production pendant une saison n'aura strictement aucune incidence sur le prix de sa production. La gestion de l'offre surmonte cette réalité économique en permettant à l'agriculteur d'exercer un contrôle raisonnable sur le prix de son produit. Une solide base agricole débouchera sur une infrastructure agricole qui aidera tous les secteurs à durer et à rester viables à l'intérieur d'une région.

Notre secteur agricole se compose de producteurs primaires solides et déterminés. Aidez-les en fournissant les ressources dont ils ont besoin. Favorisez la coopération de toutes les parties prenantes et mettez-vous à l'écoute des dirigeants du monde agricole. Ce sont eux qui vous indiqueront la voie à suivre pour notre industrie.

Le président: Il est très encourageant de voir un jeune agriculteur enthousiaste se présenter devant le comité car nous voulons évidemment tenir compte des besoins de la prochaine génération.

Vous parliez de transfert de génération à génération. Vous savez que notre régime fiscal place le père en situation difficile s'il a besoin de conserver un gagne-pain. Toutefois, un nouveau projet de loi a été adopté pour permettre au gouvernement d'accorder des prêts aux agriculteurs, et nous avons appuyé ce projet de loi. Il permettra de mettre certaines sommes à la disposition de l'agriculteur pour qu'il puisse toucher un revenu de sa ferme à la retraite et continuer à exploiter sa ferme. Bien sûr, le transfert entre générations est très important. Vous pouvez transférer les machines et les terres, mais vous ne pouvez pas transférer les produits qui sont cultivés. Toutefois, l'une des priorités est de veiller à ce que l'agriculteur qui veut transférer sa ferme puisse continuer à gagner sa vie.

Je pense que nous avons besoin d'études plus poussées sur la mondialisation. Je constate que les offices de commercialisation vous en protègent, mais cela ne vaut pas pour les céréales et les oléagineux. Nous sommes à l'ère de la mondialisation. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que les Américains et les Européens l'ont accepté, ce qui nous laisse dans une sorte de situation intermédiaire, avec l'Australie et, probablement, la Nouvelle-Zélande. Les grands acteurs détermineront l'avenir. Que pensez-vous de la mondialisation?

M. McCurdy: Vous avez raison, notre système de gestion de l'offre nous protège du point de vue de la mondialisation.

The Chairman: But for how long?

Senator Tunney: Forever.

Mr. McCurdy: The question is: Is it good for us?

The Chairman: There is no question that it is good for the dairy producers.

Mr. McCurdy: Is it good for you as a consumer of dairy products?

The Chairman: That is probably where the problem will arise.

Mr. McCurdy: If we globalize the production of our feather industry and our dairy industry, will you have access to cheaper products? Is that the goal? Is the goal to have rural communities actively farming as the Canadian government? Is it cheaper to produce milk in Vermont and New York State and ship it back up here to Nova Scotia; or is it cheaper for us to have a dairy farm in Nova Scotia and a farm machinery dealer and a feed dealer and to have an economy? If you have your dairy farms in New York State, you will be distributing welfare payments in Nova Scotia.

The Chairman: I agree with your point. I would not want to take anything away from the dairy producers in Canada. They have been insulated in a way that other agriculture has not, particularly grains and oilseeds. I would not vote for taking that away, but the first statement Americans will make, not to the farmers as much as to government people, is that Canada must remove its marketing boards before they will open the border. That is what they tell us.

Mr. McCurdy: That is what they want because it will create a free market for them.

Senator Tkachuk: What is wrong with that? Saskatchewan also has a dairy industry.

Mr. McCurdy: That is because we are tied to markets.

I am also a minor birdseed producer within Nova Scotia. I made sure I had a market before I even put the seed in the ground. However I know some of my peers in the province who will put wheat or barley in the ground in the hope that they will be able to sell it in the fall. I do not believe that is smart business. We need signed contracts before we start. Our commodity boards give us signed contracts. I know when I sit down with my family, with my banker, that I can ship a certain amount of milk and I that I have so many dollars to start with.

Western grain farmers do not know that definitively.

Senator Tkachuk: That is because we produce a surplus.

Mr. McCurdy: Is it smart to produce surplus?

Le président: Mais pour combien de temps?

Le sénateur Tunney: Pour toujours.

M. McCurdy: La question est de savoir si c'est bon pour nous.

Le président: Il ne fait aucun doute que c'est bon pour les producteurs laitiers.

M. McCurdy: Mais est-ce bon pour le consommateur de produits laitiers?

Le président: C'est sans doute là que le bât blesse.

M. McCurdy: Si nous mondialisons la production de notre industrie de la volaille et de notre industrie laitière, aurons-nous accès à des produits moins chers? Est-ce l'objectif visé? L'objectif n'est-il pas plutôt de préserver les collectivités rurales, avec une agriculture dynamique? Est-il meilleur marché de produire le lait au Vermont et dans l'État de New York pour le transporter en Nouvelle-Écosse, ou de préserver une exploitation laitière en Nouvelle-Écosse, qui aura besoin d'un négociant de machinerie agricole, d'un négociant en grains de provende et, au fond, d'une économie générale? Si nos fermes laitières se trouvent dans l'État de New York, vous distribuerez des chèques de bien-être social en Nouvelle-Écosse.

Le président: Je suis d'accord avec vous là-dessus. Je ne veux rien enlever aux producteurs laitiers du Canada. Ils ont été isolés alors que les autres secteurs de l'agriculture ne l'ont pas été, notamment les céréales et les oléagineux. Je ne veux pas leur retirer cette protection mais la première chose que vous diront les Américains, pas tellement les agriculteurs mais plutôt les représentants du gouvernement, c'est que le Canada devra abolir ses offices de commercialisation pour qu'ils ouvrent leurs frontières. C'est ce qu'ils nous disent.

M. McCurdy: C'est ce qu'ils veulent parce que cela leur donnera un marché libre.

Le sénateur Tkachuk: Qu'y a-t-il de mal à cela? La Saskatchewan aussi a une industrie laitière.

M. McCurdy: C'est parce que nous sommes liés aux marchés.

Je suis également un petit producteur de graines pour les oiseaux et je me suis assuré d'avoir un marché avant de me lancer dans cette production. En revanche, je connais des gens, dans la province, qui vont planter du blé ou de l'orge en espérant être capables de le vendre à l'automne. Je ne pense pas que ce soit une bonne technique sur le plan commercial. Il faut avoir des contrats signés avant de commencer. Nos offices de commercialisation nous donnent des contrats signés. Quand je m'assieds avec les membres de ma famille ou avec mon banquier, je sais que je vais pouvoir expédier une certaine quantité de lait et que je recevrai un certain nombre de dollars.

Les producteurs céréaliers de l'Ouest n'ont pas cette assurance.

Le sénateur Tkachuk: C'est parce que nous produisons des excédents.

M. McCurdy: Est-il sage de produire des excédents?

Senator Tkachuk: I am referring to surplus for trade. The wine producers use exactly the same argument you use. They told Brian Mulroney that if he did this, their industry would not survive, that they would not be able to compete. I remember all the arguments. In actual fact, they competed wonderfully well and their increase in sales has been substantial since free trade because, as you know, they make pretty darn good wine.

Mr. McCurdy: Is there more wine being consumed or did they take production away from other markets, other production areas?

Senator Tkachuk: That is not for me to say. All I can say is that they are surviving. In fact, they are doing extremely well. However, you are saying that we should close the markets only produce product if you have signed a contract. No one would ever have made a television set if that had been the case.

Mr. McCurdy: Television sets are not agricultural commodities.

Senator Tkachuk: They are commodities.

Mr. McCurdy: They are not perishable.

Senator Tkachuk: It is a commodity and they are perishable in the sense that new designs come on the market. The technology goes out of style and the television sits on the shelf and it is not sold.

You have a guaranteed contract, and there are restrictive quotas. It is difficult for new people to get into the marketplace because quotas are expensive. How much is your quota worth?

Mr. McCurdy: It is about \$30,000 a cow.

Senator Tkachuk: That is probably more valuable than the land you have.

Mr. McCurdy: As an asset to take to the bank, yes, it is.

Senator Tkachuk: That is what I am saying.

Mr. McCurdy: People say quota is an asset, but I believe that quota is a market.

Senator Tkachuk: As a consumer, I cannot go to the local farmer and buy milk from you because you have a quota.

Mr. McCurdy: It is not safe for me to sell milk to the local consumer from the bulk tank.

Senator Tkachuk: No, but I cannot enter into a contract with a farmer.

Mr. McCurdy: Then you will have taken the market away from me.

Senator Tkachuk: I wish we could have a guaranteed market.

The Chairman: I am now questioning whether I should have opened the subject up.

Senator Tkachuk: It is a good subject. We should talk about it.

Le sénateur Tkachuk: Je parle des excédents destinés au commerce international. Les viticulteurs ont employé exactement le même argument que vous. Ils ont dit à Brian Mulroney que, s'il faisait ça, leur industrie ne survivrait pas et qu'ils ne seraient pas capables de résister à la concurrence. Je me souviens fort bien de tous leurs arguments. En réalité, ils se sont révélés être des concurrents redoutables et leurs ventes ont considérablement augmenté depuis le libre-échange car, comme vous le savez, ils produisent un sacré bon vin.

M. McCurdy: La consommation de vin a-t-elle augmenté ou ont-ils pris des marchés à d'autres régions de production?

Le sénateur Tkachuk: Il ne m'appartient pas de le dire. Tout ce que je peux dire, c'est qu'ils survivent. En fait, ils survivent fort bien. Toutefois, vous dites que nous ne devrions décider de produire que si nous avons un contrat signé. Si tel était le cas, le premier téléviseur n'aurait jamais été fabriqué.

M. McCurdy: Les téléviseurs ne sont pas des produits agricoles.

Le sénateur Tkachuk: Ce sont des produits.

M. McCurdy: Ils ne sont pas périssables.

Le sénateur Tkachuk: Ce sont des produits et ils sont périssables dans la mesure où de nouveaux modèles arrivent constamment sur le marché. Les technologies changent et certains téléviseurs deviennent invendables.

Vous, vous avez un contrat garanti, avec des quotas restrictifs. Il est difficile à de nouveaux producteurs d'entrer sur le marché parce que les quotas coûtent cher. Combien vaut votre quota?

M. McCurdy: Environ 30 000 \$ par vache.

Le sénateur Tkachuk: Ça vaut probablement plus que vos terres.

M. McCurdy: Oui, c'est un bien que je peux donner à la banque.

Le sénateur Tkachuk: C'est précisément ce que je dis.

M. McCurdy: Les gens disent que le quota est un bien mais je crois que c'est un marché.

Le sénateur Tkachuk: En tant que consommateur, je ne peux pas m'adresser au fermier du coin et lui acheter du lait parce que vous avez un quota.

M. McCurdy: Si je vous vendais du lait à même la citerne, il ne serait peut-être pas tout à fait sain.

Le sénateur Tkachuk: Non, mais je pourrais passer un contrat avec le producteur.

M. McCurdy: Dans ce cas, vous m'auriez pris une part de marché.

Le sénateur Tkachuk: J'aimerais bien avoir un marché garanti.

Le président: Je me demande si nous aurions dû ouvrir ce débat.

Le sénateur Tkachuk: C'est un bon débat. Il faut en parler.

The Chairman: Globalization is a reality. The United Nations, major players, realize that we have a world population that has to be fed. I think the Americans and the Europeans have come to the conclusion that it is more politically acceptable to support farmers, give them a good price for grain, than it is to do "giveaways," if I can put it that way, to feed the third world. Someone has to do that. We have a responsibility. Canadians and those people who live in the western world are very fortunate people. However, we represent only about 10 per cent of the world's population. The United Nations is trying to find a solution to this problem. At one time the world banks moved in quite extensively, but they have retreated from that position.

I just talked to the Minister of Agriculture from Nigeria at the prayer breakfast. There is a different world out there. What can we do about it?

Senator Wiebe: I just want to comment on the previous two presentations. Marketing boards work because marketing boards relate to the demand within the country. That is why marketing boards have been successful in Canada. They look after the supply of milk, for example, within this country, and their price to the producer is guaranteed. If the farmer overproduces, then that is available for export, but the farmer is not guaranteed the price on that overproduction. He gets whatever the market will bear. It is difficult to bring wheat and grain under a marketing board situation because we have always been exporters. Once you are exporters and you have to depend on the world market, you cannot control the price of that grain.

You are fortunate to be able to control the price of milk, eggs and poultry. It is a country market. I am a very strong supporter of marketing boards for eggs poultry and milk. The boards have done a tremendous job of keeping more farmers on our land than would be the case if they did not exist.

Your remarks at the outset of your presentation reminded me of myself when I started farming. I started farming on three-quarters of land. In Saskatchewan that is a drop in the bucket, but here it is a fairly large piece of land.

You said that, as a young farmer, it is your hope and intention to expand your operation. Of course, you know that some farmers will drop by the wayside. I also told people that I was going to be bigger than I was.

As politicians we continuously talk about wanting to see more farmers coming back to the land. We want to preserve our rural spaces. Yet, the farmer himself does not want to do that.

I read a book the other day on agriculture where the statement was made that rural depopulation started the day the tractor was invented. That goes back a heck of a long time. The farmer had more time on his hands. Because he had a tractor, he could cover more acreage. Therefore, his horizon grew larger and he wanted to expand his farm.

Le président: La mondialisation est une réalité. Les Nations Unies, les grands pays, comprennent que nous avons une population mondiale à nourrir. Je pense que les Américains et les Européens sont parvenus à la conclusion qu'il est politiquement plus acceptable d'appuyer les agriculteurs, de leur donner de bons prix pour leurs céréales, que de faire don de celles-ci au Tiers monde pour le nourrir. Il faut que quelqu'un fasse ça. Nous avons une responsabilité. Les Canadiens et les habitants du monde occidental ont beaucoup de chance. Toutefois, nous ne représentons que 10 p. 100 environ de la population mondiale. Les Nations Unies essaient de trouver une solution à ce problème. À une époque, les banques mondiales étaient très actives à ce sujet mais ce n'est plus le cas aujourd'hui.

Je discutais récemment avec le ministre de l'Agriculture du Nigeria, lors d'un petit déjeuner-prière, et je peux vous dire que c'est un monde tout à fait différent, là-bas. Que pouvons-nous y faire?

Le sénateur Wiebe: Je voudrais dire quelques mots sur les deux exposés précédents. Les offices de commercialisation fonctionnent parce qu'ils tiennent compte de la demande à l'intérieur du pays. C'est cela qui explique leur succès au Canada. Par exemple, ils gèrent l'offre de lait à l'intérieur du pays et le producteur bénéficie d'un prix garanti. S'il produit trop, l'excédent est disponible pour l'exportation mais l'agriculteur n'a pas de prix garanti pour cette partie-là. Il touche ce que le marché veut bien payer. Il serait difficile d'appliquer un système d'office de commercialisation au blé et aux céréales parce que nous avons toujours été exportateurs à ce sujet. Dès qu'on est exportateur, on dépend du marché mondial et on ne peut pas contrôler le prix.

Vous avez la chance de pouvoir contrôler le prix du lait, des oeufs et de la volaille. C'est un marché intérieur. Je suis fermement en faveur des offices de commercialisation pour les oeufs, la volaille et le lait. Ils font un excellent travail pour assurer la survie d'un plus grand nombre d'exploitants agricoles que ce ne serait le cas s'ils n'existaient pas.

Ce que vous disiez au début de votre exposé m'a rappelé ma propre situation quand j'ai débuté dans l'agriculture. J'avais débuté avec trois quartiers de terre. En Saskatchewan, ce serait une goutte d'eau dans l'océan mais, ici, ce serait une propriété assez vaste.

Vous avez dit que votre espoir, et votre intention, est d'agrandir votre exploitation. Bien sûr, vous savez que certains agriculteurs sont laissés sur le carreau. Moi aussi, j'avais dit à l'époque que j'agrandirais mon exploitation.

Les politiciens ne cessent de dire qu'ils veulent voir plus d'agriculteurs dans les campagnes, pour préserver les collectivités rurales, mais il faut se demander ce qu'en pensent les agriculteurs eux-mêmes.

Je lisais l'autre jour un ouvrage consacré à l'agriculture où on disait que la dépopulation rurale a commencé avec l'invention du tracteur. Ça remonte donc à longtemps. L'agriculteur a eu plus de temps à sa disposition et, grâce au tracteur, il a pu cultiver de plus grandes surfaces. En conséquence, son horizon s'est élargi et il a voulu agrandir sa ferme.

My grandfather moved from Kansas to Saskatchewan in 1905 because there was no more farming land available for farming in Kansas. The farms had grown in size. Of course, that is just natural.

Are we, as governments and politicians, beating our heads against the wall or are we fooling the farmers and the general public by saying that we want to repopulate the farms with people, when the actual people involved in the industry do not want to stay the same size, in fact, they want to grow? Is that a fair assessment of the mood?

Mr. McCurdy: I think you are accurate. I believe that our farms will come in two sizes. We will have the corporate farm, most of which will be run as family farm businesses. They will produce the core business of producing, wheat, dairy, poultry, beef, hogs and whatever. They will specialize in that. Then there will be small, hobby-type farms with significant off-farm income in order to raise a family.

I think the government is struggling with trying to create vibrant rural economies. Farm organizations are facing the same dilemma because we have a large, focused, core group of farmers who want to go this way and another larger group of people who want some lifestyle associated with their hobby farms that they support with additional income from elsewhere.

Senator Wiebe: That is another interesting suggestion you make when you talk about the direction towards corporate farming. I would like to include in that not only corporate but also cooperative farming. This is one area that I think agriculture should be looking in regard to intergenerational transfers. It is much easier to transfer a share of the farm than is to transfer the entire farm, so there should be ways of setting up farm corporations and structures so that the transfer from older farmers to younger farmer can be done in such a way that it is not a fantastic burden.

Senator Oliver: Earlier this morning we had a presentation from Jean-Louis Daigle, Eastern Canada Soil & Water Conservation Centre.

The heading on your paper is "Soil & Crop Improvement Association of Nova Scotia." What is your relationship with the Eastern Canadian Soil and Water Conservation Centre, if any?

Mr. McCurdy: We certainly interact. They have made presentations at annual meetings and whatnot. They are a very useful resource for extension if we need specific research into a certain area. This month, Ducks Unlimited will come in and make a presentation to a group of farmers on a conservation club. Some of the contacts were made through the centre.

Senator Oliver: Is your organization, doing work on behalf of Nova Scotia farmers to help them with soil erosion problems and soil quality problems?

Mr. McCurdy: That is certainly part of our mandate, yes, but not exclusively.

Mon grand-père est venu du Kansas en Saskatchewan en 1905 parce qu'il n'y avait plus de terres agricoles à exploiter dans son État. Les fermes étaient toutes de grande taille, ce qui est parfaitement naturel.

Est-ce que nous nous tapons la tête sur les murs, je parle des gouvernements et des politiciens, ou est-ce que nous racontons des histoires aux agriculteurs et au grand public en disant que nous voulons repeupler les fermes alors que les gens qui en exploitent actuellement trouvent qu'elles ne sont déjà pas assez grandes? Que pensez-vous de mon analyse?

M. McCurdy: Je pense que vous avez raison. Je crois que nous pouvons classer nos fermes dans deux catégories. Il y a les grosses entreprises agricoles, qui sont des fermes exploitées comme des fermes-entreprises familiales. Elles produiront l'essentiel du blé, du lait, de la volaille, du boeuf, du porc, et cetera. Ce sont des fermes spécialisées. Et il y a à côté les petites fermes qui ont besoin d'un revenu hors exploitation important pour pouvoir survivre.

Je pense que le gouvernement fait des efforts pour créer des économies rurales prospères. Les organisations agricoles font face au même dilemme parce que nous avons un vaste groupe d'agriculteurs très focalisés, qui veulent aller dans un sens, et un autre groupe important de gens qui veulent préserver un certain mode de vie associé à leurs petites exploitations agricoles, qu'ils soutiennent en gagnant un revenu additionnel ailleurs.

Le sénateur Wiebe: Vous faites une suggestion intéressante quand vous parlez de l'évolution vers les fermes-entreprises. J'aimerais inclure dans cette catégorie les fermes coopératives. À mon avis, c'est un secteur que les agriculteurs devraient examiner attentivement du point de vue des transferts entre générations. Il est beaucoup plus facile de transférer une participation dans une ferme qu'une ferme complète, et il devrait donc être possible de mettre sur pied des sociétés agricoles ou des structures permettant aux agriculteurs âgés de transférer une partie de leur propriété à leurs enfants sans que cela constitue pour eux un fardeau insupportable.

Le sénateur Oliver: Nous avons entendu ce matin Jean-Louis Daigle, du Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est du Canada.

Or, je constate que votre mémoire est imprimé sur du papier à en-tête de la Soil & Crop Improvement Association of Nova Scotia. Avez-vous des relations quelconques avec le Centre que nous avons accueilli ce matin?

M. McCurdy: Nous avons certainement des contacts réguliers. Ils viennent faire des exposés à nos réunions annuelles, entre autres choses. C'est pour nous une ressource très utile si nous avons besoin de recherches précises dans certains domaines. Ce mois-ci, Canards Illimités viendra s'adresser à un groupe d'agriculteurs au sujet d'un club de conservation. Certains de nos contacts ont été pris par le truchement du Centre.

Le sénateur Oliver: Votre organisation aide-t-elle les agriculteurs de la Nouvelle-Écosse avec leurs problèmes d'érosion des sols et de qualité des sols?

M. McCurdy: Oui, cela fait certainement partie de notre mandat, mais il y a d'autres choses.

Senator Oliver: Who funds your organization? Is this a provincial organization?

Mr. McCurdy: It is a provincial organization.

Senator Oliver: Is it the provincial government that puts in the money?

Mr. McCurdy: I wish.

Senator Oliver: I was doing pretty well there for a minute.

Mr. McCurdy: That is where I led our counterparts in New Brunswick, the New Brunswick Soil & Crop Improvement Association. That is an active, vibrant organization that is implementing and directing \$900,000 worth of research. It takes administrative fees off that to fund its organization. Some of that \$900,000 is CARD money, the money that every province received. The rules in New Brunswick allows that organization to have administrative fees. Nova Scotia rules do not allow for that. The provincial gentleman who oversees told us that the federal rule does not allow us have administrative fees. That is why I raised that matter in my brief.

To run our organization, a bare bones union, it costs us approximately \$6,000 to \$10,000 a year. We will run a \$600,000 deficit this coming year. We made \$12,000 on our last conference. We hope to continue with our conferences and to make good revenue from them, but that has to carry us for two years. It is a daunting task to have an organization.

Senator Oliver: The minister will be here this afternoon. Maybe you should hang around and lobby the minister. You can explain what is happening in New Brunswick.

Mr. McCurdy: There are other things I want to talk to the Minister about.

Senator Oliver: I am from Nova Scotia and I am delighted with your presentation. It is wonderful to see a young farmer coming forward with so much optimism.

Senator Tunney: As I was listening to your conversation, I came to the conclusion that agriculture in Canada needs a lot more young people who are articulate thinkers like you. The success of agriculture will only come about if you, someday, become Minister of Agriculture or you are in a position to influence that minister.

You had an interesting exchange with a member of our committee who is not a totally dedicated supporter of supply management. Some people in Canada believe that supply management works against the general good. You, and I hope more people, know that it is because supply management in agriculture works for some commodities better than it does for others, and that it cannot work for all of them.

The dairy farmers are going bankrupt because the dairy farmers in the U.S. are not sharing in the profits of the dairy industry. The processors, distributors, and retailers are very profitable. The Canadian system demands that the producer gets

Le sénateur Oliver: Qui finance votre organisation? Est-ce une organisation provinciale?

M. McCurdy: C'est une organisation provinciale.

Le sénateur Oliver: C'est le gouvernement provincial qui vous finance?

M. McCurdy: J'aimerais bien.

Le sénateur Oliver: Ça allait bien, jusque-là.

M. McCurdy: On peut comparer avec nos homologues du Nouveau-Brunswick, l'Association pour l'amélioration des sols et cultures du Nouveau-Brunswick. C'est une organisation active et dynamique qui exécute et dirige pour 900 000 \$ de recherche. Elle perçoit des frais administratifs pour se financer. Une partie de ces 900 000 \$ vient du FCADR, c'est-à-dire de l'argent que reçoit chaque province. Les règles au Nouveau-Brunswick permettent à l'organisation de percevoir des frais administratifs. En Nouvelle-Écosse, ce n'est pas permis. Le représentant provincial qui nous supervise nous a dit que la règle fédérale ne nous autorise pas à percevoir de droits administratifs. Voilà pourquoi j'ai soulevé cette question dans mon mémoire.

Gérer notre organisation, avec la structure la plus sommaire possible, nous coûte environ 6 000 \$ à 10 000 \$ par an. Cette année, nous aurons un déficit de 600 000 \$. Notre dernière conférence nous a rapporté 12 000 \$. Nous espérons continuer à organiser des conférences et à en tirer de bons revenus mais cela doit nous financer pendant deux ans. Vous conviendrez que c'est une tâche extrêmement difficile.

Le sénateur Oliver: Comme le ministre doit venir cet après-midi, vous devriez peut-être rester et lui en toucher un mot. Vous pourrez lui expliquer ce qui se passe au Nouveau-Brunswick.

M. McCurdy: Il y a beaucoup choses dont je veux parler au ministre.

Le sénateur Oliver: Je suis Néo-Écossais et je dois vous dire que je suis ravi de votre exposé. Il est merveilleux de voir un jeune agriculteur s'exprime avec autant d'optimisme.

Le sénateur Tunney: En écoutant votre conversation, je suis parvenu à la conclusion que l'agriculture canadienne a besoin de beaucoup plus de jeunes qui pensent clairement, comme vous. L'agriculture ne réussira que si vous parvenez un jour à devenir ministre de l'Agriculture ou à exercer une influence sur le ministre.

Vous avez eu une discussion intéressante avec un membre du comité qui n'est pas un partisan particulièrement chaleureux de la gestion de l'offre. Certains Canadiens estiment que la gestion de l'offre va à l'encontre du bien général. Vous, et j'espère que vous n'êtes pas le seul, savez bien que la gestion de l'offre en agriculture fonctionne mieux pour certains produits que pour d'autres et qu'elle ne peut pas s'appliquer à tout.

Les producteurs laitiers font faillite parce que les producteurs laitiers des États-Unis ne partagent pas les profits de l'industrie laitière. Les transformateurs, distributeurs et détaillants font d'excellents profits. Le régime canadien exige que le producteur

his share, and we can produce a product at less cost and sell it at less cost than they do in the U.S. However, the dairy farmers are in very bad shape despite the high subsidies they receive.

Mr. McCurdy: There is some talk in U.S. trade publications that their dairy farmers would like to have supply management.

Senator Tunney: Approximately 90 per cent would, yes.

Mr. McCurdy: However, the U.S. government will not allow that.

Senator Tunney: A lot of dairy farmers are talking about expansion. In Ontario the most profitable dairy farmers milk between 55 and 60 cows. I do not think we will ever be in trouble with the WTO as long as we do not move to big corporate farms that the WTO will have to come down on. There could be a dogfight between large corporate farms because of the amount of influence large corporate companies and industries have. I hope we retain family farms to the point where we will not see a dustup between us and globalization.

Mr. McCurdy: It is interesting that you mentioned the 50- and 60-cow dairy herd in Ontario and said that it is the most profitable. If you look carefully at those numbers, you will see that that comes from labour efficiency, and the labour efficiency of a 50- to 60-cow dairy farm most likely will be a one family per unit. To get to that labour efficiency again, you have to have 800 to 1,000 cows with the right number of employees. We do not have the labour efficiency that a 50- or 60-cow herd does. We have a magnitude of scale that realizes us an income, but we do not have the labour efficiency.

Our peers in America who would like to have supply management cannot decide on how to sell that concept to their government. To help them with that, may not be a role that would be prudent for the dairy farmers of Canada to assume. If the United States had a commodity that was subject to supply management, it would change globalization and world trade talks significantly. That may be a real good avenue to take to protect our agricultural economy in Canada from globalization. We should not fight with the negotiators but attack the problem within other countries and implement a system that is fair, equitable, and makes sense for those other countries.

Senator Day: I am concerned about what you had to say about low margins.

You also seem to be convinced that climate change is here to stay. Your final comment was that this problem is real, that change is required, and that they will be huge and costly. You mentioned an increase of 200 to 300 heat units, and you said that

obtienne sa part, et cela nous permet de produire à un coût moins élevé et de vendre à un prix moins élevé qu'aux États-Unis. Toutefois, les producteurs laitiers sont en très mauvaise situation malgré les énormes subventions qu'ils reçoivent.

M. McCurdy: Certains articles des revues spécialisées aux États-Unis indiquent que les producteurs laitiers américains aimeraient avoir un système de gestion de l'offre.

Le sénateur Tunney: Oui, environ 90 p. 100 d'entre eux.

M. McCurdy: Par contre, le gouvernement américain y est complètement opposé.

Le sénateur Tunney: Beaucoup de producteurs laitiers parlent d'expansion. En Ontario, les producteurs les plus rentables exploitent entre 55 et 60 vaches. Je ne pense pas que nous aurons jamais de difficulté avec l'OMC, tant que nous n'évoluerons pas vers de grosses exploitations-entreprises attirant les foudres de l'OMC. Si tel était le cas, ce serait une bataille à mort entre les grandes exploitations agricoles, étant donné l'influence considérable qu'elles peuvent exercer. J'espère que nous pourrions préserver nos exploitations familiales de façon à ne pas être confrontés à un conflit entre nous et la mondialisation.

M. McCurdy: Il est intéressant de vous entendre dire que l'exploitation la plus rentable en Ontario possède entre 50 et 60 vaches laitières. Si vous examinez attentivement ces chiffres, vous voyez que cela s'explique par l'efficacité de la main-d'oeuvre, et que l'efficacité de la main-d'oeuvre pour une exploitation laitière de 50 à 60 vaches représente probablement une famille par unité. Pour atteindre cette efficacité de la main-d'oeuvre, il faut avoir 800 à 1 000 vaches avec le bon nombre d'employés. Nous n'avons pas l'efficacité de la main-d'oeuvre d'un troupeau de 50 à 60 vaches. L'échelle est complètement différente si nous voulons obtenir des revenus, mais nous n'avons pas l'efficacité de la main-d'oeuvre.

Nos homologues des États-Unis qui souhaiteraient un système de gestion de l'offre n'arrivent pas à faire accepter ce concept par leur gouvernement. Les producteurs laitiers du Canada pourraient peut-être essayer de les aider, avec prudence. Si les Américains avaient un système de gestion de l'offre dans ce secteur, cela changerait considérablement les pourparlers sur la mondialisation et le commerce mondial. Ce serait une bonne méthode à suivre pour protéger notre économie agricole de la mondialisation. Nous ne devrions pas lutter avec les négociateurs mais attaquer le problème à l'intérieur des autres pays et mettre en place un système qui soit juste, équitable et cohérent pour ces autres pays.

Le sénateur Day: Je m'inquiète cependant de ce que vous avez dit au sujet des faibles marges bénéficiaires.

Vous semblez être convaincu que le changement climatique va durer longtemps. Votre dernier commentaire était que ce problème est très réel, que des changements seront nécessaires et qu'ils seront énormes et coûteront cher. Vous parliez d'une

we must start planning production strategies to deal with this change now. Am I reading you right here?

Mr. McCurdy: Yes. If what we have seen in the last five years continues, agricultural production in Nova Scotia will change. On our home farm we have already changed the manner in which we produce forage for our dairy cows. We used to take a significant first cut, a significant second cut, and some third cut. We changed that. We take a huge first cut because the second cut does not come sometimes. Once we know that our first cut is in our silo, and the corn crop grows, we are confident that we can get through until the next growing season.

If our heat unit changes from 2,400 to 2,800 in the same water, can we adapt that fast? I do not know the answer to that. Ask me in 20 years.

Senator Oliver: Is irrigation not part of the solution?

Mr. McCurdy: I question whether irrigation for low value commodity crops like field crops is worthwhile. Is it sustainable? Those are some real questions. It may be part of the solution.

Senator Day: It takes money to adapt or change. You talked about farmers having such low margins. They will be unable to adapt.

Mr. McCurdy: That is not so. If your biggest struggle today is to find food for your family tomorrow, can you change enough to figure out what you have to do to produce food in three years time? I think some of our agriculture producers think in that vein now.

Senator Day: Do you see that as the most significant challenge over the near to medium term for the agricultural industry?

Mr. McCurdy: I am not sure, because we are dealing with so many different things, nutrient management planning, environmental sustainability, and production. I have heard and read enough that I do not believe the experts on climate totally agree yet.

Senator Day: You are not totally in agreement that the temperature is slowly increasing in this area. There has been a climate change and there is less water now than there used to be, less precipitation, is that so?

Mr. McCurdy: My home farm has not been greatly affected, so I cannot talk from the perspective of having had a severe personal experience.

Senator Day: If it is happening, you agree that it is a very serious problem. However, you are not sure, is that so?

Mr. McCurdy: Yes. The 2001 growing year was a fabulous year. We had to build more silos up to store everything.

augmentation de 200 à 300 unités thermiques, et vous disiez que vous deviez commencer à planifier des stratégies de production dès maintenant pour faire face à ce changement. Vous ai-je bien interprété?

M. McCurdy: Oui. Si la situation des cinq dernières années se maintient, la production agricole en Nouvelle-Écosse changera. Sur notre propre exploitation familiale, nous avons déjà changé la manière dont nous produisons du foin pour nos vaches laitières. Autrefois, nous prenons une grosse première coupe, une grosse deuxième coupe, et une petite troisième coupe. Nous avons changé ça. Aujourd'hui, nous prenons une énorme première coupe parce que la deuxième coupe risque de ne pas arriver. Une fois que nous savons que notre première coupe est engrangée, et que la deuxième commence à pousser, nous savons que nous pourrions survivre jusqu'à la prochaine saison.

Si notre unité thermique passe de 2 400 à 2 800 dans la même eau, pouvons-nous nous adapter assez vite? Je ne connais pas la réponse à cette question. Posez-la-moi dans 20 ans.

Le sénateur Oliver: L'irrigation n'est-elle pas un élément de solution?

M. McCurdy: Je me demande si l'irrigation vaut la peine pour des cultures de faible valeur comme les cultures de grande production. Est-ce durable? Ce sont des questions très réelles. C'est peut-être un élément de solution.

Le sénateur Day: Il faut de l'argent pour s'adapter ou changer. Vous dites que les agriculteurs ont de faibles marges bénéficiaires. Si c'est vrai, ils ne pourront pas s'adapter.

M. McCurdy: Ce n'est pas vrai. Si votre plus gros effort aujourd'hui consiste à trouver de quoi nourrir votre famille demain, serez-vous capable de changer assez pour pouvoir produire dans trois ans? Je pense que certains de nos producteurs agricoles réfléchissent maintenant de cette manière.

Le sénateur Day: Pensez-vous que c'est le plus gros défi à relever à court et à moyen terme, pour l'agriculture?

M. McCurdy: Je n'en suis pas sûr car il y a tellement de facteurs différents à prendre en compte, comme la gestion des nutriments, la durabilité environnementale et la production. J'ai assez lu sur ces questions pour savoir aussi que les experts ne sont pas unanimes sur le changement climatique.

Le sénateur Day: Vous n'êtes donc pas totalement d'accord avec l'idée que les températures augmentent peu à peu dans cette région. Il y a eu un changement climatique et il y a moins d'eau aujourd'hui qu'autrefois, moins de précipitations, n'est-ce pas?

M. McCurdy: Ma ferme n'a pas été terriblement touchée et je ne peux donc pas vous parler de cela du point de vue de mon expérience personnelle.

Le sénateur Day: Si ce que je dis est vrai, vous conviendrez que le problème est grave. Mais vous n'en êtes pas sûr, si je comprends bien?

M. McCurdy: C'est cela. La récolte de 2001 a été fabuleuse. Nous avons dû construire de nouveaux silos pour tout engranger.

Senator Day: That is good, but many people did not have that same experience.

The Chairman: I would thank you for a very exciting presentation.

Mr. McCurdy: Thank you. Have a good day.

The Chairman: Honourable senators, we invite to the table our next presenter, with the Dairy Farmers of Nova Scotia, Mr. John Vissers. Welcome, and we look forward to your presentation. We have approximately half an hour.

Mr. John C.H. Vissers, Chair, Dairy Farmers of Nova Scotia: Thank you for the opportunity. Good morning, ladies and gentlemen. It is my pleasure to share some comments with you on behalf of Dairy Farmers of Nova Scotia. Before proceeding, I would like to give you an overview of our organization.

Dairy Farmers of Nova Scotia is a milk marketing board created on April 1, 2001, under the authority of the Dairy Industry Act in Nova Scotia and is funded by the 350 dairy producers in that province. Responsibility for the day-to-day activities of Dairy Farmers of Nova Scotia is in the hands of a nine-member board elected by our producers.

The province's 350 producers market approximately 170 million litres of milk per year. Dairy Farmers of Nova Scotia, in turn, sells this milk to a total of seven dairy processors located here in the province. The province's producers also are participants in the six-province all milk pool, commonly known as the P-6, as well as active participants in the Canadian Milk Supply Management Committee, which administers the national milk marketing plan.

The dairy sector is the largest single component in Nova Scotia agriculture and has often been called the backbone of our agricultural industry. As the largest single sector, the dairy industry plays a key role in supporting many of the service businesses that are essential to other segments of the agricultural industry. Dairy producers are significant customers of our veterinarians, feed suppliers, machinery dealers, et cetera. Much like it has allowed a dairy industry to prosper from coast to coast in all of our provinces, supply management in Nova Scotia has allowed dairy production to take place throughout Nova Scotia and provides this network support from one end of the province to the other.

I would like to talk a little about the supply management system that is such an integral part of the dairy industry. This "made in Canada" marketing system has been in place for close to 30 years and continues to provide many benefits to the country as a whole, not just dairy producers. The price stability resulting from supply management allows operators of well-managed dairy farms to plan their affairs and prosper. More important, it eliminates the need for government intervention to deal with short-term pricing problems. In fact, just recently, on February 1, 2002, the federal subsidy on milk production was completely

Le sénateur Day: C'est excellent, mais cela n'a pas été le cas pour tout le monde.

Le président: Je vous remercie, votre exposé était extrêmement intéressant.

M. McCurdy: Merci beaucoup.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons maintenant accueillir M. John Vissers, représentant les Dairy Farmers of Nova Scotia. Nous vous souhaitons la bienvenue et vous avez toute notre attention. Nous avons environ une demi-heure.

M. John C.H. Vissers, président, Dairy Farmers of Nova Scotia: Merci, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis très heureux de m'adresser à vous au nom des producteurs laitiers de la Nouvelle-Écosse et je vais d'abord vous donner un aperçu de notre organisation.

Dairy Farmers of Nova Scotia est un office de commercialisation du lait qui a été créé le 1^{er} avril 2001 en vertu de la Dairy Industry Act de la Nouvelle-Écosse et qui est financé par les 350 producteurs laitiers de la province. La gestion quotidienne des Dairy Farmers of Nova Scotia est assurée par un conseil d'administration de neuf membres élus par les producteurs.

Les 350 producteurs de la province commercialisent environ 170 millions de litres de lait par an. Dairy Farmers of Nova Scotia vend ce lait à un total de sept transformateurs établis ici même, dans la province. Les producteurs de la province participent également au pool du lait des six provinces, communément appelé le P-6, et ils participent aussi activement au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait, qui gère le plan national de commercialisation du lait.

L'industrie laitière est la plus grosse composante de l'agriculture néo-écossaise, ce qui lui vaut souvent le qualificatif d'épine dorsale de l'agriculture provinciale. À ce titre, elle joue un rôle clé en appuyant bon nombre d'entreprises de service qui sont essentielles pour les autres secteurs de l'industrie agricole. Les producteurs laitiers sont des clients importants des vétérinaires, des fournisseurs de grains de provende, des négociants de machinerie agricole, et cetera. La gestion de l'offre, tout comme elle a permis à l'industrie laitière de prospérer dans l'ensemble du pays, dans toutes les provinces, a permis à la Nouvelle-Écosse d'avoir une production laitière partout dans la province en fournissant un appui à tout le réseau.

Je voudrais parler un peu du système de gestion de l'offre qui est un élément tellement crucial pour l'industrie laitière. Le système de marketing «made in Canada» existe depuis une trentaine d'années et continue d'offrir des avantages considérables au pays dans son ensemble, pas seulement aux producteurs laitiers. La stabilité des prix résultant de la gestion de l'offre permet aux exploitants de fermes laitières bien gérées de planifier leurs affaires et d'être prospères. Plus important encore, elle élimine le besoin d'intervention du gouvernement pour faire face aux fluctuations de prix à court terme. De fait, récemment encore,

phased out, meaning that dairy producers across the country now obtain essentially all of their returns from the marketplace.

The supply management system depends on government support for its continuation. A key message that we would like to convey is our expectation that this strong support at the federal level will continue to allow Canadian dairy producers to manage their affairs and provide good quality milk to Canadians at a fair price.

In your invitation to this hearing, you indicated you were interested in gathering information on the reaction from stakeholders to the national action plan to make Canada the world leader in food safety, innovation and environmental protection. Dairy Farmers of Nova Scotia supports these objectives. In fact, we are in the process of implementing the Canadian Quality Milk Program in Nova Scotia. This program, developed by Dairy Farmers of Canada, aims to make Nova Scotia a world leader in on-farm food safety. In addition, many of our members have developed environmental farm plans, and we will continue to promote this proactive approach to protecting our environment. It is our view, however, that implementing this plan would benefit all Canadians, while agricultural producers may have to carry out many of the necessary activities. The costs should be divided in an equitable manner among all who will benefit.

You also asked us to comment on the impact of the 2001 drought on agriculture. In this province, 2001 was simply another year in a string of recent cropping seasons where the rainfall was significantly less than the norm that we have come to expect. There does appear to have been a fundamental shift in our climate and the impact on our sector is significant. Higher summer temperatures, combined with lower levels of rainfall, have significantly reduced yields of forage crops and grain crops in recent years. Producers are responding to this shift and have made adjustments in their cropping programs.

The field crop production that underlies milk production in this province does not lend itself, for the most part, to irrigation activities. The challenge will be to obtain the maximum benefits from the limited rainfall that Mother Nature deposits on our fields. We will need information on cropping systems, on varieties, et cetera, that will allow us to cope with this reduced water regime. In this regard, one of the ongoing needs will be a system of cultivar evaluation to ensure that we have identified the varieties that are best adapted to the climate in this part of the world. Such activities are considered to be "green programs" under the WTO. We are concerned that there may be a trend to decrease funding for those types of activities, which can be very useful to agricultural producers and are clearly permitted under the WTO agreement.

c'est-à-dire le 1er février 2002, la subvention fédérale sur la production laitière était complètement éliminée, ce qui veut dire que les producteurs laitiers du pays tirent aujourd'hui la majeure partie de leurs revenus du marché.

La survie du système de gestion de l'offre dépend du soutien du gouvernement. Le message fondamental que nous tenons à vous communiquer est que nous nous attendons à ce que le gouvernement fédéral continue d'appuyer vigoureusement ce système pour permettre aux producteurs laitiers canadiens de gérer leurs affaires et d'offrir à leurs concitoyens du lait de qualité à un prix équitable.

Dans l'invitation que vous nous avez envoyée pour cette audience, vous disiez vouloir recueillir des informations sur la réaction des parties prenantes au plan d'action national visant à faire du Canada un chef de file mondial en matière de sécurité alimentaire, d'innovation et de protection environnementale. Dairy Farmers of Nova Scotia partage ces objectifs. De fait, nous procédons actuellement à la mise en oeuvre du Programme canadien de lait de qualité dans notre province. Ce programme, formulé par notre organisation, vise à faire de la Nouvelle-Écosse un chef de file mondial en matière de sécurité des produits sortant de la ferme. De fait, nos membres sont déjà nombreux à avoir formulé des plans agricoles environnementaux, et nous continuerons de promouvoir cette démarche proactive pour protéger notre environnement. À notre avis, cependant, la mise en oeuvre de ce plan serait bénéfique à tous les Canadiens, alors que ce sont les producteurs agricoles qui vont assumer la responsabilité des nombreuses activités nécessaires. De ce fait, nous pensons que les coûts devraient être répartis de manière équitable entre tous les bénéficiaires.

Vous souhaitez aussi connaître notre avis sur l'impact de la sécheresse de 2001. Dans notre province, 2001 n'a été qu'une année de plus dans la série d'années où les pluies ont été sensiblement inférieures à la norme. On semble assister actuellement à un changement profond de notre régime climatique, ce qui a une incidence considérable sur notre secteur. Les températures d'été élevées, conjuguées à des pluies moins abondantes, ont sensiblement réduit le rendement des cultures fourragères et céréalières ces dernières années. Les producteurs réagissent à ce changement et adaptent leurs programmes culturels en conséquence.

Dans l'ensemble, la production de plantes de grande culture qui sous-tend la production laitière de la province ne se prête pas à l'irrigation. Le défi sera donc de tirer les avantages maximums des pluies limitées que la nature veut bien nous accorder. Nous aurons besoin d'information sur les régimes culturels, sur les variétés, et cetera, pour nous adapter à cette baisse de pluviosité. À cet égard, nous aurons besoin d'un système d'évaluation des cultivars pour vérifier que nous avons bien choisi les variétés les mieux adaptées au climat de cette partie du monde. Ces activités sont considérées comme des «programmes verts» dans le cadre de l'OMC. Nous craignons que l'on ait tendance à réduire le financement de ce type d'activités, lesquelles sont pourtant très utiles aux producteurs agricoles et sont manifestement autorisées par l'OMC.

Dairy Farmers of Nova Scotia supports the federal government in its efforts to defend our supply management system against the most recent challenge by the United States and New Zealand. While exports do not represent a huge volume of our production, they have helped producers and processors in this province to develop an export orientation and some expertise in this area.

As far as the new WTO negotiations are concerned, the essential element for Dairy Farmers of Nova Scotia is a continuation of tariffs that will allow our domestic supply management system to remain. Due to the mature nature of the dairy market, we do not see an increasing share of the Canadian market served by imports. Tariffs must be maintained at a level that will allow efficient dairy producers to operate their business and continue to provide Nova Scotians and Canadians with high quality milk and dairy products.

I will be pleased to entertain any questions that you may have.

The Chairman: Thank you for that presentation. We have just had an interesting discussion with the last presenter about dairy production.

Mr. Vissers: I heard that one.

The Chairman: Obviously, as indicated in your presentation, you are a strong supporter of marketing boards. Do you produce more milk in this province than you consume?

Mr. Vissers: Yes, I would say we do, but on the other hand, our share of the national quota is less than our population would suggest. If you went by our population, we would have about 4 per cent of the national quota. I think the quota within this province on the MSQ side is closer to about one and a half, so our portion is quite a bit smaller.

The Chairman: Your quota is smaller than your population?

Mr. Vissers: Quebec, for instance, has close to 50 per cent of the quota.

The Chairman: Forty-nine per cent.

Mr. Vissers: Forty-nine per cent? Yet they have 25 per cent of the population. We do produce more in this province, but on a quota basis, we are pretty well on target. Last year, we were slightly under for what was utilized.

The Chairman: On that point, in Saskatchewan, for instance, there is a question about why that province does not have more or a fair amount of quota. The same thing is true of British Columbia, Alberta, Manitoba and so on, because the system does give the eastern part of Canada a tremendous boost, and a political one, I must say, having sat here for 20 years, either in government or in the Senate. I just make the point that that is very obvious.

I am not one to undermine the dairy producers or the system. I think it has worked well, but I think there should be some consideration given to all of Canada. However, on the other hand, it is very obvious that this area is really well suited to dairy

Dairy Farmers of Nova Scotia appuie les efforts du gouvernement fédéral visant à défendre notre système de gestion de l'offre contre sa contestation la plus récente par les États-Unis et la Nouvelle-Zélande. Certes, les exportations ne représentent pas un gros volume de notre production mais elles aident nos producteurs et transformateurs à prendre pied sur les marchés étrangers et à acquérir une certaine expertise en la matière.

Pour ce qui est des nouvelles négociations de l'OMC, l'objectif essentiel des Dairy Farmers of Nova Scotia est la préservation des tarifs douaniers qui nous permettent de préserver notre système de gestion de l'offre. Étant donné que le marché laitier a atteint sa maturité, nous ne pensons pas qu'une part croissante de ce marché puisse être approvisionnée par les importations. Les tarifs douaniers doivent être maintenus à un niveau permettant aux producteurs laitiers efficaces d'exploiter leur entreprise et de continuer à offrir aux Néo-Écossais et aux Canadiens du lait et des produits laitiers de grande qualité.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie de votre exposé. Nous venons tout juste d'avoir un débat très intéressant sur la production laitière avec le témoin qui vous a précédé.

M. Vissers: Oui, j'ai entendu la discussion.

Le président: Il est clair que vous êtes un ferme partisan des offices de commercialisation. Votre province produit-elle plus de lait qu'elle n'en consomme?

M. Vissers: Oui mais, en contrepartie, notre part du quota national est inférieure à ce que justifierait notre population. Si l'on se fondait sur notre pourcentage de la population nationale, nous aurions environ 4 p. 100 du quota national. Or, la part de la province dans le QMM national est plus proche de 1,5 p. 100. Elle est donc beaucoup moins élevée.

Le président: Votre quota est inférieur à votre population?

M. Vissers: Le Québec, par exemple, a près de 50 p. 100 du quota.

Le président: Quarante-neuf pour cent.

M. Vissers: Quarante-neuf pour cent? Mais la province n'a que 25 p. 100 de la population. Nous produisons plus dans notre province mais, pour ce qui est du quota, nous sommes très proche de l'objectif. L'an dernier, nous étions légèrement en dessous du pourcentage.

Le président: À ce sujet, la Saskatchewan se demande pourquoi elle ne détient pas une proportion plus juste du quota. Et c'est la même chose pour la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, et cetera, car le système donne un avantage considérable à la moitié est du pays, et aussi un avantage politique, je dois le dire, puisque je viens de passer une vingtaine d'années au gouvernement et au Sénat. Je rappelle simplement une évidence.

Loin de moi l'idée de critiquer les producteurs laitiers ou le système. Je pense que le système actuel a bien fonctionné, mais je crois qu'il conviendrait de tenir un peu plus compte du reste du Canada. En revanche, il est évident que cette région se prête

farming. I view your problem here, and you can correct me if I am wrong, as getting feed to the Maritimes. Of course, in Saskatchewan that is not a problem because we are exporters of grains and oilseeds. I just make that comment.

Senator Oliver: I would like to ask a question about something a little different from supply management. One of the things that we are interested in hearing about is so-called "value added." With dairy, one of the value added products is cheese. Can you tell me about the cheese production in Nova Scotia, why is it not greater, and what steps are being taken to increase that and perhaps other products?

Mr. Vissers: My understanding is that there are only three processors producing cheese in this province, the main one being the plant here in Truro, which is more of a plant of last resort. They mostly produce cheddar cheese, which is a more common one and does not take long, as happens in the other provinces too when there is an oversupply that is hard to move. There are two other, very small processors. One is up in the Parrsboro area and processes cheese in the old style. He is a Dutch fellow, and his challenge is to try to compete in the marketplace because his operation is so small. He does produce a nice cheese. He is into making some other cheeses. He sells a blue cheese in small containers and that has been quite profitable for him. However, that is a very rich type cheese and not everybody eats that, so he has to find the right market.

There is also another cheese maker down in the Valley who makes a different type of cheese, but that is more for the Montreal market. I cannot explain what kind it is, but it comes in buckets. That is about all the cheese production. I think part of the reason has been that the industrial base has never been very big in this province, and so there has probably not been a lot of emphasis on trying to grow more markets for cheese. However, we are probably second to Ontario in producing ice cream. We have two fluid processors here that are quite heavily into ice cream and it has been a challenge to them to obtain enough cream to supply that.

Senator Oliver: Yoghurt?

Mr. Vissers: There is a processor that produces some yoghurt, but he has a hard time competing with the ones from Central Canada because of the sheer volume. However, the two ice cream processors have probably spent significant dollars in the last few years trying to grow that market.

Senator Oliver: Is your association looking at other and better ways to enhance your bottom line with value added?

Mr. Vissers: We are. We do support some research being done at the college here on opportunities for niche markets with milk products. One project is looking at CLAs in milk. Where there are a lot of cattle in our province that are still on pasture, they are monitoring those cows to see if the CLAs are higher during that period of time. If that is a possibility, they can trace which grasses

particulièrement bien à l'élevage laitier. Si je comprends bien, et vous me corrigerez si je me trompe, votre problème est essentiellement d'acheminer des provendes dans les Maritimes. Évidemment, cela n'est pas un problème pour la Saskatchewan qui est exportatrice de céréales et d'oléagineux. Je voulais juste faire cette remarque.

Le sénateur Oliver: J'aimerais poser une question sur un sujet un peu différent. L'une des choses qui nous intéressent beaucoup dans ces audiences est ce qu'on appelle la valeur ajoutée. Dans le secteur laitier, l'un des produits à valeur ajoutée est le fromage. Pourriez-vous me dire pourquoi la Nouvelle-Écosse ne produit pas plus de fromage et si des mesures sont prises pour accroître cette production et pour lancer d'autres produits?

M. Vissers: Je crois comprendre qu'il y a trois transformateurs qui produisent du fromage dans la province, le principal étant établi à Truro, qui est plus un producteur de dernier recours. Il produit essentiellement du fromage cheddar, soit une variété plus courante qui ne prend pas beaucoup de temps à fabriquer, comme c'est le cas aussi dans les autres provinces lorsqu'il y a un excédent de production difficile à écouler. Il y a aussi deux autres transformateurs, très petits. L'un se trouve dans la région de Parrsboro et fabrique du fromage à l'ancienne. C'est un Hollandais et son défi est d'être compétitif sur le marché car son exploitation est tellement petite. Il produit cependant un bon fromage. Il a commencé à fabriquer d'autres variétés. Il vend ainsi un fromage bleu dans des petits conteneurs qui est extrêmement rentable pour lui. Cependant, c'est un fromage très riche, qui n'est pas du goût de tout le monde. Il faut qu'il trouve le bon marché.

Il y a un autre fabricant de fromage dans la Vallée, qui fabrique un fromage de type différent, essentiellement destiné au marché de Montréal. Je ne peux vous dire de quoi il s'agit, c'est un fromage qu'il vend en seaux. Voilà, c'est tout pour notre production fromagère. La raison pour laquelle elle n'est pas plus élevée est sans doute que l'industrie n'a jamais été un très gros secteur dans notre province et que l'on na donc peut-être jamais attaché beaucoup d'importance à chercher des marchés. En revanche, nous sommes peut-être deuxième, derrière l'Ontario, pour la production de crème glacée. Nous avons deux transformateurs qui sont de gros producteurs de crème glacée, et leur défi a toujours été d'obtenir assez de crème pour couvrir leurs besoins.

Le sénateur Oliver: Et le yogourt?

M. Vissers: Il y a un transformateur qui fabrique du yogourt mais il a beaucoup de difficulté à faire concurrence aux producteurs du Canada central, dont le volume est beaucoup plus gros. Cela dit, les deux producteurs de crème glacée ont investi des sommes assez élevées ces dernières années pour essayer de développer ce marché.

Le sénateur Oliver: Votre organisation cherche-t-elle d'autres méthodes pour améliorer sa rentabilité par la valeur ajoutée?

M. Vissers: Absolument. Nous appuyons certaines recherches effectuées au collège local au sujet de nouveaux créneaux pour les produits laitiers. L'un des projets porte sur les ALC du lait. Dans les régions de la province où il y a encore beaucoup de bétail en pâturage, on tente de voir si les taux d'ALC de ces vaches sont plus élevés lorsqu'elles sont dehors qu'à d'autres périodes. Si tel

or whatever would be responsible for that compared to when the feed is ensiled. There could be some niche markets there, because there is a health issue with the CLAs. There are some possibilities out there, but they are challenging. It is one thing to identify them, but then you have to find markets. The other issue is, even if that research is successful, how do you segregate the milk? Right now, milk is picked up from other farms and goes to the dairies. It is only a small market and you have to keep that milk separate to serve it.

Senator Oliver: Separate, exactly.

Mr. Vissers: That becomes an issue.

Senator Wiebe: I am interested in your comments on page 3 about climate change. Senator Day asked a previous witness about the effect of climate change on his particular farm and he said it was not a problem. He is producing more than ever. In your brief, you say that there has been a serious lack of rain in recent years, and at the end of the first paragraph you say, "Producers are responding to this shift and have made adjustments in their cropping programs." What kind of adjustments?

Mr. Vissers: I would say the biggest change in our area, in the Stewiacke area, is in the number of producers going back to growing corn for silage. Twenty-five years ago, a lot of people were growing corn silage, but then there were a few wet years, the fields were not tilled at that time, and people had a difficult time in the fall getting the silage off. Many of them stopped doing it and just grew mostly grasses. However, in the last few dry years, the corn silage has actually saved them because they are able to get some volume from that.

Senator Wiebe: That is encouraging. I think that our farming practices have changed dramatically over the years and they may have to continue to change. In my province of Saskatchewan, for example, many areas got less moisture than during the driest years of the '30s. Now you are too young to remember the '30s, but you have heard about them, and yet they produced above average crops. It is certainly clear that there was a drought, although it may not have been province wide. There were pockets where more moisture did fall than in others. I am glad to see those kinds of changes. Thank you.

Senator Hubley: My question also has to do with climate change, and we have heard a lot about how it is affecting production of the crops to support the industry. How does it affect the livestock? Have there been any studies to determine if there are going to be some changes or conditions in livestock themselves that we are going to have to address?

Mr. Vissers: The biggest challenge on our own farm is trying to supply water for the cattle in the summertime, when it is dry, and in the fall. We actually have a tidal river running by our farm, and years ago, the tide only used to reach as far the barn, and after that it was always fresh water coming down. However, during the

est le cas, on fait le lien avec les herbes consommées pour voir si ce sont elles qui sont à l'origine de ce phénomène. Il y a peut-être de nouveaux créneaux à exploiter à cet égard car les ALC influent sur la santé humaine. Toutefois, ce travail est très difficile. C'est une chose d'identifier les créneaux, c'en est une autre de trouver les marchés. En outre, même si les recherches aboutissent, comment séparer le lait? À l'heure actuelle, tout le lait est ramassé dans les fermes et acheminé dans les usines laitières. Comme on parle d'un petit marché, il faudrait faire un ramassage et un entreposage séparés de ce lait.

Le sénateur Oliver: Exactement.

M. Vissers: Ce n'est pas évident.

Le sénateur Wiebe: Je voudrais revenir sur ce que vous avez dit au sujet du changement climatique. Le sénateur Day avait demandé à un témoin précédent quels étaient les effets du changement climatique sur son exploitation et il avait répondu que cela ne lui causait pas de problème. Sa production est plus élevée que jamais. Dans votre mémoire, vous dites que la pluviosité a sérieusement baissé ces dernières années et, plus loin, que «les producteurs réagissent à ce changement et ont adapté leurs programmes culturels en conséquence». Comment?

M. Vissers: Je pense que le plus gros changement dans notre région, la région de Stewiacke, concerne le nombre de producteurs qui recommencent à cultiver du maïs pour l'ensilage. Il y a 25 ans, beaucoup de gens cultivaient du maïs d'ensilage mais, après quelques années très humides, les champs n'ont pu être labourés à temps et il a été difficile de procéder à l'ensilage à l'automne. Bon nombre de producteurs ont donc cessé de produire du maïs et ont cultivé essentiellement des herbages. Comme nous avons connu quelques années de sécheresse, l'ensilage de maïs a été d'un très grand secours.

Le sénateur Wiebe: Il est encourageant de voir que les pratiques agricoles ont beaucoup changé au cours des années et qu'elles continueront peut-être de changer. En Saskatchewan, par exemple, bon nombre de régions ont aujourd'hui beaucoup moins d'humidité que pendant les périodes les plus sèches des années 30. Évidemment, vous êtes trop jeune pour vous souvenir de cette époque mais vous en avez entendu parler et les agriculteurs réussissaient quand même à produire des récoltes assez moyennes. Maintenant, il est évident qu'il y a une sécheresse, même si elle n'a pas nécessairement touché toute la province. Certaines régions ont quand même reçu plus de pluie que d'autres. Je suis cependant heureux de voir que les agriculteurs savent s'adapter. Merci.

Le sénateur Hubley: Ma question porte sur le changement climatique. Beaucoup de témoins nous ont dit que cela influe considérablement sur la production céréalière. Qu'en est-il du bétail? A-t-on effectué des études pour voir si ce phénomène a une incidence quelconque sur le bétail?

M. Vissers: Le plus gros problème, pour notre propre exploitation agricole, est de fournir assez d'eau au bétail l'été, lorsque le temps est sec, et en automne. Nous avons une rivière à marées qui traverse nos terres et, il y a des années, la marée ne montait que jusqu'à la grange, après quoi c'était toujours de l'eau

last few years, when it has been so dry, the tide goes up so far, and there is so much mud going into the river, that we cannot use that water source. We go with dug wells. We are right on interval ground, and we cannot dig deeper than 20 feet because the ground continues to collapse. We have got to a point now where we have drilled some wells with sand screens that go down about 30 or 40 feet and we are able to get water. We did try drilling down about 120 feet until we hit some rock and also hit salt water. That did not help either. There are real challenges. Our neighbours up the road are not even that fortunate, because there is a lot of gypsum on the other side of the river where they are, and they have to rely mostly on ponds. The big challenge is to make the ponds large enough to trap sufficient water in the summer to get them through the fall. As the farms expand over time, the water supply for the cattle becomes a big challenge. It is an issue on the cropping side, but also on the cattle side.

Senator Hubley: Have farmers been taking the initiative? Are they making changes, building the ponds? Are they going to build new ponds or depend on existing ponds for this water supply?

Mr. Vissers: In hindsight, I think that was not taken into consideration when some of the expansions took place. The federal government actually announced last fall that it will spend \$300,000 in this province on water studies. A couple of people from the federal government were here a few months ago. It was my understanding that they were here to see where that money would be spent, and they thought mostly in the Valley, where it is largely dry in the summertime. However, even in my area, some farmers were very concerned that they had no water supply through the fall and that some work was needed there. The experts said it is not an issue of trying to find water, but of learning how to harness it, because there are brooks and streams there in the springtime. It is just a matter of storing the water in the right places and having big enough ponds to contain it through the fall when it is dry. It is more a question of taking that initiative, and I believe some of the work needed to solve those problems is to be done this spring.

Senator Tunney: John, I know that you have a very vibrant dairy industry here in this province, and I have had a lot to do with it for many years. It is getting better all the time, but not without a lot of extra effort and professional management.

The question was raised, how come Nova Scotia or Saskatchewan does not have more of the national quota and how come Quebec has so much? The quota was set nationally on historical performance. Quebec has what it has because farmers are willing to produce lower priced milk for powder that goes onto the world market at a low price. They have always done that, but your producers, and Saskatchewan producers, get a much higher price for the milk that they ship because a much larger percentage of it is at fluid price instead of industrial.

douce qui arrivait. Depuis quelques années, avec la sécheresse, la marée monte beaucoup plus haut et il a tellement de boue dans la rivière qu'on ne peut plus utiliser l'eau. Nous devons donc creuser des puits. Cependant, nous sommes sur un platin et nous ne pouvons pas creuser à plus de 20 pieds de profondeur parce que le sol ne cesse de s'effondrer. Nous en sommes donc au point où nous avons dû forer certains puits avec des écrans de sable qui descendent jusqu'à 30 ou 40 pieds pour avoir accès à l'eau. Nous avons aussi essayé de forer jusqu'à 120 pieds, jusqu'à atteindre la roche, mais nous avons alors eu de l'eau salée. La situation est donc difficile. Nos voisins n'ont même pas cette chance parce qu'il y a beaucoup de gypse de l'autre côté de la rivière, là où ils se trouvent, et ils doivent donc dépendre essentiellement de bassins de rétention. Le problème est qu'il faut aménager des bassins assez vastes pour retenir suffisamment d'eau l'été afin de durer jusqu'à l'automne. Avec l'agrandissement des exploitations agricoles, l'approvisionnement en eau pour le bétail devient un gros défi. C'est un gros problème pour les cultures mais c'en est un aussi pour le bétail.

Le sénateur Hubley: Est-ce que les agriculteurs réagissent? Est-ce qu'ils font des changements et aménagent des bassins de rétention? Est-ce qu'ils aménagent de nouveaux bassins ou se contentent des bassins existants?

M. Vissers: Rétrospectivement, je crois pouvoir dire que ce facteur n'a pas été assez bien pris en considération lorsque certaines exploitations se sont agrandies. De fait, le gouvernement fédéral a annoncé l'automne dernier qu'il dépenserait 300 000 \$ dans la province pour faire des études sur l'eau. Certains de ses représentants étaient ici il y a quelques mois. Je crois comprendre qu'ils étaient venus voir où l'argent serait dépensé et qu'ils ont décidé de s'intéresser essentiellement à la Vallée, qui est quasiment asséchée l'été. Toutefois, même dans ma région, certains agriculteurs disent qu'ils n'ont pas eu assez d'eau pour passer l'automne et qu'il y a donc des travaux à faire. Les experts disent que le problème n'est pas de trouver des points d'eau mais d'apprendre à les exploiter, car il y a des ruisseaux et des cours d'eau au printemps. Il s'agit simplement de retenir l'eau là où on en a besoin et d'aménager des bassins assez vastes pour en avoir jusqu'à l'automne. Le vrai problème est de prendre l'initiative des travaux, et je crois comprendre que certains projets commenceront au printemps.

Le sénateur Tunney: John, je sais que l'industrie laitière est très dynamique dans votre province et qu'elle ne cesse de s'améliorer, mais que cela exige aussi beaucoup d'effort et de gestion professionnelle.

Quelqu'un demandait tout à l'heure comment il se fait que la Nouvelle-Écosse ou la Saskatchewan n'ont pas une part plus élevée du quota national, et que la part du Québec soit si grande. Je rappelle que le quota a été établi à l'échelle nationale en fonction des rendements historiques. La part du Québec s'explique par le fait que les producteurs de la province sont prêts à produire du lait à plus bas prix qui est transformé en poudre pour le marché mondial. C'est ce qu'ils ont toujours fait alors que vos propres producteurs, et ceux de la Saskatchewan,

I just hope that you continue, as I know you will, supporting supply management. As chair of the board for your organization, you have a real opportunity to talk to the people who will be representing us at Qatar in the new round of negotiations.

Mr. Vissers: Just to touch on quotas again, Nova Scotia had the opportunity, 20 years ago, to receive a little more industrial. I think that was before it even went to equalization. The quota was based more on the processors' regime and they were not interested in producing the lower quality milk. They were interested in fluid. Over the last five years, I think, since we went into the P-6 agreement in 1995 and 1996, we have shared the markets within P-5, so even though there is more industrial in Quebec, we share the returns within the P-5. Therefore, I get the same price for all my milk as a producer in Ontario or Quebec. Part of the reason we did that was to provide more of an insurance plan within our pool of protection, so that if something happens in one part of the province, or with a processor or whatever, such that we cannot market the milk, that is shared amongst us. We are still hopeful that some day, there will be a national pool. In both the East and the West right now, it is basically a P-4 or a P-5 or P-6.

I would like to comment on one more thing. I have an aunt who lived in England, although she is back here in Nova Scotia now, and for many years she lived in Ontario working as a nurse. She moved back to England about 15 years ago with a friend. Given the issues there over the last few years, with the BSE and hoof and mouth last winter, we can be quite thankful for the quality controls we have here through Health Canada. She would not eat meat after she went back home to England. The only time she would eat meat was when she came here to visit, and then she would just love it. Like she said, it was just a real treat. We often take our situation for granted because we are not exposed to anything else. We do grow that food here is expensive, but there it is three times as much.

I am such a supporter of supply management. In England, when they deregulated the marketing board's ability to set price, it was thought that the price to the consumer would be reduced, but all it did was reduce the price at the farm level. Nothing else happened. I believe the same thing occurred in Australia when they deregulated supply management. It was thought that that would reduce the price to the consumer. It reduced the price at the farm gate by about 30 to 40 per cent, but at the consumer level it might have been reduced by about 5 cents a litre. One of the challenges in this country is that the retail level is so strong. There are really two main retailers here that account for about 49 per cent of dairy products sold. The processors almost have to cater to them because they cannot afford to lose one of those markets. The biggest plus for producers in supply management is that it does give us a level of protection. If they took it away, would that guarantee a lower price to the consumer? I do not think so.

obtiennent un prix beaucoup plus élevé pour leur lait car une beaucoup plus grande proportion se compose de lait liquide plutôt que de lait industriel.

J'espère que vous continuerez à appuyer la gestion de l'offre. Comme président du conseil d'administration de votre organisation, vous pouvez parler directement aux gens qui nous représenteront à Qatar lors de la prochaine ronde de négociations.

M. Vissers: Pour revenir brièvement sur les quotas, la Nouvelle-Écosse avait eu l'occasion, il y a 20 ans, de recevoir un peu plus de quotas industriels. Je pense que c'était même avant la péréquation. Les quotas étaient fondés plus sur le régime des transformateurs et ceux-ci ne souhaitaient pas produire du lait de moindre qualité. C'est le lait liquide qui les intéressait. Depuis cinq ans, je pense, soit depuis l'accord P-6 de 1995 et 1996, nous partageons les marchés au sein du P-5, ce qui veut dire que, même s'il y a plus de lait industriel au Québec, nous partageons les recettes avec les membres du P-5. En conséquence, j'obtiens pour tout mon lait le même prix qu'un producteur de l'Ontario ou du Québec. Le but de ce régime était d'offrir un régime d'assurance plus solide pour l'ensemble du groupe de façon à ce que les difficultés que pourrait connaître une partie de la province, ou un transformateur, ce qui nous empêcherait de vendre tout notre lait, serait partagées par tout le groupe. Nous espérons toujours arriver à terme à un régime national. À l'heure actuelle, dans l'Est et dans l'Ouest, c'est essentiellement un P-4 ou un P-5 ou P-6.

Je voudrais faire une autre remarque. J'ai une tante qui vivait autrefois en Angleterre et qui est maintenant revenue en Nouvelle-Écosse. Elle a aussi passé beaucoup d'années en Ontario, où elle était infirmière. Elle était retournée en Angleterre il y a une quinzaine d'années avec un ami. Considérant les problèmes qu'a connu ce pays ces dernières années, avec l'EBS et la fièvre aphteuse, l'hiver dernier, nous pouvons nous féliciter des systèmes de contrôle de la qualité de Santé Canada. Après être retournée en Angleterre, ma tante ne pouvait plus manger de viande. C'est seulement quand elle venait nous rendre visite qu'elle pouvait en manger. Pour elle, c'était un grand plaisir. Je veux dire par là qu'il est toujours très facile de croire que tout est garanti et que nous ne courons aucun risque. Nous nous plaignons parfois que les produits alimentaires coûtent cher mais nous en avons en abondance.

Je suis un très grand partisan de la gestion de l'offre. En Angleterre, où on a déréglementé les offices de commercialisation, qui ne peuvent plus fixer les prix, on pensait que les prix payés par les consommateurs baisseraient mais, tout ce que cela a fait, c'est que ce sont les prix à la ferme qui ont baissé. Rien d'autre n'a baissé. Et je pense qu'on a constaté la même chose en Australie lorsqu'on a déréglementé la gestion de l'offre. On pensait que cela ferait baisser les prix à la consommation. Les prix payés aux agriculteurs ont baissé de 30 p. 100 à 40 p. 100 mais ceux payés par les consommateurs ont baissé d'à peine 5 cents le litre. L'un des défis de notre pays est que le commerce de détail est très puissant. Nous avons essentiellement deux grands détaillants qui représentent près de 49 p. 100 de toutes les ventes de produits laitiers. Les transformateurs sont quasiment à leur merci car ils ne veulent pas risquer de perdre leur clientèle. Le plus gros avantage de la gestion de l'offre, pour les producteurs, est qu'elle nous

Senator Wiebe: I have one more question about climate change and the higher summer temperatures. I should have asked this of witnesses earlier, but how high above sea level are you?

Mr. Vissers: I am not sure.

Senator Wiebe: I ask that because this is a coastal province. I should have maybe asked the question in New Brunswick, but I have heard that at the rate the ice cap is melting, we risk losing substantial amounts of coastal land as a result of the seas rising. Has that been a concern or a topic of discussion in Nova Scotia?

Mr. Vissers: I do not believe so, although we are on interval ground and there is marshland around there. My father came from Holland many years ago, and the first thing we did when we moved here in 1967 was to build a dike around the river. He asked the farmer he bought the farm from if he ever had a problem with flooding. He replied, "Oh, never much," but one winter, the ice broke, because usually we have a January thaw, and the ice landed right on top of the dike. The next year, the dike became bigger.

The Chairman: Thank you for appearing. It was very interesting. I want to welcome Dr. David Percival, from the Nova Scotia Agricultural College. I understand that he is interested in blueberries.

Dr. David Percival, Research Professor, Department of Environmental Sciences, Nova Scotia Agricultural College: I am hoping that the technological expertise can help us. I have had a bad morning, with computer problems, printer problems, and now some AV problems, but hopefully, things will catch up. I have been in meetings with several of the wild blueberry producers' organizations in the Atlantic region, so I would like to give you an idea of the program with which I am involved, and some of the challenges that are going to be facing us over the next five to ten years.

The wild blueberry industry is very unique, both on a national as well as an international basis. We are dealing with a wild crop. In other words, we are trying to manage naturally occurring vegetation in the form of these wild blueberries. It is quite ironic that the areas in which these plants grow are deemed mostly unsuitable for other crops. We have really seen the crop develop into something of considerable economic importance to the region.

We are now dealing with a 200-million-pound crop that is produced predominately in Maine and Atlantic Canada, as well as Quebec. Typically, Maine produces approximately 40 to 50 per cent of the wild blueberries, with Nova Scotia and Quebec making up probably another 40 per cent, and then to a lesser extent it is produced in New Brunswick and P.E.I., as well as Newfoundland.

donne un minimum de protection. Si elle disparaissait, est-ce que cela garantirait des prix plus bas au consommateur? Je ne le crois pas.

Le sénateur Wiebe: J'ai une dernière question à poser au sujet du changement climatique et de la hausse des températures, l'été. J'aurais dû demander cela aux témoins précédents. Où vous situez-vous par rapport au niveau de la mer?

M. Vissers: Je ne sais pas.

Le sénateur Wiebe: Je demande cela parce que vous êtes dans une province côtière. J'aurais sans doute dû poser la question au Nouveau-Brunswick mais j'ai entendu dire que le rythme de fonte de la calotte polaire risque de nous faire perdre beaucoup de terres côtières, par la montée des mers. Est-ce un sujet de discussion en Nouvelle-Écosse?

M. Vissers: Je ne le pense pas. Nous sommes ici sur du platine et il y a des marées. Mon père est venu de Hollande il y a bien longtemps et la première chose que nous ayons faite, lorsque nous sommes arrivés en 1967, a été de construire un barrage sur la rivière. Il avait demandé à l'agriculteur qui lui avait vendu sa ferme s'il avait déjà eu des problèmes d'inondation et celui-ci lui avait dit que non. Toutefois, un hiver, les glaces se sont rompues, parce qu'il y a généralement un dégel en janvier, et elles sont passées au-dessus du barrage. L'année suivante, le barrage avait monté.

Le président: Je vous remercie d'être venu témoigner. Votre exposé était très intéressant. J'accueille maintenant le Dr David Percival, du Collège agricole de la Nouvelle-Écosse. Je crois comprendre qu'il s'intéresse aux bleuets.

M. David Percival, professeur responsable de la recherche, Département des sciences de l'environnement, Nova Scotia Agricultural College: J'espère que les experts techniques pourront nous aider. Je viens de passer une matinée difficile. J'ai eu des problèmes d'ordinateur, des problèmes d'imprimante, et maintenant des problèmes de projecteur. Il est temps de passer à autre chose. J'ai participé à des réunions avec plusieurs organisations de producteurs de bleuets sauvages de la région de l'Atlantique et je voudrais donc vous parler un peu du programme auquel je participe et de certains des défis que nous allons devoir relever au cours des cinq à 10 prochaines années.

L'industrie du bleuets sauvage est tout à fait particulière, à l'échelle aussi bien nationale qu'internationale. Il s'agit d'une récolte sauvage. Autrement dit, nous essayons de gérer une végétation qui est tout à fait naturelle et qui produit les bleuets sauvages. Le paradoxe est que les régions où poussent ces plantes sont jugées inaptes à d'autres récoltes. Or, nous avons vu que cette récolte a pris une importance économique considérable dans la région.

Nous avons aujourd'hui une récolte de 200 millions de livres qui provient essentiellement du Maine et des provinces maritimes, ainsi que du Québec. Normalement, 40 p. 100 à 50 p. 100 des bleuets sauvages viennent du Maine, 40 p. 100, de la Nouvelle-Écosse et du Québec, et le reste du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.

One of the challenges facing the crop right now is oversupply. Approximately 10 to 15 years ago, the total amount of wild blueberries being produced was in the 130-million-pound range. This increased to approximately 160 million pounds about four years ago. We are now facing a situation where we have 200 million pounds of blueberries being produced.

If we look at the reasons for this, improved management practices do play a role, and you will see that if our presentation catches up to us. Also, an increasing land base is being converted to production. The land base in the State of Maine itself is slowly increasing, whereas in Nova Scotia, due to programs to facilitate the establishment of blueberry land, the actual quantity of land has gone up quite dramatically. We are now trying to find the markets and the uses for these crops.

Just to give you a little background information on where I come into play, I am the wild blueberry research professor here at the Nova Scotia Agricultural College. The position is funded by producer organizations such as the Wild Blueberry Producers Association of Nova Scotia. We also have research support from New Brunswick and P.E.I. and processor support in the form of Oxford Frozen Foods and Bragg Lumber Company.

That is how the actual research program is focused. The overall mandate of my program is to increase the yield potential, believe it or not, as well as try to improve the long-term sustainability of the crop, because climate change is a concern. We have had two very dry years in the past three. This past summer was the driest we have seen in quite awhile. We had estimated 45 to 50 million pounds in the field in July, and the five-year average in Nova Scotia is about 30 million pounds. We had an excellent crop in the field at the end of June, early July, and essentially, it just dried up.

Therefore, one of our mandates over the next five to ten years is to look at improved irrigation management practices for use with wild blueberries. Irrigation is used quite extensively in Maine right now. We are also looking at improved management practices on non-irrigated land to try to improve the crop's tolerance for drought stress.

Those are the challenges we are facing. Now there are health benefits to be obtained from this fruit. Over the past five to ten years, we have been able to really advance the overall perception of the fruit and show how the healthful benefits have always been there.

Research activities have demonstrated features similar to what is noted in cranberries with urinary tract problems. We have also seen, in the case of the blueberries, improved short-term memory as well as vision benefits. Some work is going on right now at the University of Prince Edward Island on heart disease and cancer prevention. There are some very interesting features to the flavonoid content of the fruit and that has implications for the industry.

L'un des problèmes que connaît aujourd'hui ce secteur est la surproduction. Il y a 10 ou 15 ans, la production totale de bleuets sauvages étaient de l'ordre de 130 millions de livres. Le chiffre est passé à environ 160 millions il y a quatre ans et, aujourd'hui, la production est de 200 millions de livres.

La raison pour laquelle la production a tellement augmenté est que les pratiques de gestion se sont améliorées, comme vous pourrez le voir si notre projecteur finit par fonctionner. En outre, la superficie consacrée à cette production ne cesse d'augmenter. L'augmentation est relativement lente dans l'État du Maine mais, en Nouvelle-Écosse, à cause de programmes destinés à faciliter l'établissement de terres à bleuets, la superficie réellement exploitée a augmenté de manière tout à fait spectaculaire. Nous sommes donc maintenant obligés de chercher des marchés et des utilisations pour ces récoltes.

Si vous vous demandez quel est mon rôle dans tout ça, je dois vous dire que je suis le professeur qui fait de la recherche sur le bleuets sauvage au Collège agricole de la Nouvelle-Écosse. Mon poste est financé par des organisations de producteurs comme la Wild Blueberry Producers Association of Nova Scotia. Nous bénéficions aussi du soutien financier du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi que de firmes telles que Oxford Frozen Foods et Bragg Lumber Company.

Voilà donc comment le programme de recherche est financé. Le mandat global est d'accroître le rendement potentiel, croyez-le ou non, ainsi que la durabilité à long terme de la récolte, étant donné que le changement climatique préoccupe les producteurs. Nous venons d'avoir deux années très sèches sur trois. L'été dernier est le plus sec que nous ayons eu depuis longtemps. Nous avions estimé que la production atteindrait 45 à 50 millions de livres, en juillet, alors que la moyenne sur cinq ans pour la province est d'environ 30 millions de livres. En juin, la récolte s'annonçait tout à fait excellente mais, début juillet, elle s'est à toutes fins pratiques asséchée.

En conséquence, une de nos fonctions au cours des cinq à 10 prochaines années consistera à étudier de meilleures pratiques d'irrigation pour le bleuets sauvage. À l'heure actuelle, l'irrigation est déjà très pratiquée dans le Maine. Nous essayons aussi d'améliorer les pratiques de gestion sur les terres non irriguées pour tenter d'accroître la tolérance de la récolte à la sécheresse.

Tels sont les défis que nous devons relever. Certes, ce fruit produit aussi des bienfaits sur le plan de la santé. Au cours des cinq à 10 dernières années, nous avons réussi à améliorer la manière dont ce fruit est perçu par la population et à en faire connaître les bienfaits du point de vue de la santé.

Des recherches ont montré des caractéristiques similaires à l'effet des canneberges sur les problèmes du tractus urinaire. Nous avons aussi constaté avec les bleuets une amélioration de la mémoire immédiate et de la vision. Des travaux se poursuivent actuellement à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard sur la prévention des maladies cardiaques et du cancer. Ce fruit offre des caractéristiques très intéressantes du point de vue du contenu en flavonoïde et cela n'est pas sans conséquence pour l'industrie.

My research activities focus on trying to improve the crop itself from a yield, quality and composition aspect.

I would like to raise two concerns of the wild blueberry sector, and as far as the producers are concerned, the wild blueberry industry.

The first issue deals with the registration of new inputs, and in particular, new pesticides. We belong to a group of horticultural crops known as "minors." We have to go through the minor-use registration process.

In the United States last year, 1200 new products were registered for use in the agri-food sector. In Canada, there were only 18. We are really beginning to fall behind on the use of new products for protection of the crop. The producers wanted me to convey today the challenges that we are facing. It has a direct impact on our ability to be efficient within the agri-food industry, and to go one step further, where we are trying to get away from the use of compounds such as organophosphates. We need to catch up on these new products, because they are definitely more user friendly and more environmentally friendly on an input-use basis.

There is only one researcher currently screening new pesticides in the region, a fellow by the name of Dr. Klaus Jensen in Agriculture and Agri-Food Canada. There is a concern in the industry that when Dr. Jensen retires, in a year and a half to two years, this expertise will be lost. The impact on the industry will be quite significant, so that is a concern that I did want to convey to you today.

Just to give you a little more background, the industry itself is in a situation where we have 200 million pounds of crop being produced. It is the most important crop in Nova Scotia in terms of export sales, total value, and farm acreage from a perennial crop perspective. It is an extremely valuable commodity to the Nova Scotia economy.

It is mostly moved in the form of what is known as individually quick-frozen berries, which makes up probably over 90 per cent of the market. You can buy these individually quick-frozen berries off the shelf, or they are typically boxed up on pallets and sent around the world. Now the industry is trying to look at the development of new products, new value-added products. Some of the ideas that have come through over the past five years include extract powders and some semi-moist fruit in the form of blueberry chews. The berries are put into an osmotic solution, which draws the water out, and then used in cereals, granola bars, and that sort of product.

We are also in the process of developing some microwavable frozen-dried berries, where the shape of the berry itself is maintained; it is just the moisture that has been removed. The advantage of products like these is there is not the same degradation of the flavonoid substances in the berry that other processes cause.

Mes activités de recherche sont destinées à améliorer la récolte elle-même, du point de vue du rendement, de la qualité et de l'aspect.

J'aimerais maintenant évoquer deux préoccupations des producteurs de bleuets sauvages.

La première concerne l'enregistrement des nouveaux intrants, notamment des nouveaux pesticides. Nous faisons partie d'un groupe d'horticulteurs qualifiés de «mineurs», ce qui veut dire que nous devons passer par le processus d'enregistrement pour les usages mineurs.

Aux États-Unis, l'an dernier, 1 200 nouveaux produits ont été enregistrés pour l'utilisation dans le secteur agroalimentaire. Au Canada, il n'y en a eu que 18. Nous commençons vraiment à prendre du retard quant à l'utilisation de nouveaux produits pour protéger les récoltes. Les producteurs m'ont donc demandé de vous communiquer cette préoccupation car cela a une incidence directe sur l'efficacité de l'industrie agroalimentaire et, j'irais même plus loin, sur notre aptitude à nous écarter de l'utilisation de produits tels que les organophosphates. Nous essayons de rattraper notre retard à ce sujet car il y a des produits manifestement plus conviviaux et plus respectueux de l'environnement.

À l'heure actuelle, un seul chercheur filtre les nouveaux pesticides utilisés dans la région, un certain Dr Klaus Jensen, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Les entreprises craignent cependant que son expertise disparaisse lorsqu'il prendra sa retraite, dans un an et demi ou deux. L'impact sur l'industrie sera considérable et je tenais à ce que vous le sachiez.

Pour vous donner un peu plus d'informations générales, j'ai dit que l'industrie produit actuellement 200 millions de livres de fruits. C'est la récolte la plus importante de la Nouvelle-Écosse du point de vue des ventes à l'exportation, de la valeur totale et de la superficie exploitée, pour ce qui est des cultures pérennes. C'est un produit extrêmement précieux pour l'économie néo-écossaise.

On l'utilise essentiellement sous forme de fruits à congélation éclair individuelle, ce qui représente probablement plus de 90 p. 100 du marché. On peut acheter les fruits sous cette forme dans les épiceries, le reste étant généralement mis sur des palettes et envoyé à l'étranger. L'industrie tente actuellement de mettre au point de nouveaux produits à valeur ajoutée. Certaines des idées envisagées au cours des cinq dernières années comprennent des extraits en poudre et certains fruits semi-humides sous forme de biscuits gommes. Les bleuets sont placés dans une solution osmotique, ce qui en extrait l'eau, et on les utilise ensuite dans des céréales, des barres céréalières et d'autres produits de cette nature.

Nous procédons également à la mise au point de bleuets congelés à sec et utilisables au micro-ondes, au moyen d'une technique préservant la forme du fruit lui-même. C'est simplement son humidité qui en est extraite. L'avantage de produits de ce genre est qu'il n'y a pas la même dégradation des substances flavonoïdes qu'avec les autres procédés.

They are trying to develop improved value-added products, and hopefully, this will facilitate the continued growth of the industry.

Senator Hubley: What percentage of blueberries goes into wine making?

Dr. Percival: There are three wineries in the area, but they are small cottage operations; so my guess would be less than .01 per cent. To give you an idea of how things have evolved in the industry, one of the selling features of the crop is *Time* magazine coming out last year with an article mentioning blueberries as one of the top ten fruit groups for human consumption. There are definitely some health benefits.

We are hoping that this will continue; in fact, there is a movement afoot to try to have the label "blue" associated with blueberries. There is a lot of marketing work going on that is being coordinated by the Wild Blueberry Association of North America. The promotional aspects of this crop are being taken care of by this organization based in Maine.

Senator David Tkachuk (*Acting Chairman*) in the Chair.

Senator Oliver: You were talking about pesticides. In the tree business, the Americans have a lot of pesticides that they can use that we cannot, and the same is true for blueberries. In addition to aphids and so on, deer are a major problem. I live in Queens County, where deer are a major problem with everything we try to grow, including blueberries. What are you doing about it?

Dr. Percival: Bears are probably number one from a wider perspective because they have no problem with hives, and we really do rely as an industry on cross-pollination. Hive managers support cross-pollination. As for deer, electric fences are going up to try to keep them out of the more problematic fields. There is work ongoing on the use of "deterrents," I suppose would be the best way to describe them. Some of these originated in Europe for use in the wine industry. People are trying to find more subtle ways of persuading these deer to go elsewhere.

Senator Oliver: What are some of the other pests?

Dr. Percival: The most challenging pest from a marketing perspective is what is known as the "blueberry maggot," which is actually a minute worm. The fly lays its eggs in the berry. The berry develops, and then you see something very similar to what occurs in apples. You end up with wormy berries. That is a very big concern from a regional point of view because there are very stringent thresholds for levels of maggots in blueberries. We are in a situation within the region where trade barriers are being imposed as a result of the presence of these maggots. For example, in the past, we have not been able to ship fresh product to Ontario because of fear of spreading this maggot.

Senator Oliver: Freezing kills them, though?

Dr. Percival: Yes, but we end up with a problem in the higher end-use markets; for example, there are very low thresholds for the produce that is going to Japan. It goes back to the overall

On essaie de mettre au point de meilleurs produits à valeur ajoutée, dans l'espoir que cela permettra au secteur de continuer sa croissance.

Le sénateur Hubley: Quel est le pourcentage de bleuets qui sont consacrés à la vinification?

M. Percival: Il y a trois sociétés vinicoles dans la région mais ce sont de toutes petites opérations locales. À mon avis, c'est moins de 0,01 p. 100. Pour vous donner une idée de la manière dont les choses ont évolué dans ce secteur, le magazine *Time* a publié l'an dernier un article indiquant que les bleuets sont l'un des 10 premiers groupes de fruits pour la consommation humaine. Les bienfaits du point de vue de la santé sont incontestables.

Nous espérons que cela va continuer; en fait, on s'efforce actuellement de réserver l'étiquette «bleu» aux bleuets. On fait beaucoup de travail de marketing à ce sujet avec la coopération de l'Association des bleuets sauvages d'Amérique du Nord. Les aspects promotionnels de cette récolte sont assumés par cette organisation, établie dans le Maine.

Le sénateur David Tkachuk (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le sénateur Oliver: Vous parliez de pesticides. En arboriculture, les Américains peuvent utiliser beaucoup de pesticides qui nous sont interdits, et cela vaut aussi pour les bleuets. En plus du problème des pucerons, il y a un gros problème avec les daims. Je vis dans le comté de Queen's où les daims sont de gros consommateurs de tout ce que nous essayons de cultiver, y compris des bleuets. Que faites-vous à ce sujet?

M. Percival: En fait, ce sont probablement les ours qui posent le plus de problèmes car les ruches d'abeilles ne les repoussent pas et nous dépendons beaucoup de la pollinisation croisée. En ce qui concerne les daims, on installe des clôtures électriques pour leur interdire l'accès aux champs. On fait aussi des recherches sur ce que j'appellerais des systèmes de dissuasion, dont certains ont été conçus en Europe pour l'industrie vinicole. En bref, on cherche des méthodes plus subtiles pour les persuader d'aller ailleurs.

Le sénateur Oliver: Qu'en est-il des autres ravageurs?

M. Percival: Celui qui nous cause le plus de difficulté, du point de vue du marketing, c'est ce qu'on appelle le ver du bleuets, qui est en fait un ver minuscule. La mouche dépose ses oeufs dans le fruit et, quand celui-ci se développe, on voit quelque chose de très semblable à ce qu'on voit dans les pommes. On se retrouve avec des fruits mangés aux vers. Cela préoccupe beaucoup les producteurs de la région car il y a des normes très rigoureuses à cet égard. À l'heure actuelle, la région est confrontée à des obstacles commerciaux qui ont été imposés à cause de la présence de ce ver. Il nous est déjà arrivé de ne pas pouvoir expédier de produits frais en Ontario parce qu'on craignait la diffusion de ce ver.

Le sénateur Oliver: Mais la congélation le tue, cependant?

M. Percival: Oui, mais nous avons quand même un problème sur les marchés de niveau supérieur. Par exemple, les normes sont très basses pour tous les produits frais expédiés au Japon. Cela

importance of us continuing to look at the use of new products, especially since there is this retraction in the use of organophosphates.

Senator Day: Could you tell me a little more about marketing of new products? Now I understand what your role is here, but what about the marketing of new products? You said Maine is the major producing area, yet when we come down the highway, we see the sign that says Oxford County is the home of all great blueberries.

Dr. Percival: To give you more background on this, there are reasons why Oxford has really developed into the wild blueberry "Mecca," if you want to call it that. The first thing is access to international markets. It is very convenient to be able to gather the fruit there, put it into a container in Halifax and get it off to international markets. It is very well positioned from that perspective.

Second, there is the issue of labour availability. It is becoming more and more difficult to find factory workers in the blueberry areas of Maine, which is where the heart of the industry really was 30 or 40 years ago. They are facing labour problems.

The third feature that really facilitates the presence of the industry in Nova Scotia is the attractive utility rates compared to the State of Maine. They can run their processing plants more cheaply here.

Now, as to why that sign is on the Trans Canada, the largest plant that Oxford Frozen Foods has is situated in the Town of Oxford. It has the capacity to process in excess of 100,000 pounds of blueberries an hour. They have an older plant established there and they just opened up a new plant last year. They have two other plants in the Province of Nova Scotia, one at Half-Way River towards Parrsboro and one in the Annapolis Valley. Then they also have two sister companies in the State of Maine, so they are quite a large international organization.

Senator Day: Can you give us a breakdown on production? I wrote down 40 per cent for Quebec and Nova Scotia. Are they roughly even, 20/20?

Dr. Percival: They are, although I would say that Nova Scotia is a more intensively managed area. In other words, we have fields that are dedicated to wild blueberry production. In Quebec it is a slightly different situation. Quite a lot of product is essentially brought out of the woods in the Lac Saint-Jean area, although they do have some quite extensive commercial fields there as well.

In Nova Scotia, as I mentioned, a typical five-year average would be about 30 million pounds. In Quebec we used to think that it would be somewhat lower, in the 15-, 20-, 25-million-pound range. Being a little further north, they are more prone to spring frost, which will ultimately have a devastating effect on the crop during bloom. This happened a few years ago, when we saw a drop from the 20- to 25-million-pound range down to 5. In

confirme qu'il est très important de continuer à étudier attentivement l'utilisation des nouveaux produits, surtout depuis cette rétraction de l'utilisation des organophosphates.

Le sénateur Day: Pourriez-vous nous parler un peu plus du marketing des nouveaux produits? J'ai bien compris le rôle que vous jouez pour l'industrie mais qu'en est-il du marketing? Vous dites que le Maine est la principale région de production mais, quand nous empruntons la route, nous pouvons voir un panneau indiquant que c'est dans le comté d'Oxford qu'on trouve les meilleurs bleuets.

M. Percival: Il y a des raisons pour lesquelles Oxford est devenue «La Mecque» du bleuets sauvage, si je puis m'exprimer ainsi. La première est l'accès aux marchés internationaux. Il est très pratique de rassembler les fruits ici, de les mettre dans un conteneur à Halifax et de les envoyer sur les marchés étrangers. Le comté est particulièrement bien placé de ce point de vue.

Deuxièmement, il y a la main-d'oeuvre disponible. Il est de plus en plus difficile de trouver de la main-d'oeuvre dans les régions productrices de bleuets du Maine, qui constituaient le coeur de l'industrie il y a 30 ou 40 ans.

Troisièmement, ce qui facilite vraiment la présence de l'industrie en Nouvelle-Écosse, ce sont les tarifs attractifs de l'électricité par rapport à l'État du Maine. On peut exploiter les usines de transformation à moindre coût ici.

En ce qui concerne le panneau que vous voyez sur la transcanadienne, il désigne le fait que la plus grande usine de Oxford Frozen Foods se trouve dans la municipalité d'Oxford. Elle peut traiter plus de 100 000 livres de bleuets à l'heure. La société dispose d'une autre usine dans la région et elle en a ouvert une nouvelle l'an dernier. Elle a deux autres usines en Nouvelle-Écosse, une à Half-Way River, vers Parrsboro, et une dans la vallée d'Annapolis. Il y a aussi les deux sociétés soeurs de l'État du Maine, ce qui fait que nous parlons ici d'une très grande organisation internationale.

Le sénateur Day: Pourriez-vous nous donner une ventilation de la production? J'ai noté 40 p. 100 pour le Québec et la Nouvelle-Écosse. Est-ce à peu près 20 et 20?

M. Percival: Oui, bien que la Nouvelle-Écosse soit une région à gestion plus intensive. Autrement dit, nous avons des champs qui sont réservés à la production de bleuets sauvages. Au Québec, la situation est légèrement différente. Une bonne partie de la production provient essentiellement des forêts de la région du Lac Saint-Jean, bien qu'il y ait maintenant aussi là-bas des champs commerciaux assez vastes.

En Nouvelle-Écosse, comme je l'ai dit, un moyenne typique sur cinq ans serait d'environ 30 millions de livres. Au Québec, l'opinion générale est que la production est un peu plus basse, de l'ordre de 15 à 25 millions de livres. Comme la province est située un peu plus au nord, elle est plus sujette au gel de printemps qui a un effet catastrophique sur la récolte à l'époque de la floraison. C'est ce qui est arrivé il y a quelques années, quand la production

Nova Scotia, however, the climate tends to be a little more moderate, although there are areas that can suffer from frost.

Now the exception to the rule is what happened last year. You are never really sure what is going on in the wild blueberry industry until you go out and see the fields, because the rumour mill is always working. Quebec produced 55 million pounds of blueberries, so a phenomenal amount of product showed up on the market. In 1996, when I started in this position at the college, all of a sudden, 30 million pounds of bilberries, the European blueberry, started showing up from Russia. That presented some real marketing challenges.

Everywhere else in the Atlantic region, as well as in Maine, the yield was down slightly this year. We heard from the Wild Blueberry Association of North America last week that they are predicting a 40- to 50-million-pound carryover going into this season, so there is still a lot of crop to be marketed.

Senator Oliver: Notwithstanding the drought.

Dr. Percival: That is right.

Senator Hubley: What steps is the blueberry industry taking to address the climate change? If this trend in lack of moisture goes on for some time, will that be an issue?

Dr. Percival: Yes, to put things in perspective, irrigation is used quite extensively in Maine, particularly in the Machias area.

Senator Hubley: What kind of irrigation?

Dr. Percival: They have both above-ground — in this case, a small, solid-set sprinkler — and also the sub- or below-ground solid-set irrigation with which they use the larger irrigation guns. Jasper Wyman, a large processor based in Maine, prefers the solid-set, above-ground sprinklers, whereas Cherryfields, which is part of the Oxford Group, presently uses the large irrigation guns. Both companies have crews that work around the clock to get as much water on as possible.

The soils in Nova Scotia tend to be slighter heavier than in the blueberry production areas of Maine, so the water retention capabilities are also slightly higher. Also, I would say that the temperatures are not as high as in the interior of Maine, where the blueberry production areas are located. Therefore, I do not expect the actual demand from the crop will be as great.

The wild blueberry has an incredible ability to tolerate drought. We have conducted trials at the Nova Scotia Wild Blueberry Institute, which is about 15 miles from here, with less than 5 per cent available water in the soil, and yet the plant is doing quite well from a physiological as well as a growth perspective. It is a fairly drought-tolerant plant. However, we can run into problems, such as last year, when essentially, we did not get any rain after mid-June until the end of the harvest; in which case, your crops can easily be reduced by 40 per cent.

a chuté à environ 5 millions de livres. En Nouvelle-Écosse, le climat est un peu plus modéré, bien que certaines régions soient aussi susceptibles au gel.

L'an dernier a été l'exception à la règle. Vous savez, on ne peut jamais prévoir ce qui va arriver dans l'industrie du bleuët sauvage tant qu'on n'a pas été dans les champs mêmes, car il y a toujours des rumeurs. Le Québec a produit 55 millions de livres, et le marché a donc été inondé. En 1996, quand je suis arrivé pour occuper mon poste au Collège, on a vu d'un seul coup 30 millions de livres de myrtilles, c'est le bleuët européen, arriver de Russie. Cela nous a posé de vrais problèmes de marketing.

Ailleurs dans la région de l'Atlantique, tout comme au Maine, le rendement a légèrement baissé cette année. La semaine dernière, l'Association du bleuët sauvage d'Amérique du Nord prévoyait un report de 40 à 50 millions de livres de cette saison, ce qui veut dire qu'il y a encore une grosse quantité à mettre en marché.

Le sénateur Oliver: Malgré la sécheresse.

M. Percival: Exactement.

Le sénateur Hubley: Quelles mesures l'industrie du bleuët prend-elle pour faire face au changement climatique? Si l'absence d'humidité dure encore longtemps, est-ce que ce sera un problème pour vous?

M. Percival: Oui. Pour replacer les choses dans leur contexte, sachez qu'on pratique beaucoup l'irrigation dans le Maine, surtout dans la région de Machias.

Le sénateur Hubley: Quel type d'irrigation?

M. Percival: On utilise les deux méthodes, soit l'irrigation de surface — avec un système de petits gicleurs — et l'irrigation souterraine — avec des systèmes plus grands de canons d'irrigation. Jasper Wyman, grande société de transformation du Maine, préfère les gicleurs de surface, alors que Cherryfields, qui fait partie du Groupe Oxford, utilise actuellement les canons d'irrigation. Les deux sociétés ont des équipes qui travaillent 24 heures sur 24 pour irriguer les champs dès que possible.

Les sols de la Nouvelle-Écosse ont tendance à être légèrement plus lourds que ceux des régions de bleuëts du Maine, ce qui veut dire que leur capacité de rétention de l'eau est aussi un peu plus élevée. En outre, les températures ne sont pas aussi élevées que dans l'intérieur du Maine et, par conséquent, je ne m'attends pas à ce que la demande réelle de la récolte soit aussi grande.

Le bleuët sauvage a une capacité phénoménale de résistance à la sécheresse. À l'Institut du bleuët sauvage de la Nouvelle-Écosse, à une quinzaine de milles d'ici, nous avons effectué des essais avec moins de 5 p. 100 d'eau disponible dans le sol et cela n'a pas empêché la plante de s'épanouir, du point de vue physiologique et du point de vue de la croissance. C'est donc une plante qui tolère fort bien la sécheresse. Cela dit, on peut quand même avoir des problèmes, comme l'an dernier, lorsque nous n'avons quasiment pas eu de pluie entre la mi-juin et la fin de la récolte. Dans ce cas, la récolte peut facilement baisser de 40 p. 100.

The general attitude in the industry right now, following on some irrigation studies that were done in the early to mid-1990s, is that irrigation in the case of the blueberry is only effective one year in ten. Therefore, I think that the majority of the growers will stay away from it.

Also, as was mentioned by the previous speaker, sourcing irrigation water is a real problem in a lot of these areas as a result of salt in the wells that are dug, as well as sourcing water from rivers. Overall, I do not anticipate that there will be as much urgency for irrigation in the crop as with other commodities. However, for people involved in the fresh markets, for example, the fresh-pack growers who ship produce to Halifax, it is of interest, because it will help with the berry size as well as overall fruit quality.

The Acting Chairman: Will you be able to e-mail your presentation to the clerk's office? Then it can be distributed to the rest of us.

Dr. Percival: Sure.

Senator Hubley: I have a very quick question on marketing. I am just wondering if the Tim Hortons "blueberry burst" muffin was initiated by the blueberry industry, or did Tim Hortons decide it was a good way to go?

Dr. Percival: I believe Tim Hortons made the first move, but definitely the Wild Blueberry Association of North America does play a role in marketing, as well as the processors. When you look at the consumption of wild berries in North America, two users make up approximately half the market. Tim Hortons is one; and some of the pie manufacturers make up the second. It is surprising how much impact a promotion such as this can have, although I cannot call it a wild blueberry muffin because the concentrate they use for the jam is in fact from high bush, but we are working on that too.

The other example is the company that was making deep fried pies for McDonald's. On a trial basis alone, that used 20 million pounds of crop. All it takes is a few hits. One of the other activities in the health food benefits area is including some base of the berries in some of the soy products such as tofu.

They are hoping that given the inherent nature of the tofu, which does not really have a lot of taste, they can create a nice meshing of attributes and a fairly healthy product.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Our next witness is from the Nova Scotia Agricultural College, Dr. Kirsti Rouvinen-Watt.

Dr. Kirsti Rouvinen-Watt, Research Professor, Department of Plant and Animal Sciences, Nova Scotia Agricultural College: Honourable members of the Senate committee, I would like to share with you today a brief overview of the current status of the rancher fur industry in Canada and Nova Scotia, as well as the fur animal program here at the Nova Scotia Agricultural College.

L'attitude générale de l'industrie, à l'heure actuelle, suite à des études d'irrigation qui ont été faites au début et au milieu des années 90, est que l'irrigation n'est efficace pour le bleuets qu'une année sur 10. En conséquence, je pense que la plupart des producteurs n'y auront pas recours.

En outre, comme le disait le témoin précédent, trouver de l'eau d'irrigation est un vrai problème dans beaucoup de ces régions parce qu'il y a du sel dans les puits que l'on creuse, et qu'il est difficile de tirer l'eau des rivières. Globalement, je ne m'attends pas à ce qu'on ait autant besoin d'irrigation pour le bleuets que pour d'autres cultures. Toutefois, l'eau est importante pour les vendeurs de bleuets frais, par exemple ceux qui emballent les produits sous vide pour les expédier à Halifax, parce que l'humidité préserve la taille du fruit et sa qualité générale.

Le président suppléant: Pourrez-vous envoyer votre mémoire par courriel au greffier du comité? De cette manière, nous pourrions le distribuer à tous les membres.

M. Percival: Certainement.

Le sénateur Hubley: Je voudrais poser une brève question sur le marketing. Je me demande si le muffin aux bleuets de Tim Hortons a été inventé par l'industrie ou par Tim Hortons?

M. Percival: Je pense que c'est Tim Hortons qui a fait le premier pas mais il est certain que l'Association du bleuets sauvage de l'Amérique du Nord contribue au marketing, avec les transformateurs. Quand on examine la consommation de bleuets sauvages en Amérique du Nord, on constate que deux utilisateurs représentent environ la moitié du marché. Il s'agit de Tim Hortons et des fabricants de tartes. Il est surprenant de voir l'impact que peut avoir une promotion comme celle-là, bien que je ne qualifierais pas vraiment ce muffin de muffin aux bleuets sauvages étant donné que le concentré utilisé pour la confiture est en fait de la viorne trilobée, mais nous travaillons là-dessus aussi.

L'autre exemple est celui de la société qui fabrique des tartes pour McDonald's. Pour faire des essais, elle a utilisé 20 millions de livres. Tout ce qu'il faut, c'est quelques succès. L'une des autres utilisations, du point de vue des bienfaits pour la santé, consiste à inclure une base de bleuets dans certains des produits du soja, comme le tofou.

Considérant la nature inhérente du tofou, qui n'a pas vraiment de goût, le bleuets peut combler ce manque de goût et on a alors un produit très sain.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le témoin suivant est la Dre Kirsti Rouvinen-Watt, du Collège agricole de la Nouvelle-Écosse.

Mme Kirsti Rouvinen-Watt, professeure responsable de la recherche, Département des sciences végétales et animales, Collège agricole de Nouvelle-Écosse: Honorables membres du comité sénatorial, j'aimerais aborder avec vous aujourd'hui la situation actuelle du secteur de l'élevage des animaux à fourrure au Canada et en Nouvelle-Écosse, ainsi que le programme du Collège agricole de la Nouvelle-Écosse concernant ce secteur.

The ranched fur industry is somewhat younger than the general age of agriculture. The silver fox industry, as was just mentioned by one of your members, began on Prince Edward Island in the 1890s and was a very significant sector of animal agriculture. The Maritimes have had a very important role to play in the history of this industry. Silver fox is a colour type of the common red fox species and represents a smaller segment of the ranched foxes. The Arctic fox is the main species being produced by the ranched fur industry.

If we look at the graph on the right, on global production, we have the fox production numbers from 1996 to 1998 showing about 4.6 million to 4.7 million pelts being produced annually. Out of this, Finland produces the vast majority.

Ranching of the North American mink species began in the U.S. during the 1770s and the important Maritime connection here is the birth of the Mullen Jet Black mink in Digby County, Nova Scotia, in the 1960s. We have very high quality genetics in mink ranching, specifically, the black-coloured type of mink.

Denmark is the world leader in the global market, producing around 41 per cent of all mink in the world. Their share of the total market, which is between 25 to 29 million annually — this year it is around 27 million pelts — is about 11 million.

The Canadian ranched fur industry produces about 1.4 million mink. The United States produces around 2.2 million, so we are a little behind. However, Nova Scotia's share of the national production is about 45 to 50 per cent, currently representing around 600,000 pelts annually. Last year's production was about 560,000. As you can see from this production graph for the period from 1987 to the present, there has been steady growth in the production numbers in the province since 1993.

Senator Hubley: Can I just ask you a question on the graph? Is there any indication there as to when the resistance to wearing animal skins became something of an issue? Can you tell from that graph?

Dr. Rouvinen-Watt: It was probably around the late 80s, early 1990s. It is certainly an issue in the overall picture, and I will talk about that later as one of the challenges. If you look at the fox production numbers shown here, there was a significant fox industry in Nova Scotia in the late 1980s, and since then the numbers have gone down. One of the primary reasons for that is that the fashion demand for long-haired fur garments has gone down; whereas the demand for mink has been more steady. Now there is some indication that it is changing and there is more variety being seen in the garment retail market.

It is very positive for Nova Scotia's mink industry that many of these farms have been in the same family for 60 to 70 years. We have young, new farmers currently entering the industry, unlike elsewhere in Canada, and so Nova Scotia has a very good future in mink farming. It is estimated that 400 people are employed full-

Le secteur de l'élevage des animaux à fourrure est relativement plus jeune que celui de l'agriculture. Ainsi, l'élevage du renard argenté, comme le disait il y a quelques instants un membre du comité, a démarré à l'Île-du-Prince-Édouard dans les années 90 et constitue un volet très important du secteur général de l'élevage. Les Maritimes ont eu un rôle important à jouer dans ce secteur. Le renard argenté est une catégorie de l'espèce commune des renards roux qui constitue un petit segment des renards d'élevage. La principale espèce d'élevage est le renard arctique.

Si vous examinez le graphique de droite, représentant la production mondiale, vous verrez que celle-ci est passée de 4,6 millions de peaux par an à 4,7 millions entre 1996 et 1998. C'est la Finlande qui en produit la grande majorité.

L'élevage du vison d'Amérique du Nord a commencé aux États-Unis dans les années 1770 et son élément le plus important, pour les Maritimes, a été la naissance du vison Mullen Jet Black dans le comté de Digby, en Nouvelle-Écosse, dans les années 60. Nous élevons du vison de très haute qualité génétique dans la région, notamment du vison de couleur noire.

Avec près de 41 p. 100 de tout le vison au monde, le Danemark est le chef de file du marché mondial. Sa part du marché mondial représente environ 25 à 29 millions de peaux par an. Cette année, ce sera 27 millions de peaux, dont 11 millions de peaux de type B.

Au Canada, nous produisons environ 1,4 million de peaux de vison. Nous sommes un peu en retard par rapport aux États-Unis, qui en produisent environ 2,2 millions. En revanche, la part de la Nouvelle-Écosse dans la production nationale représente environ 45 à 50 p. 100, soit environ 600 000 peaux par an. L'an dernier, c'était 560 000. Comme le montre ce graphique sur la production depuis 1987, la production de la province ne cesse d'augmenter depuis 1993.

Le sénateur Hubley: Puis-je vous poser une question sur le graphique? Peut-on y constater le moment où la résistance de la population aux fourrures animales est devenue un problème? Cela ressort-il du graphique?

Mme Rouvinen-Watt: Ce phénomène s'est manifesté à la fin des années 80 et au début des années 90. C'est évidemment un aspect important de la situation globale, et j'y reviendrai dans un instant. Quand on examine les chiffres de production des peaux de renards, on constate que ce secteur a été important en Nouvelle-Écosse à la fin des années 80 mais que les années suivantes ont été une période de déclin. L'une des principales raisons en est que la demande de fourrures à poils longs par l'industrie de la mode a baissé, alors que la demande de peaux de vison est restée plus stable. Divers indices montrent que cette situation commence à changer et que la demande actuelle de l'industrie du vêtement est un peu plus variée.

L'un des aspects positifs de l'industrie du vison en Nouvelle-Écosse est que bon nombre des élevages sont dans la même famille depuis 60 à 70 ans. Nous voyons actuellement de jeunes éleveurs entrer dans ce secteur, ce qui n'est pas le cas du reste du pays, et l'avenir de l'élevage du vison semble donc excellent pour la

time by this sector, and about 1200 gain seasonal employment during peak labour times such as pelting and the breeding season.

Total Canadian exports in this industry are worth about \$290 million, out of which raw pelts represent around \$150 million and the proportion for ranched fur is estimated to be between \$80 million and \$85 million. Roughly 98 per cent of all furs produced in Canada are exported, and the main export markets currently are Russia, China and Korea. This is expected to continue to be a very strong trend, as Russia especially is estimated to be presently one of the fastest growing economies. In their fashion tradition, fur has always been a key factor in winter garments.

If we look at the Nova Scotia mink industry in particular, there is currently a very strong price being paid for the pelts. Last year's estimate of the average pelt price was around \$49. This year's crop has not been sold yet; there is a strong indication that a price as high as \$60, and even up to \$62, per pelt will be realized. The North American fur auction sale begins in Toronto next week, so we will know for sure then what will happen.

If we look at the farm gate sales in relation to the previous graph on the production numbers, they do not follow quite the same trend, as the price is newly established every year. There is no fixed price for the product. It is dictated by the laws of supply and demand in the auction situation, so the producers truly do not have any guarantee as to what their income will be from year to year. It is a risk-taker's industry — or a good financial manager's industry, whatever way you want to look at it. However, the value of farm gate sales last year was around \$28 million, and this year, as high as \$36 million can be forecast. This placed the fur industry above the hog industry in the province of Nova Scotia last year. It is a very sizeable income, and to a very small area of the province — about 85 per cent of all production is located in Digby County alone. That area has very few other possibilities for animal agriculture as they have less than half a per cent of all arable land in the province. It represents a very significant non-food animal agriculture sector in Nova Scotia.

I have isolated three of the current challenges that the industry faces, and the first one is bio-security and animal health. The industry is currently battling a health issue with Aleutian disease. This is a viral disease for which there is currently no vaccination, and the only effective way to deal with it is through testing. Our Department of Agriculture and Fisheries runs a counter-immunofluorescence test for this disease, and we can only depopulate and then repopulate affected farms with fresh breeding stock.

Nouvelle-Écosse. Selon les estimations, ce secteur emploie 400 personnes à temps plein, chiffre qui monte à 1 200 pendant les périodes de pointe que sont les saisons d'élevage et d'écorchage.

Les exportations totales du Canada dans ce secteur représentent environ 290 millions de dollars, soit 150 millions de peaux brutes, dont 80 à 85 millions de peaux d'animaux d'élevage. Près de 98 p. 100 de toutes les fourrures produites au Canada sont exportées, les principaux marchés étant actuellement la Russie, la Chine et la Corée. On s'attend à ce que cette tendance reste très forte, notamment parce que la Russie est actuellement l'une des économies connaissant la plus forte expansion. La fourrure a toujours été un élément très important de l'industrie russe du vêtement.

Pour ce qui est de l'élevage du vison en Nouvelle-Écosse, les prix des peaux sont actuellement très fermes. L'an dernier, le prix moyen se situait autour de 49 \$. Cette année, toute la production n'a pas encore été vendue et tout permet de penser que le prix moyen pourrait monter jusqu'à 60 \$, voire 62 \$. Les ventes aux enchères pour l'Amérique du Nord commencent la semaine prochaine à Toronto et nous verrons alors si cette prévision se réalise.

Si l'on compare les recettes des éleveurs aux chiffres de production, on constate que la tendance n'est pas tout à fait la même, car le prix varie chaque année. Il n'y a pas de prix fixe pour ce produit. Tout dépend de la loi de l'offre et de la demande, exprimée lors des enchères, et les producteurs n'ont pas vraiment de garantie de revenu d'une année à l'autre. Il s'agit donc d'un secteur où l'éleveur est preneur de risques — ou d'un secteur exigeant une excellente gestion financière. Cela dit, le chiffre d'affaires réalisé par les éleveurs l'an dernier tournait autour de 28 millions de dollars, et l'on estime qu'il pourrait atteindre 36 millions cette année. Cela veut dire que l'élevage des animaux à fourrure a dépassé l'élevage du porc, l'an dernier, en Nouvelle-Écosse. Le chiffre d'affaires que je viens de mentionner n'est pas négligeable, surtout pour une très petite partie de la province puisque 85 p. 100 de toute la production vient du seul comté de Digby. Cette région offre très peu d'autres possibilités d'élevage animal étant donné qu'elle a moins de 0,5 p. 100 de toutes les terres arables de la province. Les animaux à fourrure représentent donc un volet très important de l'agriculture animale non alimentaire en Nouvelle-Écosse.

Je vais maintenant aborder les trois défis actuels de l'industrie, le premier étant la biosécurité et la santé animale. L'industrie est actuellement en butte à un problème de santé, la maladie aléoutienne du vison, maladie virale pour laquelle il n'existe actuellement aucun vaccin et dont le seul traitement efficace exige l'exécution de tests. Notre ministère de l'Agriculture et des Pêches applique un test de contre-immunofluorescence pour cette maladie et la seule solution, quand un élevage est infecté, consiste à le dépeupler pour le repeupler ensuite d'animaux reproducteurs sains.

Distemper presents another challenge, as this viral disease is present in large numbers of wildlife, and if raccoons, for example, which are carriers for this disease, get access to the property, they can spread it.

I should also mention the security of property, which has become an issue in the last few years as a result of increasing animal rights activism. The producers are concerned about the security of their animals, their property, and the security of their future as farmers.

The next challenge that I want to highlight is environmental and animal management. We are dealing with environmental management issues both on site, during the production cycle of the animals, as well as off site, when the manure has been removed from underneath the pens. Carcass management is a problem with regard to rendering. I want to highlight that manure rendering plants currently have difficulty dealing with carnivore animal species carcasses due to concerns over, for example, the prion-transmitted diseases such as the transmissible encephalopathy. Composting is being looked at as a possibility for carcass management, the same as it is in the poultry and hog industries.

Production technology in animal housing will become of keen interest to the producers as they will be looking at more modern, more technologically advanced ways of raising and managing their animals.

The last challenge I want to highlight is the cost of production. Feed, as the largest operating cost of the ranch, is of utmost importance, and specifically, its availability and price. The industry makes use of waste and by-products from the animal slaughter, fisheries and food processing industries. However, the pet food sector can pay a higher price for the same product and competition is becoming quite tough. Labour costs are a concern in comparison to the cost of technology. It may sometimes be more feasible to put advanced technologies in place and then be able to do more with a smaller labour force.

Nova Scotia producers have already taken a step towards creating producer cooperatives. A pelting cooperative was established a few years ago that now handles over half of the pelt crop in the province, which means that a very high quality product gets put up for the market, and a feed kitchen would be the natural next step, where the wet feed manufacturing would be centralized.

I also mention industry infrastructure here as one of the challenges, especially the access to equipment and services that are very specialized. A lot of North Americans do rely on European technology, which can often be cost prohibitive.

Now I would like to move onto the fur animal research program that has been in place here at the NSAC, in the form of an animal research chair, since 1994, one of the industry partnership research chairs that have been established. The

Un autre problème est la maladie de Carré, maladie virale présente chez beaucoup d'animaux sauvages. Par exemple, si des rats laveurs, qui en sont porteurs, accèdent à un élevage, ils peuvent contaminer les animaux d'élevage.

Je devrais aussi mentionner la sécurité des élevages, étant donné que c'est devenu un problème ces dernières années suite au militantisme croissant des organismes de protection des droits des animaux. Les producteurs s'inquiètent de la sécurité de leurs animaux, de leurs biens et, en fin de compte, de leur gagne-pain.

Le défi suivant que je veux mentionner concerne la gestion de l'environnement et des animaux. Il s'agit ici de problèmes de gestion de l'environnement à la fois sur le site, pendant le cycle de production des animaux, et en dehors des sites, lorsque le fumier est retiré des enclos. Cette catégorie englobe aussi la gestion des carcasses. Je tiens à souligner que les usines de recyclage du fumier ont actuellement des difficultés à accepter les carcasses d'animaux carnivores du fait de préoccupations touchant, par exemple, les maladies du prion comme l'encéphalopathie. On étudie actuellement les possibilités de compostage des carcasses, tout comme on le fait dans les secteurs de la volaille et du porc.

L'hébergement des animaux est une question de plus en plus importante pour les producteurs qui sont à la recherche de méthodes plus modernes et technologiquement plus avancées pour élever et gérer leurs animaux.

Le dernier problème que je veux mentionner est celui du coût de production. L'alimentation revêt une importance particulière à cet égard, étant donné qu'elle représente le poste de dépense le plus élevé, et la disponibilité et le prix des aliments sont donc cruciaux. Le secteur fait usage des déchets et sous-produits des industries d'abattage d'animaux, de la pêche et de la transformation alimentaire. Toutefois, il peut arriver que le secteur des aliments pour animaux domestiques accepte de payer des prix plus élevés pour les mêmes produits, et la concurrence devient alors très vive. Les coûts de la main-d'oeuvre sont également un facteur pertinent par rapport aux coûts de la technologie. Dans certains cas, il est préférable d'avoir recours à des technologies avancées pour pouvoir fonctionner avec une main-d'oeuvre réduite.

Les producteurs de la Nouvelle-Écosse ont déjà pris des mesures pour créer des coopératives. Ainsi, une coopérative d'écorchage créée il y a quelques années traite aujourd'hui plus de la moitié des peaux de la province, ce qui permet de commercialiser un produit de très grande qualité. La prochaine étape naturelle serait de mettre sur pied une coopérative de production d'aliments pour les animaux.

Je mentionne également l'infrastructure de l'industrie dans mon mémoire, c'est-à-dire surtout l'accès à un équipement et à des services très spécialisés. Bon nombre d'éleveurs nord-américains dépendent de la technologie européenne, qui peut parfois être très dispendieuse.

Je voudrais parler maintenant du programme de recherche sur les animaux à fourrure du Collège agricole de la Nouvelle-Écosse. Il a été mis sur pied en 1994, sous forme d'un chaire de recherche sur les animaux, en partenariat avec l'industrie. Le Collège mène

NSAC does fur research in collaboration with the Nova Scotia Fur Institute, an industry umbrella organization that brings together the Nova Scotia Department of Agriculture and Fisheries, the agricultural college, the Nova Scotia Mink Breeders Association and the Nova Scotia Fox Breeders Association. This group meets quarterly, discusses research and industry priorities and provides updates.

We have a fur unit at the NSAC that is in the process of becoming the Canadian Centre for Fur Animal Research with the support of the Canada Foundation for Innovation. We are the only fur-animal-specific research facility in Canada and there are very few facilities — not specifically dedicated facilities, but smaller research units — in the United States. We truly serve a national and a North American mandate in our program. I will give you a brief overview of the applied research and then the more basic research, as well as future directions.

Our main focus has been on the fur animal feeding, identifying and testing opportunity feedstuffs, primarily waste and by-products of the fishery and agri-food industries. We have a breeding program for the American marten, which was very recently designated an endangered species in Nova Scotia. We are also looking into reproduction in the silver fox, specifically the relationship of the temperament and mothering ability of the female to her productivity. We have a very high producing herd here on campus. Our average litter size of weaned pups is around 4.5 to 5 and the industry average is 2.9, so we have a really good story to tell there.

One future direction for the applied research program is on-site processing of spent hens, or end-of-cycle laying hens. We are looking into technology to enable the processing of the hen carcasses right on the farm and the preparation of either an acid silage or dehydrated product to feed to the mink. We have been working on this since 1998 and are now moving towards a pilot project. The study has been on a laboratory scale until now.

We are also looking into funding for an applied feeding guide. The industry needs a very practical feeding book on designing rations and also an inventory of available feeds and their nutritional value.

Basic research is focused in two different directions. Under Dr. Farid's leadership, the breeding and genetics side has developed DNA fingerprinting techniques for the mink, as well as micro-satellite markers, which are short repeats of DNA that can be used as genetic markers.

On the nutrition and physiology side, which is under my leadership, we work with digestive physiology and nutrient metabolism, as well as thermoregulation — looking into hypothermia, for example, in the neo-natal mink — and skin and hair histology. We actually look at the pelt quality at the microscopic level.

des recherches sur les animaux à fourrure en collaboration avec l'Institut de la fourrure de la Nouvelle-Écosse, organisation de coordination réunissant le ministère de l'Agriculture et des Pêches de la Nouvelle-Écosse, le Collège agricole, l'Association des éleveurs de vison de la Nouvelle-Écosse et l'Association des éleveurs de renard de la Nouvelle-Écosse. Le groupe se réunit une fois tous les trimestres pour discuter de ses priorités et de recherches, et aussi des préoccupations particulières à l'industrie.

Nous avons au CANE un département de la fourrure qui est sur le point de devenir le Centre canadien de recherche sur les animaux à fourrure, avec l'appui de la Fondation canadienne pour l'innovation. Au Canada, nous sommes le seul organisme de recherche spécialisé sur les animaux à fourrure. Il y en a quelques-uns aux États-Unis, qui ne sont cependant pas spécialisés uniquement dans ce secteur et qui sont de plus petite taille. De ce fait, notre programme répond à un mandat vraiment national et nord-américain. Je vais vous donner un bref aperçu des recherches appliquées que nous exécutons ainsi que des recherches plus fondamentales.

Nos travaux ont jusqu'à présent été axés sur l'alimentation des animaux à fourrure, l'identification et la mise à l'essai de produits d'alimentation, notamment issus des industries des déchets et des sous-produits de la pêche et de l'agroalimentaire. Nous exploitons aussi un programme d'élevage de la martre américaine, qui a récemment été désignée espèce en danger en Nouvelle-Écosse. Nous étudions la reproduction du renard argenté, notamment la relation entre le tempérament et l'instinct maternel de la femelle et sa productivité. Nous avons sur le campus un troupeau très prolifique. Nos litières moyennes d'animaux sevrés sont de 4,5 à 5 têtes, alors que la moyenne de l'industrie est de 2,9.

L'avenir de notre programme de recherche appliquée concerne le traitement sur site des poules épuisées, c'est-à-dire des poules pondeuses en fin de cycle. Nous étudions la technologie qui permettrait de traiter les carcasses directement sur l'exploitation de façon à préparer un aliment acide ou un produit déshydraté pour l'alimentation du vison. Nous travaillons sur ce projet depuis 1998 et nous sommes sur le point d'entreprendre un projet pilote. Jusqu'à présent, les travaux se faisaient uniquement en laboratoire.

Nous étudions également la possibilité de financer un guide d'alimentation appliquée. En effet, l'industrie a besoin d'un guide d'alimentation très concret sur la conception des rations, et d'un répertoire de tous les aliments disponibles, avec leur valeur nutritive.

La recherche fondamentale porte sur deux aspects différents. Sous le leadership du Dr Farid, le volet élevage et génétique a mis au point des techniques d'identification par l'ADN du vison, ainsi que des marqueurs microsatellites, qui sont de brèves répétitions d'ADN pouvant être utilisées comme marqueurs génétiques.

Pour ce qui est du volet nutrition et physiologie, que je dirige, il porte sur la physiologie digestive et le métabolisme des nutriments, ainsi que sur la thermorégulation — par exemple, l'hypothermie du vison néo-natal — et l'histologie de la peau et du poil. Autrement dit, nous étudions la qualité des peaux au niveau microscopique.

The future direction for these two programs includes genome mapping for the mink, which is a very ambitious undertaking and would consist of QTL mapping, or quantitative trait locus mapping, combined with trait characterization. The goal of this research is to develop genetic markers that can be then linked with an economically important trait and used in animal breeding. The time frame is probably between 10 and 15 years, so we are talking about something very long term here.

Regarding the nutrition and physiology on-site research, we will be working with a disease called mink nursing sickness. There is a very strong indication that this lipid and glucose metabolism disorder is very similar to the obesity type 2 diabetes syndrome. It is an acquired insulin-resistant type syndrome, so this may provide us with a very interesting model to work with in understanding the regulation of lipid and glucose metabolism and allow us to be part of a larger undertaking that may have implications for human health as well.

I have put the research program challenges into two categories and they are both funding related — infrastructure funding as well as operating funding. Infrastructure at the NSAC consists of the fur unit that will become the Canadian Centre for Fur Animal Research as we get our new infrastructure in place. Funding has been primarily provided by the Canada Foundation for Innovation as a result of a national competition in 1999, and this has been matched by the Canada-Nova Scotia Co-operation Agreement on Economic Diversification. We do get industry funding support for this as well. The provincial mink industry is donating the breeding stock for the new facility.

The industry is very hard pressed to find funding for these kinds of endeavours and most national and provincial funding programs now require 20 to 25 per cent industry funding. This is a very expensive responsibility to place on the industry; therefore we will have a big challenge in looking for various funding sources and helping the industry support us in this.

Once we have the infrastructure in place, we naturally need funding to support the animal care and maintenance of the facilities and the NSAC fur unit institutional budget will provide that, whereas the research carried out in the facility must all be self-supporting. That means it is the researcher's job to find the monies to pay the students' stipends to get the laboratory work done and so on.

We have received, and are in the process of applying for, funding support from the Nova Scotia Department of Agriculture and Fisheries Technology Development Program. They have been very supportive of the fur animal research done at the NSAC. Various agri-futures and adapt councils are currently supporting us in the hen carcass feedstuff preparation — Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland are included in that. The Canada

L'orientation future de ces deux programmes comprend la cartographie du génome du vison, projet extrêmement ambitieux consistant à cartographier le QTL, ou locus quantitatif, conjuguée à la définition des caractères. Le but de cette recherche est de mettre au point des marqueurs génétiques qui pourront être reliés à telle ou telle caractéristique économiquement importante, afin de l'utiliser dans l'élevage. Il s'agit là d'un projet à échéance de 10 à 15 ans, c'est-à-dire à très long terme.

Pour ce qui est de la recherche sur place en nutrition et en physiologie, nous allons nous pencher sur une maladie appelée le trouble d'élevage du vison. Nous avons de fortes indications que ce trouble du métabolisme des lipides et du glucose est très similaire au syndrome du diabète d'obésité de type 2. C'est un syndrome acquis de type résistant à l'insuline, et l'étude pourrait nous donner un modèle très intéressant pour comprendre la régulation du métabolisme des lipides et du glucose, ce qui pourrait déboucher sur un projet plus vaste pouvant avoir des retombées sur le plan de la santé humaine.

J'ai classé les défis de notre programme de recherche en deux catégories qui sont toutefois reliés sur le plan du financement — financement d'infrastructure et financement d'exploitation. L'infrastructure au CANE comprend le Département des animaux à fourrure, qui deviendra le Centre canadien de recherche sur les animaux à fourrure quand la nouvelle infrastructure aura été mise en place. Le financement provient essentiellement de la Fondation canadienne pour l'innovation, suite à un concours national de 1999, et nous avons obtenu une contribution de contrepartie au titre de l'Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse concernant la diversification économique. J'ajoute que nous bénéficions aussi d'un appui financier de l'industrie, laquelle nous fait également don des animaux reproducteurs dont le nouveau centre a besoin.

L'industrie a beaucoup de mal à trouver des fonds pour financer ce type de projets et la plupart des programmes de financement nationaux et provinciaux exigent aujourd'hui une participation industrielle de 20 à 25 p. 100. C'est là un très lourd fardeau qui est imposé au secteur et il nous appartient donc de faire tous les efforts possibles pour trouver d'autres sources de financement.

Une fois que l'infrastructure aura été mise en place, nous aurons naturellement besoin de crédits pour financer les soins aux animaux, et c'est le Département des animaux à fourrure du CANE qui s'en chargera, dans le cadre de son budget institutionnel, alors que toutes les recherches exécutées par le Centre devront être autofinancées. Cela veut dire qu'il appartiendra aux chercheurs de trouver les sommes nécessaires pour rémunérer les étudiants et financer tous les travaux de laboratoire.

Nous avons déjà reçu un soutien financier du Programme de développement technologique du ministère de l'Agriculture et des Pêches de la Nouvelle-Écosse, et nous avons également soumis d'autres demandes de soutien. Le ministère offre un appui très encourageant à la recherche sur les animaux à fourrure effectuée par le CANE. Divers autres conseils et organismes nous appuient pour la préparation d'aliments pour les animaux à partir de

Mink Breeders Association pays 25 per cent of the monthly costs for my position, but my salary is supported directly by the industry. The national granting agencies from which we are seeking funding include the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Atlantic Innovation Fund, which is locally administered by ACOA.

I will gladly answer any questions that the committee has for me.

Senator Tunney: I was surprised to hear that Russia is one of our customers for ranched furs. I have seen a lot of ranched mink in Russia and the conditions under which they produce them are horrible. They tell me they have so many health problems that a lot of the mink will die in a short time. I think it is mostly the unsanitary conditions.

Russia is the largest producer of wild fur in the world, and they probably have the best in the world because of the climate. Do you produce better quality fur here in very cold temperatures, when the fur naturally gets longer and thicker? Do you notice any difference between then and a winter when we do not have the normal cold weather?

Dr. Rouvinen-Watt: There are quite a few questions there. First, I have not had the privilege of seeing any Russian fur farms, so I cannot really comment on that, but would expect that as an economic infrastructure crumbles, animal welfare would suffer in the same way as human welfare.

Regarding producing high-quality mink, I believe a more moderate winter climate is more beneficial to the animal than a really harsh one, and therefore, the fact that Digby County, Nova Scotia, has become a mink producing area is not a coincidence. The winters tend to be not quite as harsh as elsewhere, which means that the animals can continue eating, and that can then support the growth of the fur and nourishment of the skin and the hair follicles.

From a physiological standpoint, the growth of the fur is governed more by the changes in the light/dark cycle, the photoperiod, than temperature itself. Therefore, a really cold temperature would be an impediment because the feed would freeze. This is a by-product-based wet diet, so the animal would not have access to the feed and would not be able to maintain as good a body condition as in milder conditions.

Senator Tunney: How is our fur sold? By auction?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes, it is sold by auction. On the ranch, or in a central pelting facility such as a few producers now use cooperatively, the animals would be killed. They would be skinned and the skins would be fleshed, cleaned, stretched on

carcasses de poules — la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve contribuent à ce projet. L'Association des éleveurs de vison du Canada paie 25 p. 100 des coûts mensuels de mon poste, mais mon salaire provient directement de l'industrie. Les agences nationales de subventionnement auprès desquelles nous sollicitons des fonds comprennent le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et le Fonds d'innovation de l'Atlantique, géré localement par l'APECA.

Je suis prête à répondre à vos questions.

Le sénateur Tunney: J'ai été surpris d'apprendre que la Russie est l'un de nos clients pour les fourrures d'élevage. J'ai vu beaucoup d'élevages de vison en Russie et je peux vous dire que les conditions y sont horribles. Je me suis laissé dire qu'ils ont beaucoup de problèmes de maladies et que beaucoup de visons meurent rapidement. Je pense qu'il s'agit avant tout d'un manque d'hygiène.

La Russie est le premier producteur de fourrures sauvages au monde, et elle produit probablement les meilleures peaux à cause de son climat. Croyez-vous que nous sommes capables de produire ici des fourrures de meilleure qualité, grâce à notre climat très froid donnant des fourrures aux poils naturellement plus longs et plus épais? Avez-vous constaté une différence entre les hivers très froids et ceux qui le sont moins?

Mme Rouvinen-Watt: Vous posez d'un seul coup plusieurs questions en même temps. Tout d'abord, je n'ai pas eu le privilège de visiter les élevages russes et je ne peux donc faire aucune remarque à ce sujet. Toutefois, avec l'effondrement de l'infrastructure économique du pays, on peut s'attendre à ce que le bien-être des animaux se détériore de la même manière que celui des êtres humains.

Pour ce qui est de la production de vison de grande qualité, je pense qu'un hiver plus modéré est plus bénéfique à l'animal qu'un hiver très rigoureux, et il n'y a donc pas de hasard si le comté de Digby, en Nouvelle-Écosse, est devenu une région productrice de vison. Les hivers ont tendance à y être moins rigoureux qu'ailleurs, ce qui signifie que les animaux peuvent continuer à se nourrir, ce qui contribue à la croissance de leur fourrure, de leur peau et des follicules cutanés.

Du point de vue physiologique, la croissance de la fourrure dépend plus des variations du cycle lumière/noirceur, c'est-à-dire de la photopériode, que des températures elles-mêmes. En conséquence, un climat vraiment très froid serait un obstacle parce que les aliments gèleraient. Comme le régime alimentaire est à base de sous-produits, l'animal n'aurait pas accès à ses aliments et ne pourrait pas rester en aussi bonne santé que dans un climat plus doux.

Le sénateur Tunney: Comment se vendent les fourrures? Aux enchères?

Mme Rouvinen-Watt: Oui, aux enchères. Les animaux sont abattus sur le ranch lui-même ou dans un établissement d'écorchage central que plusieurs producteurs utilisent en coopérative. Les peaux sont ensuite nettoyées, traitées et

drying boards and dried. They are called “pelts” at that point. Technically, they would be non-dressed, dehydrated, raw hides. They would then be collected at regional shipping stations — we have one here in Truro — where each pelt would be labelled with a bar code tag so that it can be identified with the producer. Every producer of ranched fur needs a producing licence as well as an export permit; and a wild fur trapper needs a trapping licence and an export permit. The product would leave the province as an export product.

All of these furs would arrive at an auction sorting facility or warehouse, and North American Fur Auctions has one in Toronto. There the furs would be matched to identical type, colour, length, and quality, which would be the texture or the silkiness of the fur. What is the colour shade, the fur density and so on? These would be made into a bundle, about 30 to 50 pelts per string. This would represent the number of pelts required for one garment. The purpose is to provide the furrier or designer with raw material with identical characteristics.

Then there would be show bundles. There would be maybe thousands of furs of identical quality, and a show bundle would then be displayed to the potential buyers. They will examine the pelts and make their notes about what either their furrier or design house wants for that particular season. They would then place their bids at the auction and probably have a maximum they are willing to pay. The auction house also has a minimum, below which they will not sell. The price bidding can get quite fierce if it is a very desirable type of product.

Senator Hubley: I had the same view as Senator Tunney on the climate. I always thought that the colder the climate, the better the pelt. It seemed to me they still do market some silver fox in P.E.I. and that the Hudson Bay Company is involved. What would their role have been? They seem to come to Prince Edward Island; I thought they came right to the Island and bought fur. Now would they have then taken those furs back to Toronto and would the process continue?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes. Hudson’s Bay Company is part of the North American Fur Auctions now; Hudson’s Bay used to deal more with the wild than the ranched fur.

Senator Hubley: Do you deal in sealskin as well, or is that just a Newfoundland phenomenon? What other species do we have here in the Maritimes? We do not have the sheared beaver, do we?

Dr. Rouvinen-Watt: The wild fur sector would deal with beaver, muskrat, otter, bobcat and coyote. Those would be the top species number-wise. The sealing industry is not really connected to the ranched or wild fur; I understand it is still within the Department of Fisheries in Newfoundland.

Senator Hubley: The two main species then would be the fox, either silver or whatever other colour, and the minks?

séchées. À cette étape, ce sont encore des peaux brutes, déshydratées et non travaillées. Elles sont rassemblées dans des centres d’expédition régionaux — il y en a un ici même, à Truro — où chacune se voit apposer une étiquette avec un code-barres identifiant le producteur. Chaque producteur de fourrures d’élevage doit avoir un permis de production ainsi qu’un permis d’exportation. En outre, les chasseurs d’animaux sauvages ont aussi besoin d’un permis de piégeage et d’un permis d’exportation. Le produit quitte la province à titre de produit d’exportation.

Toutes ces fourrures arrivent dans un centre de tri ou un entrepôt comme celui que possède North American Fur Auctions, à Toronto. Là-bas, elles sont appariées par type, couleur, longueur et qualité, c’est-à-dire selon la texture ou le soyeux de la fourrure. On tient compte de la couleur, de la densité, et cetera. Ensuite, les fourrures sont réunies par lot d’une trentaine à une cinquantaine, ce qui est le nombre nécessaire pour produire un vêtement. L’objectif est d’offrir au fourreur ou au designer des peaux brutes ayant des caractéristiques identiques.

Après cette étape, on prépare des lots d’exposition, c’est-à-dire des lots de milliers de fourrures de qualité identique qui sont présentés aux acheteurs potentiels. Ceux-ci examinent les peaux en fonction de ce que leur fourreur ou designer souhaite pour la prochaine saison. Finalement, ils font leurs offres pendant les enchères, étant entendu qu’ils ont probablement en tête le prix maximum qu’ils sont prêts à payer. Pour ce qui est de l’encan, il a probablement fixé un prix minimum en deçà duquel il n’est pas prêt à vendre. Lorsqu’on met aux enchères un produit particulièrement désirable, la lutte peut être féroce.

Le sénateur Hubley: Je pensais la même chose que le sénateur Tunney au sujet du climat. J’ai toujours cru que, plus le climat est froid, meilleures sont les peaux. J’avais l’impression qu’il y a toujours des ventes de renard argenté à l’Île-du-Prince-Édouard, notamment à la Compagnie de la Baie d’Hudson. Quelle est son rôle à cet égard? Il me semblait qu’elle venait acheter des fourrures sur l’Île-du-Prince-Édouard et qu’elle les emportait ensuite à Toronto.

Est-ce que cela se fait encore?

Mme Rouvinen-Watt: Oui. La Compagnie de la Baie d’Hudson fait aujourd’hui partie de North American Fur Auctions. Autrefois, elle achetait plus des fourrures d’animaux sauvages que d’animaux d’élevage.

Le sénateur Hubley: Vous occupez-vous aussi de peaux de phoques ou est-ce juste un phénomène terre-neuvien? Quelles autres espèces y a-t-il dans les Maritimes? Nous n’avons pas de castor à poils ras, n’est-ce pas?

Mme Rouvinen-Watt: L’industrie de la fourrure traite aussi des peaux de castor, de ragondin, de loutre, de lynx et de coyote. Ce sont les principales espèces du point de vue de la production. L’industrie du phoque n’est pas vraiment reliée à l’industrie des animaux d’élevage ou sauvages. Je crois comprendre que cela relève toujours du ministère des Pêches de Terre-Neuve.

Le sénateur Hubley: Les deux principales espèces sont donc le renard, argenté ou roux, et le vison?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes, yes they are.

Senator Tkachuk: I have two questions. One, you had said that most of the pelts were exported. Are there not manufacturers of fur coats in Canada? We are always talking about value-added, so I thought I would ask that, and if so, what percentage is bought here?

Two, you said you were going to expand a little on the animal rights activism and what kind of impact that has had on the business, and I am wondering if you could just kind of update us on what is happening now with world attitudes.

Dr. Rouvinen-Watt: Certainly. Firstly, to address your question on garment manufacturing, there is indeed a sizeable garment manufacturing industry in Canada and it is located in Quebec, specifically, in Montreal. Montreal has been a fur-trade centre since the early 1600s. The total fur exports that I mentioned were worth \$290 million, and raw pelts were \$150 million of that. The difference is actually the garment value.

Senator Tkachuk: That is the industry here?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes. Now the reason why the raw pelts are considered an export market is that all of these auctions are international. Some of those may end up in the hands of Canadian designers later, but they would be sold to an international buyer. It depends on how the system works. Consumption and production in the fur trade are quite stable in North America. About 12 per cent of world production and 12 per cent per-pelt consumption take place in North America. So it is, in that sense, fairly similar to a domestic market, yet it is an international export market at the same time.

Senator Tkachuk: The animal rights activists?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes. There has been some activity against the fur industry over the years, and there have been some, what I would call "terrorist attacks" against property and this form of animal agriculture in Canada. We have not had any such incidents in Nova Scotia, which does not mean that it will not happen. The movement has been more active in Europe. There have been a few incidents, I believe, in Denmark and Holland, where animals have been liberated from the farms. Usually, no direct damage is done to the animals, but once you release an animal from its farming environment, it is likely to be run over on the highway. Similar incidents have taken place, for example, in British Columbia, where a mink ranch was targeted and animals let loose.

I do not know what aspect specifically you wanted to know about.

Senator Tkachuk: I know there was a lot of publicity when this started happening in the late '80s and early '90s, and I thought it affected the fur industry quite dramatically. Has it had a real effect? I notice the numbers are going sky high.

Mme Rouvinen-Watt: Oui.

Le sénateur Tkachuk: J'ai deux questions à vous poser. Tout d'abord, vous avez dit que la plupart des peaux sont exportées. N'y a-t-il pas de fabricants de manteaux à fourrure au Canada, puisqu'on parle toujours de valeur ajoutée? Quel pourcentage de la production est transformé ici?

Deuxièmement, vous disiez que vous alliez nous parler un peu des organismes de protection des droits des animaux et de leur incidence sur cette industrie. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur la situation actuelle, à l'échelle mondiale?

Mme Rouvinen-Watt: Certainement. Tout d'abord, en ce qui concerne la fabrication des vêtements, il existe en effet une industrie non négligeable du vêtement au Canada, qui se trouve essentiellement au Québec, à Montréal. Montréal est un centre de commerce des peaux depuis le début du XVIIe siècle. J'ai dit tout à l'heure que le total des exportations de fourrures atteignait 290 millions de dollars, dont 150 millions de dollars de peaux brutes. La différence représente la valeur des vêtements.

Le sénateur Tkachuk: C'est-à-dire l'industrie locale?

Mme Rouvinen-Watt: Oui. La raison pour laquelle les peaux brutes sont considérées comme faisant partie d'un marché d'exportation est que toutes les enchères sont internationales. Certaines peaux peuvent aboutir plus tard dans les mains de designers canadiens mais elles auront quand même été vendues à un acheteur international. C'est comme cela que fonctionne le système. La consommation et la production du commerce de la fourrure sont très stables en Amérique du Nord. Près de 12 p. 100 de la production mondiale et 12 p. 100 de la consommation de peaux se font en Amérique du Nord. Au fond, il s'agit là à toutes fins pratiques d'un marché intérieur, mais on estime quand même que c'est un marché d'exportation international.

Le sénateur Tkachuk: Parlez-nous maintenant des militants des droits des animaux.

Mme Rouvinen-Watt: Oui. Il y a eu une certaine activité contre l'industrie de la fourrure au cours des années, et ce que j'appellerais des attaques terroristes contre cette forme d'élevage d'animaux au Canada. Nous n'avons pas connu de tels incidents en Nouvelle-Écosse mais cela ne veut pas dire qu'il n'y en aura jamais. Le mouvement est plus actif en Europe. Je crois qu'il y a eu quelques incidents au Danemark et en Hollande, où des animaux ont été libérés des fermes d'élevage. En règle générale, aucun tort n'est causé directement aux animaux mais, une fois qu'on les laisse sortir des fermes d'élevage, il est probable qu'ils se feront écraser sur les routes. Il y a eu des incidents similaires en Colombie-Britannique, par exemple, où des militants se sont attaqués à un élevage de vison et ont relâché les animaux.

Y a-t-il d'autres aspects de cette question qui vous intéressent?

Le sénateur Tkachuk: Je sais que ce mouvement a beaucoup fait parler de lui à ses débuts, à la fin des années 80 et au début des années 90, et je pensais que cela avait causé un tort considérable à l'industrie de la fourrure. Est-ce le cas? Je constate que les chiffres sont constamment à la hausse.

Dr. Rouvinen-Watt: I think it has had a perceived effect in that people know that it is there, but I do not think it has had an impact on the demand for fur worldwide. The world consumption of mink has been very steady at around 25 to 27 million pelts every year throughout this activism.

Senator Tkachuk: Is that because in Russia it went up and in Europe it went down?

Dr. Rouvinen-Watt: Probably. That may have something to do with it. The traditional markets in Europe are perhaps consuming less, but then the Asian and Russian markets are consuming more, so overall the balance has stayed very much the same. My personal view is that there has been a lot of bad publicity that was perhaps not founded on factual information, and we would like to see consumers making educated decisions. There is certainly work to be done in providing information from the industry to the consumer to counteract some of these false accusations.

The Chairman: Ten years ago, it was not too fashionable, but it seems that the pressure against ladies wearing furs is not as great as it was. There has been talk in the committee here about farmers and other producers advertising their produce and value-added. Are you thinking of doing any advertising?

Dr. Rouvinen-Watt: Of our program?

The Chairman: Yes

Dr. Rouvinen-Watt: It is certainly important to us to have a presence in the public media and information about who we are and what we do. We have always had an open-door policy here at the college. We invite people to see our facilities and visit our research program. We have a presence on the Internet; I guess my view is that we have a good story to tell and would like it to be out there. The fact that we have young people interested in getting their education in this field, pursuing masters and Ph.D. studies, tells me there is a future for the industry.

The Chairman: Your average reproduction is four?

Dr. Rouvinen-Watt: That is correct, roughly, for the mink.

The Chairman: Around four, between four and five?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes.

The Chairman: Your average price is between \$40 and \$60?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes.

The Chairman: That means that production would be about \$200 for one mink. How many mink does a producer have to have to be profitable?

Dr. Rouvinen-Watt: The pelt price would determine that. I cannot remember a number off the top of my head. It depends on the reproductive performance, as you mentioned, because you have to take into account the investment you put into the breeding stock. The higher your reproductive performance, the less money you need to get per pelt to make ends meet. If I refer back to the Farm Management Analysis Project results, there are a few producers in Nova Scotia who participate in that through

Mme Rouvinen-Watt: Je pense qu'il existe un effet superficiel, dans la mesure où les gens en sont conscients, mais je ne crois pas que cela ait eu un impact sur la demande mondiale de fourrures. La consommation mondiale de vison reste très stable, autour de 25 à 27 millions de peaux par an, malgré ce militantisme.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce parce qu'elle a monté en Russie alors qu'elle aurait baissé en Europe?

Mme Rouvinen-Watt: Probablement. C'est peut-être un facteur. Les marchés traditionnels d'Europe en consomment peut-être moins mais ceux d'Asie et de Russie en consomment plus, ce qui veut dire que le solde est resté sensiblement le même. Mon opinion personnelle est qu'une bonne partie de la publicité négative ne reposait pas sur des informations factuelles et qu'il serait préférable que le consommateur prenne des décisions parfaitement éclairées. L'industrie a certainement beaucoup de travail à faire pour informer le consommateur et contrer les informations erronées.

Le président: Il y a 10 ans, ce n'était pas très bien vu de porter un manteau de fourrure mais il semble que les pressions exercées contre les femmes se soient maintenant atténuées. Notre comité a beaucoup entendu parler d'agriculteurs et d'autres producteurs qui font de la publicité et qui cherchent des produits à valeur ajoutée. Avez-vous pensé à faire de la publicité?

Mme Rouvinen-Watt: Sur notre programme?

Le président: Oui.

Mme Rouvinen-Watt: Il est certainement important d'être présent aux yeux du public et d'utiliser les médias. Notre Collège a toujours appliqué une politique de porte ouverte à cet égard. Nous invitons constamment des gens à venir visiter nos installations et à voir notre programme de recherche. Nous sommes également présents sur Internet. Mon sentiment est que nous avons des informations positives à communiquer. D'ailleurs, nous voyons aujourd'hui des jeunes qui font des études dans ce domaine, du niveau de la maîtrise ou du doctorat, ce qui me dit qu'il y a un avenir pour l'industrie.

Le président: Votre reproduction moyenne est de quatre?

Mme Rouvinen-Watt: C'est cela, en gros, pour le vison.

Le président: Autour de quatre, entre quatre et cinq?

Mme Rouvinen-Watt: Oui.

Le président: Votre prix moyen est entre 40 \$ et 60 \$?

Mme Rouvinen-Watt: Oui.

Le président: Ce qui veut dire une production d'environ 200 \$ par vison. Combien de visons un producteur doit-il avoir pour être rentable?

Mme Rouvinen-Watt: Tout dépend du prix des peaux. Je ne me souviens plus du chiffre exact. Ça dépend aussi du rendement des animaux de reproduction, comme vous l'avez dit, car il faut tenir compte des sommes investies dans les reproducteurs. Plus le rendement de la reproduction est élevé, moins on a besoin de tirer d'argent de chaque peau pour joindre les deux bouts. J'attire à ce sujet votre attention sur le projet d'analyse de la gestion agricole, auquel participent plusieurs producteurs de la Nouvelle-Écosse.

the economics and business branch. They would have around 580 breeder females per person equivalent on the farm, and I believe the average net income was in the \$150,000 range for last year. That information is available if you wish to have it.

Senator Day: Your comment with respect to young people studying reminded me of a question I wanted to ask. In the early part of your presentation, you talked about new, young people coming into the business and family farms. Do you recall that part? I was wondering at the time if, as in the past, this was a supplement to other forms of farming, or is this the core activity for farmers coming into the business?

Dr. Rouvinen-Watt: Mink farmers tend to be full time. At least, that is the indication. There are some producers who have other interests on the side, but they primarily derive their income from mink farming.

Senator Day: And fox farming? At one time, all kinds of farmers would have a few foxes on the farm, you know.

Dr. Rouvinen-Watt: That has been a big difference between the two industries. Fox farming has been, for the most part, a part-time endeavour based on a dry pelleted diet bought from a feed company and really more on the hobby farm scale. The mink farming has been a full-time occupation, and the fact that we have over 100 licensees, but only around 60 farms, tells you that there are fathers with a couple of sons doing business on the same farm, but having different production licences.

Senator Day: Your comments about young people coming into the business and family farming referred primarily to the mink farming business?

Dr. Rouvinen-Watt: Yes.

The Chairman: I want to thank you for appearing here today and we appreciate you coming. Honourable Senators, coming before us now is the Honourable Ernest Fage, Minister of Agriculture and Fisheries.

Hon. Ernest Fage, Minister of Agriculture and Fisheries, Government of Nova Scotia: Honourable senators, it is a real pleasure to be here.

I would like to start my presentation this afternoon with a little nostalgia. This particular facility here is one of the gems of the province and Atlantic Canada in agricultural research, training and teaching. As a former student, while I was driving up today, I was remembering graduating here in 1973 at 19 years of age, and the then minister, Eugene Whalen — it was the first of a number of occasions on which I met him — was here as a guest lecturer and to open a facility. I think some of the issues the former minister raised are still pertinent. They included farm income stabilization and the regeneration or turning over of family farms. We saw the establishment of supply management shortly after that. I think the main goal for the industry that we all strive for as elected officials is farm stabilization in rural communities across Canada. The former minister was a great champion of that and certainly of the agricultural community. The issues that he attempted to address, and did address, are, of course, always

Je crois me souvenir qu'il y a environ 580 femelles par équivalent-personne par ferme d'élevage, et que le revenu net moyen tournait autour de 150 000 \$ l'an dernier. Ces informations sont disponibles si vous les souhaitez.

Le sénateur Day: Votre remarque sur les jeunes qui font des études dans ce domaine m'a rappelé une question que je voulais poser. Au début de votre exposé, vous avez dit qu'il y a des jeunes qui se lancent dans ce type d'activité, dans des fermes familiales. Vous vous souvenez de ça? Je me suis demandé à ce moment-là si c'était, comme autrefois, un complément à d'autres types d'activités agricoles ou si c'est leur activité principale?

Mme Rouvinen-Watt: L'élevage du vison a tendance à être une activité à temps plein. C'est en tout cas mon impression. Il y a quelques producteurs qui exercent d'autres activités parallèles mais leur revenu primaire vient de l'élevage du vison.

Le sénateur Day: Et l'élevage du renard? À une époque, les agriculteurs élevaient tous des renards, vous le savez sans doute.

Mme Rouvinen-Watt: Il y a une grande différence entre ces deux secteurs. Dans l'ensemble, l'élevage du renard est une activité à temps partiel fondée sur l'achat de granulés secs à une compagnie d'aliments pour animaux, et il s'agit plus en fait d'une activité accessoire. En revanche, l'élevage du vison est une profession à temps plein, et le fait que nous ayons plus de 100 détenteurs de permis mais seulement une soixantaine de fermes d'élevage vous indique qu'il y a des pères qui exploitent leur ferme avec leurs fils.

Le sénateur Day: Donc, ce que vous disiez sur les jeunes qui se lancent dans ce secteur concernait essentiellement l'élevage du vison?

Mme Rouvinen-Watt: Oui.

Le président: Je vous remercie d'être venue témoigner aujourd'hui devant notre comité. Nous allons maintenant accueillir l'honorable Ernest Fage, ministre de l'Agriculture et des Pêches.

L'honorable Ernest Fage, ministre de l'Agriculture et des Pêches, gouvernement de la Nouvelle-Écosse: Je suis très heureux de pouvoir m'adresser à vous, honorables sénateurs.

Je commencerais mon exposé sur une touche de nostalgie. L'établissement où nous nous trouvons est l'un des joyaux de la province et de la région de l'Atlantique du point de vue de la recherche agricole, de la formation et de l'enseignement. Comme j'y ai fait des études, je me souvenais en arrivant ici en voiture que j'y ai obtenu mon diplôme en 1973, à l'âge de 19 ans, et que le ministre de l'Agriculture de l'époque, Eugene Whalen y était venu comme conférencier invité pour inaugurer l'établissement — ce qui fut la première des nombreuses rencontres que nous avons eues ensuite. Et j'ai d'ailleurs l'impression que les problèmes qu'il avait évoqués à l'époque sont toujours pertinents. En effet, il avait parlé de stabilisation du revenu agricole et de préservation des exploitations familiales. C'est peu après que nous avons vu apparaître le système de gestion de l'offre. Aujourd'hui, l'objectif fondamental que nous visons tous, en tant qu'élu, est d'assurer la stabilisation des collectivités rurales de tout le pays. L'ancien

ongoing as time and opportunities change the scale of the industry and the participants. I believe they are still the ones with which you, other committees and governments must wrestle.

I have not had the opportunity to review any of your other witnesses' presentations, but I would like to give a quick overview of the industry and relate it to some of the questions that you stated would be discussed. First of all, to give you an idea of the industry here in the province, the total agri-food sector is worth about a billion dollars to our economy annually, which is certainly significant for a province of this size. The actual farm income at the production level last year was about \$420 million, and the federal forecast is roughly that same size, with some variation in different sectors because of drought-related problems that we encountered last year.

We employ about 15,000 people in the provincial industry. Nova Scotia has the highest number of farmers per capita with an undergraduate degree in agricultural science disciplines, and we are quite proud of that. Obviously, this institution ties in very closely with that.

With supply management accounting for about 55 per cent of output in this province, many of the products here tend to be for domestic consumption and not export oriented. However, we do have some sectors involved in agri-food exports and we do see it as an area of opportunity. Our annual growth rate since 1994 has been about 12 per cent and it is currently worth approximately \$175 million.

Some industries are major leaders, not only in North America but worldwide, including the wild blueberry industry here in Nova Scotia. Oxford Frozen Foods completed a \$70-million expansion last year and that particular group of companies exports worldwide. Wild blueberries are very significant, not only in Canada, but the U.S. market as well. They have significant holdings there, and we are very pleased that with the expansion, some of that product will be processed in Nova Scotia instead of Maritime production heading south of the border. We see important growth opportunities and the value-added occurring in that particular industry.

Apple Valley Foods is also a major supplier of fruit pies, and there are other, related opportunities there. They offer an opportunity for growth in agricultural output, but the important part, from the point of view of jobs and stability of rural communities, is that they conduct their business here at home.

As for overall competitiveness, we have challenges here in keeping up with technology. Profit margins between production and the market price are decreasing. Those are challenges that the

ministère s'était fait le champion de cet objectif et, incontestablement, de tout le monde agricole. Les problèmes auxquels il s'était attaqué sont encore importants aujourd'hui, même si les caractéristiques de l'industrie et les participants ont évidemment changé. Et ce sont les problèmes auxquels vous vous attaquez, en même temps que d'autres comités et gouvernements.

Je n'ai pas eu la possibilité d'examiner les exposés des autres témoins et je vais donc vous présenter un bref aperçu du secteur agricole de la province, dans le cadre des questions que vous nous avez adressées. Tout d'abord, je peux vous dire que le secteur agroalimentaire a une valeur totale d'environ 1 milliard de dollars par an pour notre économie, ce qui est évidemment considérable pour une province comme la nôtre. L'an dernier, le revenu agricole réel des producteurs s'est élevé à 420 millions de dollars, et le ministère fédéral prévoit environ le même niveau cette année, avec quelques variations dans différents secteurs causées par la sécheresse de l'an dernier.

Le secteur emploie environ 15 000 personnes dans la province. On trouve en Nouvelle-Écosse le plus grand nombre d'exploitants agricoles par habitant possédant un diplôme du secondaire en sciences agricoles, ce dont nous sommes très fiers. Évidemment, l'établissement où nous nous trouvons a beaucoup à voir avec cela.

Comme la gestion de l'offre représente environ 55 p. 100 de la production de la province, bon nombre des produits locaux sont destinés à la consommation intérieure et non pas à l'exportation. Toutefois, nous avons quand même certains secteurs agroalimentaires qui sont tournés vers l'exportation et qui constituent une source intéressante d'opportunités. Notre taux de croissance annuel depuis 1994 est d'environ 12 p. 100 et les exportations ont une valeur actuelle d'environ 175 millions de dollars.

Certaines de nos industries sont des chefs de file non seulement en Amérique du Nord mais à l'échelle mondiale, comme celle du bleuets sauvage. L'an dernier, Oxford Frozen Foods a procédé à une expansion de 70 millions de dollars, et il s'agit d'un groupe d'entreprises qui sont très axées sur l'exportation mondiale. Les bleuets sauvages sont une industrie très importante, pas seulement au Canada mais aussi aux États-Unis. Oxford a une présence importante dans la province et nous sommes très satisfaits de son expansion qui veut dire qu'une partie de sa production sera transformée ici même, en Nouvelle-Écosse, et non pas aux États-Unis. Nous pensons que cette industrie offre des possibilités importantes de croissance et de valeur ajoutée.

Apple Valley Foods est également un gros fournisseur de tartes aux fruits et il existe beaucoup d'autres opportunités. Cette société offre des possibilités d'expansion de la production agricole mais, ce qui est important, du point de vue de l'emploi et de la stabilité des collectivités rurales, c'est qu'elle est implantée ici.

Pour ce qui est de la compétitivité globale, nous avons des défis à relever du point de vue de la technologie. Les marges bénéficiaires ne cessent de baisser, phénomène qui caractérise

industry faces across this nation. Many agriculture technologies are now location specific. More and more expertise is required to address the needs of the farming community.

This province is poised to balance the budget this year for the first time in 40 years, so over the last two years, since our administration came to government, we have certainly had to be innovative, adaptive and look at different ways to satisfy the needs of the participants and the constituents in a number of departments. Agriculture is no different.

We have moved to alternative service delivery for expertise, and at this point, the industry is responding with a significant uptake of those arm's-length services. A board of directors, the majority of whom are farm leaders, and on which the college here is represented, now does the hiring of agricultural specialists in this province. They have the ability to locate specific expertise for any given time period for a specific operation, so that it is timely and can be accessed for unique, time-sensitive situations, rather than generalists trying to address problems for which they may not have the specific expertise. Those are some of the challenges and some of the solutions that we are looking at within our fiscal envelope.

The other issue is that farm debt is increasing. There are a whole host of reasons why, but given the makeup of the industry, and with supply management, milk and dairy require very specific food safety precautions. There are other reasons, such as high-cost buildings, and some of that debt has been incurred in the renewal of that industry. However, overall farm debt continues to increase and is obviously a concern to the industry.

You also had a question about the 2001 drought, but I will be brief on that because I would sooner we had time for questions and answers, particularly on policy. We have encountered drought conditions over the last four or five years that are extremely abnormal for this province. The farm community has traditionally invested a huge amount of money in making sure of getting the water off the land, from the tile drainage to perimeter ditching, in most fields and canals to eliminate that surface water. We found ourselves in the unique situation, especially last summer, of a very deficient rainfall. Therefore, whether that proves to be short term or long term, we are approaching it with a water strategy.

Mr. Lyle Vanclief agreed with some of the arguments we have put forward over several years in regard to that, and PFRA funding was made available for the first time last fall. We are very pleased that the federal government is beginning to engage with us on an overall water strategy to address those types of situations.

On the question of the national farm action plan, the provincial government and the industry see it as a very proper and viable move. We are looking at the five principles of renewal,

tout le secteur agricole du pays. Aujourd'hui, bon nombre de technologies agricoles sont spécialisées sur le plan régional. Répondre aux besoins du secteur agricole exigera de plus en plus d'expertise.

Pour la première fois en 40 ans, la province est sur le point d'équilibrer son budget cette année, ce qui a obligé notre gouvernement, depuis son arrivée au pouvoir il y a deux ans, à faire preuve d'innovation pour répondre aux besoins de la population et des divers ministères. Cela a aussi touché l'agriculture.

Nous avons recours à des modes différents de prestation des services et, jusqu'à présent, le secteur privé réagit positivement en assumant bon nombre de services de manière indépendante. Un conseil d'administration dont la plupart des membres sont des représentants d'associations agricoles et au sein duquel le Collège est représenté se charge actuellement du recrutement des spécialistes agricoles dans la province. Il effectue la recherche des spécialistes dont on a besoin dans tel ou tel secteur et pour telle ou telle période, de façon à répondre de manière opportune aux situations particulières, au lieu d'avoir recours à des généralistes qui ne sont pas nécessairement aptes à répondre aux besoins. Voilà certains des défis et certaines des solutions dont nous tenons compte dans le cadre de notre enveloppe budgétaire.

L'autre problème est que la dette agricole augmente. Cela s'explique par une foule de facteurs mais, considérant la composition de l'industrie et l'existence du système de gestion de l'offre, le secteur laitier exige des précautions très particulières du point de vue de la sécurité alimentaire. Il y a d'autres facteurs, comme le coût élevé de la construction et le fait qu'une partie de la dette a été encourue pour assurer le renouveau du secteur. Dans l'ensemble, cependant, la dette agricole globale continue d'augmenter, ce qui est préoccupant.

Vous nous aviez également posé une question sur la sécheresse de 2001 mais je serai très bref à ce sujet car je préférerais répondre à vos questions là-dessus. Il est vrai que la province connaît depuis quatre ou cinq ans une sécheresse tout à fait anormale. Les experts agricoles ont toujours investi beaucoup d'argent pour permettre aux eaux de surface de s'écouler, en aménageant des champs de drainage et en creusant des fossés. Or, nous nous trouvons aujourd'hui dans la situation contraire, notamment depuis l'été dernier, parce que les pluies sont largement insuffisantes. Qu'il s'agisse là d'un problème à court terme ou à long terme, nous y réagissons en formulant une stratégie sur l'approvisionnement en eau.

M. Lyle Vanclief a accepté certains des arguments que nous avons avancés ces dernières années à ce sujet et, pour la première fois, nous avons obtenu l'automne dernier des crédits au titre de l'ARAP. Nous sommes très heureux que le gouvernement fédéral commence à collaborer avec nous sur une stratégie globale d'approvisionnement en eau pour faire face à ce genre de problèmes.

Pour ce qui est du plan national d'action agricole, le gouvernement provincial et l'industrie estiment qu'il est tout à fait légitime et viable. Ce plan repose sur cinq principes qui sont le

environment on farms, food safety, science and research, and risk management or safety nets. We very much agree with developing a national philosophy, standardization between the provinces and a fair sharing of responsibility between federal and provincial governments to work on those issues, but to also improve the overall opportunities for participants in farm-related operations across this province.

The fourth question was about the state of research, and I know certainly some of the presenters here were from the agricultural college, but I just want to touch briefly on the fact that we have a number of national chairs centred here, working on everything from environment to organic agriculture to a whole host of industry-specific topics. We certainly view that as a wonderful opportunity to provide needed research in agricultural development as well as increase the competitiveness of our products and services. It gives us an opportunity to adapt that to the needs of Nova Scotia and Atlantic Canada. When you get into a number of specifics in agriculture, for example, the differences between the climatic zones in this country, you need specific research for the farming community.

The last thing that I would like to comment on is an issue that I think has to be addressed in agriculture, in rural communities, not only in Nova Scotia, but also across this country. Risk management and other tools have traditionally been output based, and that works very well for full-time, commercial operations. However, in Nova Scotia, we tend to have many more mixed farms than monoculture type operations, so a whole-farm approach sometimes presents difficult challenges in addressing specific crops and the diversity we want the farm community to have. If we become too dependent on it, it forces those operations to go to monoculture, which increases the risk, and that is not what we are trying to achieve.

In Nova Scotia, 15 per cent of agriculture output is generated by 85 per cent of the population. The reverse is also true, with 15 per cent of the producers accounting for 85 per cent of output. That average is very similar for most other provinces.

As the average age of farmers in Nova Scotia is early 50s, there is a pressing need, and across Canada as well, to address those 85 per cent who produce the 15 per cent of the output. They are the ones who maintain the rural infrastructure in Nova Scotia because they keep this province green and provide a lot of support for collateral industries such as tourism, for example. We have to recognize that an output-based system does not satisfy income support needs for that 85 per cent of the farmers in this province. If you examine most other provinces, you will find the same rationale. I think that is our challenge going into the future.

renouveau, l'environnement agricole, la sécurité alimentaire, la recherche scientifique, et la gestion du risque ou les filets de sécurité. Nous sommes parfaitement d'accord avec l'idée de formuler une politique nationale, d'établir des normes entre les provinces et d'assurer un partage équitable des responsabilités entre les gouvernements fédéral et provinciaux sur ces questions, mais nous pensons qu'il faut aussi accroître les opportunités générales pour les exploitants agricoles de cette province.

Votre quatrième question portait sur l'état de la recherche et je ne doute pas que des représentants du Collège agricole vous en aient déjà parlé aujourd'hui. Pour ma part, j'aborderai brièvement le fait qu'un certain nombre de chaires nationales sont établies ici dans des domaines comme l'agriculture organique, l'environnement et toutes sortes de domaines plus particuliers au secteur. C'est à nos yeux une occasion exceptionnelle de fournir des services de R-D au secteur agricole de façon à rehausser la compétitivité de nos produits et services. Cela nous offre la possibilité d'adapter les résultats aux besoins de la Nouvelle-Écosse et des provinces maritimes. Dans le secteur agricole, en effet, la recherche doit être adaptée aux besoins régionaux, par exemple à cause des différences de fuseaux horaires.

La dernière chose dont je voudrais parler est une question qui me semble importante non seulement pour la Nouvelle-Écosse mais pour l'ensemble du pays. La gestion du risque et les autres outils ont traditionnellement été fondés sur la production, ce qui convient aux exploitations commerciales à temps plein. Toutefois, la Nouvelle-Écosse a tendance à avoir beaucoup plus d'exploitations mixtes que des exploitations de monoculture, ce qui veut dire qu'une approche axée sur l'exploitation globale ne permet pas toujours de bien traiter les problèmes de cultures différentes et diversifiées. Si nous en devenons trop tributaires, cela oblige ces exploitations à se tourner vers la monoculture, ce qui accroît le risque et n'est pas le but que nous visons.

En Nouvelle-Écosse, 15 p. 100 de la production agricole provient de 85 p. 100 de la population, et la réciproque est tout aussi vraie, c'est-à-dire que 15 p. 100 des producteurs fournissent 85 p. 100 de sa production. Cette moyenne est très similaire dans la plupart des autres provinces.

Comme l'âge moyen de l'agriculteur néo-écossais tourne autour de la cinquantaine, il devient urgent, non seulement dans la province mais aussi dans l'ensemble du Canada, de se pencher sérieusement sur ces 85 p. 100 qui sont à l'origine de 15 p. 100 de la production. Ce sont eux en effet qui préservent l'infrastructure rurale de la province, qui contribuent à préserver son environnement et qui offrent un soutien considérable à des industries accessoires comme le tourisme. Il faut donc bien admettre qu'un système fondé sur la production ne répond pas aux besoins de soutien du revenu de ces 85 p. 100 d'agriculteurs de la province, et cela vaut également pour les autres provinces. Je pense que tel est notre défi pour l'avenir.

We have some good, full-time commercial operations. I think we have to take another look at that 85 per cent that may be totally output based. Risk management or income stabilization programs really do not suit them or allow them to continue into the future.

I will attempt to answer any questions.

The Chairman: I want to thank you for that presentation. As you said, your problems in agriculture are much the same as those across Canada. I know that only 30 per cent of your farmers were taking crop insurance. I believe in Saskatchewan it is 55 per cent, maybe a little higher. The problem in Saskatchewan, at least, is that crop insurance does not really cover the input costs and so on. The averages for which we are covered are far too low, and of course, that tells you something about the whole industry. We have more farmers between the ages of 70 and 75 than between 20 and 25, and that also tells you something about the industry.

What is the answer?

Mr. Fage: Well, ladies and gentlemen, you are much more learned than I am, so I was hoping that the conclusion of your hearings would probably produce some answers. To make a comment rather than give an answer, when we look at the structure of the industry and how we are going to address those particular producers, I am sure each province has roughly the same variation on crop insurance.

In this province, 50 per cent of the premium — and we insure every crop — is paid by the federal and provincial government, so the producer has to pick up the other 50 per cent. It is done on proper actuarial statistics, and so you end up, as you have pointed out, with limited coverage or producers going for 60 per cent instead of the 85. The ones that do enrol generally do improve their five- and ten-year average, so they get into the higher coverage rates at a lower cost.

I think that adjustments in mixed farms in this province would be helpful. This is not a grain-growing province; it is a grassland province. Modifications on derivatives, so that you can insure against particular perils, may be a solution to getting more producers involved. As with weather peril, you would insure, instead of just the standard, every acre of grassland. In Saskatchewan, you would have rangelands that have not been turned over in 30 years. There is a lot of natural pastureland and those types of things. Producers, once they have that mix of older producing soils and ones that were planted this year or last year, tend to feel there is no sense applying because they will never receive a payment at the end of the day. In order that costs can be controlled, we have to somehow get them into the higher insurable categories. Obviously, there have to be some caveats there, including wanting to increase production.

Senator Wiebe: Would you mind if I asked you a tough question?

Nous possédons de bonnes opérations commerciales à temps plein. Je pense qu'il faut revoir ces 85 p. 100 qui sont peut-être totalement basés sur la production. Les programmes de gestion du risque ou de stabilisation du revenu ne leur conviennent pas ou ne leur permettent pas de poursuivre leurs activités à l'avenir.

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie de cet exposé. Comme vous l'avez dit, vos problèmes en agriculture ressemblent beaucoup à ceux du reste du Canada. Je sais que seulement 30 p. 100 de vos agriculteurs souscrivent à l'assurance-récolte. En Saskatchewan, je crois que c'est 55 p. 100, ou un tout petit peu plus. Évidemment, le problème en Saskatchewan est que l'assurance-récolte ne couvre pas les intrants, entre autres choses. Les moyennes pour lesquelles nous sommes assurés sont beaucoup trop faibles et, bien sûr, cela indique bien où en est tout ce secteur. Nous avons plus d'agriculteurs âgés de 70 à 75 ans que de 20 à 25 ans, ce qui est également très révélateur.

Quelle est la solution?

M. Fage: Eh, mesdames et messieurs, comme vous êtes beaucoup plus éclairés que moi, j'espérais que vous pourriez nous proposer des réponses à la fin de vos audiences. Quand on examine la structure de l'industrie et les problèmes de ces producteurs particuliers, je suis sûr que chaque province connaît à peu près la même variation pour ce qui est de l'assurance-récolte.

Chez nous, 50 p. 100 de la prime — et nous assurons chaque récolte — sont versés par les gouvernements fédéral et provincial, l'autre moitié étant assumée par le producteur. Cela se fait sur la base de statistiques actuarielles et, comme vous l'avez dit, on se retrouve en fin de compte avec une couverture limitée ou avec 60 p. 100 des producteurs plutôt que les 85 p. 100. Ceux qui souscrivent à une assurance améliorent généralement leur moyenne de cinq ans et de 10 ans, ce qui leur permet d'obtenir une couverture plus élevée à un coût moindre.

Je pense que des ajustements aux exploitations mixtes de la province seraient utiles. Nous ne sommes pas une province céréalière mais une province herbagère. Si l'on apportait des modifications aux dérivés, pour pouvoir s'assurer contre des risques particuliers, cela amènerait peut-être un plus grand nombre de producteurs à s'assurer. Comme pour les risques climatiques, ils prendraient une assurance pour chaque acre de terre herbagère plutôt que seulement pour la norme. En Saskatchewan, vous avez des terres herbagères qui n'ont pas été labourées depuis plus de 30 ans. Il y a beaucoup de pâturage naturel. Quand les producteurs ont une combinaison de terres anciennes et de terres nouvelles qui ont été ensemencées cette année ou l'an dernier, ils ont tendance à penser que l'assurance ne leur servira à rien car ils n'auront aucune chance de toucher de l'argent. Si l'on veut maîtriser les coûts, il faut les amener à participer dans les catégories assurables supérieures. Évidemment, il faudra alors imposer aussi certaines conditions, notamment l'acceptation d'accroître la production.

Le sénateur Wiebe: Puis-je vous poser une question difficile?

Mr. Fage: I like all questions; it is more whether I give a good answer or not.

Senator Wiebe: I have asked this question of the ministers of agriculture for Manitoba, Saskatchewan and Alberta, which is my part of the country. You know we are searching for ways to keep our farms viable, especially that 80 per cent that we talked about. Our farmers adapt very quickly, and we have been calling on them to diversify, but they really are now at their wit's end as to what to diversify into. You find a niche market, and it does not take very long, if you make some money at it, before your neighbours are into the same niche market and you are no longer making money.

Some of the states in the U.S., I believe 12 of them, have mandated that 5 to 10 per cent of the fuel consumed in the state contain ethanol. I understand that ethanol from potatoes is very efficient. Is your government looking at something similar to that as a means of providing another market for what is being produced here?

Mr. Fage: That is an extremely good question because it deals with the opposite end of the spectrum. The only real solution, at the end of the day, is being able to brand or establish a product that you can market at a premium, especially given the scale of agriculture in this province. I am sure you are well aware that with grains specifically, or anything that becomes a commodity over the long haul, the only opportunity is to value-add, because commodity prices have always tracked downward as technology and volumes of scale have come into play. Anybody who does not have the expertise to value-add is always in a chronically low-income situation.

Looking at other things that I am responsible for here, I would say that Atlantic salmon is now in the commodities market. Our growers need to value-add to get that extra out of the marketplace, whether it is through smoking or a variety of other things. On the marketing side, we set aside a number of dollars a year ago to do specific studies and analysis of the American market.

The real opportunity for this province, if we are going to become free traders, is that there are 40 million to 60 million people in the Boston/New York corridor just down the coast from here with hard currency. Our strategies, whether for gas and oil or agriculture, will revolve around taking production that may be significant here, but may only garner 1, 2, 3 or 4 per cent of that market, to the U.S. To be successful, whether with an organically grown product out of Nova Scotia or the Maritimes, or a specific, branded product like Annapolis Valley apples or organically grown pork, we need to do that specific study on the United States right now. We see that as the opportunity on strictly the farm side.

I will add a comment, though, on the other side. If the will is there, I certainly see opportunities in agriculture for those producers who want to be in the tourism business — farm vacation, bed and breakfast — to help stabilize those operations. Many of them are that size, because whether it is the capital, the

M. Fage: Je réponds à toutes les questions. Quant à savoir si mes réponses sont bonnes, c'est autre chose.

Le sénateur Wiebe: J'ai posé cette question aux ministres de l'Agriculture du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Vous savez que nous cherchons des méthodes pour assurer la viabilité de nos fermes, surtout avec les 80 p. 100 dont nous venons de parler. Nos agriculteurs s'adaptent très rapidement et nous les avons invités à se diversifier, mais il leur est aujourd'hui très difficile de savoir comment se diversifier. Il suffit qu'ils trouvent un créneau et qu'ils commencent à y faire de l'argent pour que leurs voisins s'y précipitent, ce qui signifie que plus personne, à terme, ne gagne rien.

Aux États-Unis, certains États, une douzaine, je crois, exigent que 5 à 10 p. 100 des carburants consommés contiennent de l'éthanol. Je crois comprendre par ailleurs que l'éthanol de la pomme de terre est très efficace. Votre gouvernement s'est-il penché sur cette possibilité pour offrir un autre marché à ses producteurs?

M. Fage: C'est une excellente question car elle soulève l'autre aspect de la problématique. La seule solution réaliste, en dernière analyse, est d'arriver à fournir un produit pouvant être commercialisé à meilleur prix, surtout avec la taille du secteur agricole dans notre province. Vous savez très certainement qu'avec les céréales, et même avec toute culture qui finit par devenir une denrée, la seule possibilité est d'ajouter de la valeur car les cours des denrées ne cessent de baisser, historiquement, du fait de la technologie et des volumes de production. Donc, quiconque n'est pas en mesure d'ajouter de la valeur sera confronté à des problèmes chroniques de revenu.

Pour prendre un exemple qui relève également de ma responsabilité, je dirais que le saumon de l'Atlantique est maintenant une denrée. Nos éleveurs doivent donc y ajouter de la valeur pour obtenir un prix plus élevé, que ce soit en le fumant ou en le transformant. Pour ce qui est du marketing, nous avons prévu il y a un an un budget pour effectuer des études spécifiques du marché américain.

La vraie chance qui s'offre à cette province, si nous voulons devenir des libre-échangistes, c'est qu'il y a dans le corridor Boston-New York 40 à 60 millions d'habitants avec une monnaie forte. Nos stratégies, qu'il s'agisse du pétrole et du gaz naturel ou de l'agriculture, devront donc viser à écouler notre production, qui représente peut-être quelque chose d'important ici mais seulement 1, 2, 3 ou 4 p. 100 de ce marché-là, sur le marché américain. Pour réussir, qu'il s'agisse d'un produit organique cultivé en Nouvelle-Écosse ou dans les Maritimes ou d'un produit de marque spécialisé comme les pommes de la vallée d'Annapolis ou du porc élevé organiquement, nous devons absolument effectuer cette étude du marché américain. À nos yeux, c'est absolument essentiel pour l'agriculture.

Je tiens à ajouter une autre remarque. Pour ceux que cela intéresse, je suis sûr que les exploitants agricoles pourraient aussi profiter de nouvelles opportunités dans le secteur touristique — vacances à la ferme, chambres d'hôtes — pour stabiliser leurs opérations. Bon nombre ont la taille voulue pour ce faire car, qu'il

management or the market, we have to be realistic about their opportunity to grow their operations at an average age of 55 years.

Senator Wiebe: Part of my concern as a farmer is that our federal and provincial governments are looking at ways in which we can market what we produce. We are producing food off our farmlands. It is not subsidies. Part of our problem is that we are overproducing. We are too good at what we do. If we do away with all subsidies, what is the farmer going to do? The farmer in Europe is still going to seed canola where he seeded canola last year. The farmer in the U.S. will still seed durum because he has to do something with his land. That is why I asked this question about ethanol, because there are only so many countries that can afford to buy our product. What we are really doing is providing cheap food for countries like Japan that do not have the land base to grow their own. Therefore, instead of competing against each other as farmers, should we not be looking at competing with the oil companies or some other sectors and finding non-food uses for our farm products?

One presenter last summer got me thinking about this. He said there is nothing that can be produced out of a barrel of oil that cannot be grown on a farm. Maybe we should be looking at — and I just wanted to know what you think — investing more money in research at our universities and experimental farms to find ways and means to use what we produce on our farms for other purposes. We might prove to be more successful there in the long run because we could develop markets in the U.S. We give that apple a little extra shine, put a different sticker on it and we are going to be able to sell it. However, it is not going to take very long before producers in B.C. decide that they are going to use the same polish and the same sticker. Then we are competing with them in that market.

Look at what is happening with potatoes. Newfoundland, as Senator Day reminded me this morning, produces excellent potatoes, along with Prince Edward Island. However, all of a sudden, we are now starting to grow potatoes in a big way in Saskatchewan. Saskatchewan producers are now competing with potato producers here in the Maritimes, which I do not think we should be doing. We are asking our farmers to diversify and we are really competing with each other. Somewhere along the line, I think we have to sit down, and rather than throwing dollars at people to keep doing the same thing, and find things to do with the food that we produce other than eat it.

Mr. Fage: I could not agree with you more. First of all, when we look at alternatives, including life sciences and pharmaceutical uses, there is a huge opportunity for research. Those types of

s'agisse de capital, de gestion ou de marché, il faut être réaliste quant à leurs possibilités d'accroître leurs exploitations quand leur âge moyen est de 55 ans.

Le sénateur Wiebe: Ce que je voudrais, c'est que nos gouvernements fédéral et provinciaux cherchent des méthodes pour nous permettre de commercialiser notre production. Nous produisons des produits alimentaires sur nos fermes, ce ne sont pas des subventions. Le problème vient en partie du fait que nous surproduisons. Ce que nous faisons, nous le faisons trop bien. Si toutes les subventions étaient éliminées, que deviendrait l'agriculteur? L'agriculteur européen continuera de planter du canola si c'est ce qu'il a planté l'an dernier. L'agriculteur américain continuera de planter du blé dur car il doit bien faire quelque chose de ses terres. Voilà pourquoi je vous posais cette question sur l'éthanol, car le nombre de pays pouvant acheter notre produit est certainement limité. Ce que nous faisons actuellement, c'est que nous fournissons des produits alimentaires bon marché à des pays comme le Japon qui n'ont pas assez de terres pour subvenir à leurs besoins. Autrement dit, au lieu que nos agriculteurs se fassent concurrence entre eux, ne devrions-nous pas les amener à faire concurrence aux compagnies pétrolières ou à d'autres secteurs, en trouvant des usages non alimentaires à la production agricole?

C'est un témoin que j'ai entendu l'an dernier qui m'a fait penser à ça. Il disait qu'il n'y a rien que l'on puisse faire avec un baril de pétrole qui ne puisse être aussi produit sur une ferme. Peut-être devrions-nous donc envisager d'investir plus dans la recherche, dans nos universités et nos fermes expérimentales, pour trouver de nouveaux usages à notre production agricole. Nous pourrions peut-être connaître plus de succès à long terme de cette manière car nous pourrions à ce moment-là développer des marchés aux États-Unis. Nous mettons un peu de cire sur notre pomme pour la faire briller un peu plus, nous y apposons une étiquette différente et nous l'envoyons sur le marché. Mais il ne faut pas longtemps au producteur de la Colombie-Britannique pour utiliser la même cire et coller la même étiquette. À terme, nous avons deux producteurs canadiens qui se font concurrence sur le même marché.

Voyez ce qui arrive avec les pommes de terre. Terre-Neuve, comme me le rappelait ce matin le sénateur Day, produit d'excellentes pommes de terre, tout comme l'Île-du-Prince-Édouard. Toutefois, nous commençons d'un seul coup à voir apparaître des champs de pommes de terre, à grande échelle, en Saskatchewan. Les producteurs de la Saskatchewan font maintenant concurrence aux producteurs des Maritimes, et je ne pense pas que ce soit bon pour les uns et les autres. Nous demandons à nos agriculteurs de se diversifier mais cela ne fait en réalité que les mettre en concurrence les uns contre les autres. Au lieu de dépenser de l'argent pour que les gens continuent toujours à faire la même chose, peut-être serait-il temps d'essayer de faire avec nos produits alimentaires autre chose que les manger.

M. Fage: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Nous devrions faire beaucoup plus de recherche sur les sciences de la vie et les usages pharmaceutiques. Les résultats de ces recherches

benefits could certainly be researched on a small scale and communicated to growers with the expertise to assimilate that type of production.

We have to think long term on research when we are dealing with ethanol or other uses, because obviously, at the end of the day, it has to make economic sense. We are competing globally to lower our costs within a structure that is workable. I have a number of portfolios. I am also the Minister of Energy for this province, and certainly when you look at long-term energy uses, new types of windows, there are opportunities there. Hydrogen cells and other forms of energy appear to be on the horizon 40 to 60 years out. Fossil-based production has really peaked and now we are working on major reserves. I think we need to include all those things in our long-term strategies for research. In the short-term, I believe there is economic sense and certainly opportunities there.

I think the second part of your comments hearkens right back to the concerns of the Honourable Eugene Whalen on marketing systems. What strategy does a participant in agriculture employ? Sometimes, that may be at odds with what governments or other sectors might want. The only day you control the price is the day that you control the supply. Marketing systems that empower producers, whether through a cooperative effort or other variations, give them the ability to bargain on price because they have some control over supply. That is a very difficult balance to achieve.

Senator Wiebe: I am a very strong supporter of the marketing system. However, that applies only to foodstuffs that we can sell within Canada. Once we start exporting, we cannot guarantee the price, which is why it is better suited to milk and eggs and poultry. Out West, where we grow wheat and durum, there is just no way that we can do it.

To be fair to you, I should tell you what responses I got from the other three ministers. It is amazing how similar they were. Each of them said that yes, they feel there is quite a future for ethanol, and will do everything possible to encourage its development in their province, but no, they were not prepared to mandate it.

Senator Hubley: We certainly have discussed a wide range of subjects, but you have brought another one to the table this afternoon, that of farm debt. We have heard consistently that when the primary producers cannot get a reasonable return for a certain commodity or the cost of production, it is not surprising that we have farms that are in debt. What do you think governments can do to help out in these situations?

Mr. Fage: Certainly, I think an industry carries some structural debt in normal financing of operations. That has been the case in the past and will be in the future. Government certainly has to play a role in the ones mandated by food safety, environmental concerns and water quality. Governments, taxpayers and citizens rightly have concerns, and as more significant environmental,

pourraient être transmis aux producteurs ayant l'expertise voulue pour en tirer parti.

Nous devons penser à long terme quand nous parlons de recherche sur l'éthanol ou sur d'autres utilisations car, en dernière analyse, il faut évidemment que ce soit justifié sur le plan économique. Nous faisons face à une concurrence mondiale et nous voulons donc baisser nos coûts dans le cadre d'une structure qui soit réaliste. J'ai un certain nombre de responsabilités gouvernementales. En effet, je suis aussi ministre de l'Énergie et, quand j'examine les usages énergétiques à long terme, les nouveaux types de fenêtres, j'y vois des opportunités. Les cellules à hydrogène et d'autres formes d'énergie commencent à apparaître, à un horizon de 40 à 60 ans. La production de combustible fossile a certainement atteint son zénith et nous travaillons maintenant avec des réserves. Je pense que nous devrions inclure toutes ces choses dans nos stratégies de recherche à long terme. À court terme, je pense que cela est cohérent sur le plan économique et qu'il y a des opportunités à exploiter.

La deuxième partie de vos remarques me ramène à ce que disait l'honorable Eugene Whalen sur les systèmes de commercialisation. Quelle stratégie l'agriculteur emploie-t-il? Parfois, ses objectifs vont à l'encontre de ceux du gouvernement ou d'autres secteurs. La seule manière de contrôler le prix est de contrôler l'offre. Les régimes de commercialisation qui donnent le pouvoir aux producteurs, que ce soit par des coopératives ou autrement, leur donnent le pouvoir de négocier leurs prix car ils détiennent le contrôle de l'offre. C'est un équilibre très difficile à atteindre.

Le sénateur Wiebe: Je suis fortement en faveur du système de commercialisation. Toutefois, il ne vaut que pour les produits alimentaires que nous pouvons vendre à l'intérieur du pays. Dès que nous commençons à exporter, nous ne pouvons plus garantir le prix, et c'est pourquoi le système se prête mieux au lait, aux oeufs et à la volaille. Dans l'Ouest, où nous produisons du blé, il serait tout simplement impossible d'agir de cette manière.

Pour être tout à fait franc avec vous, je devrais sans doute vous donner les réponses que j'ai obtenues des trois autres ministres. Elles sont en effet très similaires. Chacun m'a dit penser qu'il y a beaucoup d'avenir pour l'éthanol et avoir l'intention de faire tout son possible pour en favoriser le développement dans sa province, mais aucun n'était prêt à l'imposer.

Le sénateur Hubley: Nous avons abordé beaucoup de questions différentes aujourd'hui mais vous en avez soulevé une autre, la dette agricole. Tous les témoins nous ont dit que les producteurs primaires ne peuvent obtenir de revenu raisonnable pour certaines denrées, du fait des coûts de production, et il n'est pas étonnant que les agriculteurs soient endettés. D'après vous, que devraient faire les gouvernements pour les aider?

M. Fage: Évidemment, il est normal d'assumer une certaine dette structurelle pour financer ses opérations. Cela a toujours été le cas et ce le sera toujours. Le gouvernement a certainement un rôle à jouer dans les secteurs où s'imposent des critères touchant la sécurité alimentaire, la protection de l'environnement et la qualité de l'eau. Les préoccupations des gouvernements, des

food safety and water quality concerns come to the fore, legislation is enacted to deal with them. I believe governments have to look for ways to help support primary production in an open, global marketplace. It is extremely difficult to recoup the extra financial costs of ensuring that we are number one in the world on food safety in a marketplace when you are selling for 1 cent lower per unit than someone else. Obviously, I feel strongly that government needs to protect the environment. On the other side of the coin, governments and citizens who require that on an uneven trade playing field also have the responsibility to keep those circled in international or WTO trade regulations, if they are green. There can be some offset from general revenues of provincial and federal governments to help support that. Those investments are going to drive costs above the capital structural costs and will be very difficult to recoup, given that the competition in other countries or jurisdictions may not face those costs.

Senator Hubley: I am not totally familiar with the European Union's subsidy plan, but I know from our discussions that they do cover farmers' environmental costs. I also think that the farmers really have their backs against the wall, in that they can no longer absorb the costs that they will incur in meeting the demands of environmental control and still make some sort of a living off their farms. I have to add that they really are a very positive and wonderful group of people, our farmers, and they seem to be facing big problems these days. I believe that it will be incumbent on governments to come forward. I am not saying there has to be a subsidy, but I think that they have to partner with the farmers in addressing some of these concerns that have come to the fore lately.

Mr. Fage: Your comments are well founded. Those are ones that need to be tackled and dealt with as we move forward. We have to have the underpinnings for our farm community to be competitive on a global basis. The trade agreements have been signed, and from my point of view, if they are going to proceed — and I see no reason why they will not — we have to have trade tariff equivalents. I do not expect them to rise with each round of the WTO. I expect to see them coming down. If we have the most stringent food safety and environmental protections, which we should have and are proud of, we have to have some investment there to cover that off.

Senator Tunney: Minister, you mentioned Eugene Whalen two or three times, a mutual friend of ours. We remember Eugene Whalen for some very unique qualities. He was the most defensive and, when necessary, offensive proponent of agriculture and of farmers. He was admired for speaking out. At a meeting in Winnipeg one night, when somebody got up to criticize the price of I forget what, he said, "I have to tell you consumers, you either get used to paying for your food or try to get used to doing without it." He did not fully succeed there, because in many cases,

contribuables et des citoyens à cet égard sont parfaitement légitimes et il est normal d'adopter des lois pour y faire face. À mon avis, cependant, les gouvernements doivent chercher le moyen d'aider les producteurs primaires qui travaillent sur un marché mondial libre. Il est extrêmement difficile de recouvrer les coûts supplémentaires que l'on doit assumer pour rester le premier pays au monde en matière de sécurité des produits alimentaires quand on doit vendre ses produits 1 p. 100 moins cher que les autres. Évidemment, j'ai la conviction que les gouvernements doivent protéger l'environnement. La contrepartie est que gouvernements et citoyens qui exigent cela dans le contexte d'un régime commercial déséquilibré ont aussi le devoir d'aider ceux qui sont touchés par les règlements internationaux ou de l'OMC. Les gouvernements provinciaux et fédéral pourraient donc consacrer une partie de leurs recettes générales à la prestation de cette aide. Ces investissements font monter les coûts au-delà des coûts structurels en capital et ils seront donc très difficiles à recouvrer étant donné la concurrence exercée par d'autres pays qui ne sont pas obligés d'assumer ces coûts.

Le sénateur Hubley: Je ne connais pas en détail le plan de subventionnement de l'Union européenne mais je sais, d'après nos discussions, qu'il couvre les coûts environnementaux des exploitants agricoles. Je sais aussi que nos agriculteurs ont le dos au mur dans la mesure où ils ne peuvent plus assumer de coûts supplémentaires pour répondre aux exigences de protection de l'environnement. J'ajoute d'ailleurs que nos agriculteurs sont des gens très positifs et merveilleux, qui semblent cependant être confrontés à de très gros problèmes ces jours-ci. J'estime qu'il appartient aux gouvernements de les défendre. Je ne dis pas qu'il faut leur verser des subventions mais je pense que les gouvernements devraient collaborer avec les agriculteurs pour essayer de surmonter certaines de ces préoccupations qui sont apparues ces derniers temps.

M. Fage: Vos remarques sont tout à fait justifiées. Nos exploitants agricoles ont tout ce qu'il faut pour être compétitifs à l'échelle mondiale. Les accords commerciaux que nous avons signés et, de mon point de vue, si nous voulons aller de l'avant — et je ne vois aucune raison pourquoi on ne le ferait pas — exigent que nous ayons des équivalents douaniers. Je ne m'attends pas à ce que les droits montent à chaque ronde de l'OMC. Je m'attends plutôt à ce qu'ils baissent. Si nous avons les mesures les plus rigoureuses de protection de l'environnement et de sécurité alimentaire, ce qui est parfaitement normal et ce dont nous devons être fiers, nous devrions avoir un certain investissement pour en compenser le prix.

Le sénateur Tunney: Monsieur le ministre, vous avez parlé deux ou trois fois d'Eugene Whalen, un ami commun. C'était quelqu'un qui avait des qualités exceptionnelles. C'était le plus ardent défenseur et protecteur de l'agriculture et des agriculteurs, et tout le monde l'admirait quand il prenait la parole. Un soir, à Winnipeg, quelqu'un est intervenu pour critiquer le prix de je ne sais plus quoi, et il lui a répondu: «Vous n'avez qu'une seule alternative, vous les consommateurs: ou vous acceptez de payer le prix de votre alimentation ou vous apprenez à vous en passer». Je

farmers are still not getting their share of what the consumer pays for and takes home from a supermarket. That is the strength in supply management, of course, as you know.

You just need to look at the financial statements of the processors and retailers to realize that they are doing very well. The problem is, they are not willing to share the profits with the people who produce the food. The producer of a bag of potatoes has control of that from the year before, when he keeps it over winter, plants it, grows it, harvests and bags it. The retailer does not want to have that in the store for longer than 48 hours. Of course, the retailer will make more on it than the producer can expect to make. I believe there is a problem when 41,000 private wood lot operators in New Brunswick are getting 70 per cent of the price that the processors are willing to pay the big operators. Farmers are not really getting a fair deal. All I can say is, I wish you luck in your efforts to help turn some of that around.

Mr. Fage: Your comments are bang on. There is no question that the challenge as you have outlined it exists. Atlantic Canada has the lowest food basket prices in the country at the retail level. We have two large retailers here and the competition is very intense. For all intents and purposes, the other chains have been in decline or retreat. The two have well over 85 per cent of the market. That points again to marketing strategies and organization. The real challenge for our horticultural producers, our fruit producers in this province, is to plug into a regional, not a provincial market in this part of the country, with those retailers wanting to virtually sign 12-month contracts. We have a number of marketing strategies that try to help those producers stay in the game. They have formed limited co-ops or limited companies. Getting shelf space is probably the biggest challenge because of that retail pressure. We need to find a method by which the primary producer gets a fairer percentage of the dollar, perhaps through some formula setting out that it will be a third, a third and a third, or whatever. I think it is going to be debated long and hard in government and producer circles, because when I meet with producers of non-supply-managed commodities in this province, they echo some of the sentiments you have just expressed. How can we work with government, the suppliers and retailers in divvying up that share a little more fairly? I do not have an answer for you yet, but your outline of the problem is crystal clear.

The Chairman: Is it not really a political solution? I am not talking about Liberal, Conservative, NDP or whatever. I am talking about the fact that rural Canada has a declining population. Our urban centres are getting ever larger. There are no longer any voting pluralities in the rural areas, so why would government bother taking the monies out of the fishery resources, lumber, oil, gas, agriculture, potash, minerals and everything that

dois reconnaître qu'il n'avait pas totalement réussi cette fois-là car, dans bien des cas, les agriculteurs ne reçoivent toujours pas leur juste part de ce que paie le consommateur en sortant du supermarché. Évidemment, comme vous le savez, c'est la force de la gestion de l'offre.

Il suffit d'analyser les états financiers des transformateurs et des détaillants pour constater qu'ils réussissent fort bien. Le problème, c'est qu'ils ne veulent pas partager les profits avec les producteurs. Le producteur d'un sac de pommes de terre dispose d'un certain contrôle quand il décide de garder ses pommes de terre pendant l'hiver pour les replanter et en tirer une nouvelle récolte. Le détaillant, quant à lui, ne veut pas avoir ça dans son magasin pendant plus de 48 heures. Évidemment, il en tirera plus de profit que le producteur ne pourra jamais en espérer. Je pense que nous avons un problème quand 41 000 exploitants de terrains forestiers privés du Nouveau-Brunswick reçoivent 70 p. 100 du prix que les transformateurs sont prêts à payer aux grands opérateurs. Vraiment, les agriculteurs ne reçoivent pas leur juste part. Tout ce que je puis faire, c'est vous souhaiter bonne chance dans vos efforts pour renverser cette situation.

M. Fage: Vos commentaires sont tout à fait justes. Je conviens que le défi est précisément celui que vous venez d'exposer. Les provinces maritimes bénéficient du panier alimentaire le moins cher de tout le pays, au niveau du détail. Nous avons ici deux grands détaillants qui se font une concurrence féroce. À toutes fins pratiques, les autres distributeurs sont en déclin ou ont disparu. Les deux possèdent plus de 85 p. 100 du marché. Cela montre qu'il s'agit encore de stratégies de marketing et d'organisation. Le vrai défi, pour nos producteurs horticoles, nos producteurs fruitiers, c'est de s'implanter sur un marché régional, non pas provincial, avec ces détaillants voulant leur faire signer des contrats de douze mois. Nous avons un certain nombre de stratégies de marketing pour aider ces producteurs à survivre. Ils ont créé des coopératives ou des sociétés à responsabilité limitée. Le plus gros défi est sans doute d'obtenir de la place sur les étagères des épiceries. Il nous faut trouver le moyen d'assurer au producteur primaire une part équitable de l'argent payé par le consommateur, peut-être au moyen d'une formule indiquant que ce sera un tiers, un tiers et un tiers, par exemple. Je sais que cette question fera l'objet de débats longs et difficiles au sein des gouvernements et chez les producteurs car, quand j'ai rencontré des producteurs de la province non assujettis à la gestion de l'offre, ils se sont fait l'écho des sentiments que vous venez d'exprimer. Comment pouvons-nous travailler avec le gouvernement, les fournisseurs et les détaillants, disent-ils, pour répartir cet argent un peu plus équitablement? Je n'ai pas la réponse à cette question mais votre exposé du problème est parfaitement limpide.

Le président: La solution ne procède-t-elle pas du politique? Je ne parle pas ici des libéraux, des conservateurs, du NPD ou de qui que ce soit d'autre. Je parle du fait que le Canada rural a une population en déclin. Nos villes deviennent de plus en plus grandes. Les régions rurales ne possèdent plus la majorité électorale. De ce fait, pourquoi le gouvernement hésiterait-il à prêter de l'argent sur les ressources de la pêche, du bois, du

comes out of rural Canada? This is all rural. Yet the monies are all funnelled into the urban centres. I realize they have problems, but sooner or later there will be a countdown day here.

In Saskatchewan, for instance, the numbers show that there has been very little profit, if any, to the farmers for a number of years, and this cannot go on. There will have to be a political solution.

When I first got into politics, Alvin Hamilton, whom everybody knows, said, "Len, there is an undeclared war between the urban centres and rural Canada." He said, "It is very serious." That is about where we are at. However, how will you get somebody who has to get elected in downtown Toronto, Montreal, Edmonton, Calgary or Vancouver to understand that? Yet we are facing a national crisis that I believe we will pay for.

Now for some reason, the United States and Europe understand that and they protect their heartland.

Our committee was in Europe three and a half years ago, where we were told, "Well, you people just do not understand what it is not to have food. You people in North America have no appreciation for food. We have faced starvation two or three times and we are never going to let it happen again." From a political standpoint, it is not going to happen.

Our current Minister of Agriculture is asking if it would be possible to roll all our programs into one and make it sufficiently effective to give some security to the farmers. I do not know if that is possible. Twenty years ago, there was an attempt to get provincial governments to join with the federal government to develop a program. What happened? I think Alberta opted out first, and then Ontario, and it never came to pass. We will face these kinds of things until we decide there has to be a solution. We just continue to hold more meetings. It is a very serious situation, Mr. Minister, as I am sure you realize.

Mr. Fage: I have flown into Saskatoon and rented a car and driven out to Regina and I certainly saw the extent of the depopulation. Although this province is not as vast, I agree with you that every province more or less faces the same set of circumstances. Fifty per cent of the population of this province, close to half a million people, live in the Halifax area. If you leave out Sydney at the other end of the province, you are left with large towns like this, like Amherst and Bridgewater. That gives you an indication of how small the rural population is. All provincial governments in the last two or three years have had cost sharing on programs, and I believe financial necessity, not policy, has driven it. That much has been achieved. However, if you are not willing to get involved in controlling the market side of it, it is

pétrole, du gaz, de l'agriculture, de la potasse, des minerais et de tout ce qui sort du Canada rural? Tout cela est rural mais tout l'argent est envoyé dans les centres urbains. Je sais bien qu'ils ont des problèmes mais, tôt ou tard, il y aura un prix à payer.

En Saskatchewan, par exemple, les chiffres montrent que les agriculteurs font très peu de profit, voire aucun, depuis plusieurs années, ce qui ne saurait durer. Il faudra une solution politique.

Quand je me suis lancé en politique, Alvin Hamilton, que tout le monde connaît, m'a dit: «Len, il y a une guerre ouverte entre les centres urbains et le monde rural». Et il avait ajouté: «C'est très grave». Voilà à peu près où nous en sommes. Pourtant, comment voulez-vous que quelqu'un qui doit se faire élire au centre-ville de Toronto, de Montréal, d'Edmonton, de Calgary ou de Vancouver y comprenne quoi que ce soit? Voilà pourquoi nous faisons face à une crise nationale, et je pense que quelqu'un devra en payer le prix.

Il se trouve que les États-Unis et l'Europe ont parfaitement compris cette problématique, pour des raisons que j'ignore, et ont décidé de protéger leur monde rural.

Notre comité est allé en Europe il y a trois ans et demi, où on lui a dit: «Voyez-vous, vous en Amérique du Nord, vous ne savez pas ce que c'est que de ne pas avoir de produits alimentaires. Vous n'avez aucun respect pour l'alimentation. Nous, nous avons fait face à la famine deux ou trois fois et nous avons décidé que ça ne recommencerait jamais». D'un point de vue politique, ça ne recommencera pas.

Notre ministre actuel de l'Agriculture se demande s'il serait possible d'intégrer tous les programmes en un seul qui serait rendu suffisamment efficace pour accorder un minimum de sécurité aux agriculteurs. Je ne sais pas si ce serait possible. Il y a 20 ans, on a tenté d'amener les gouvernements provinciaux à collaborer avec le gouvernement fédéral pour élaborer un programme. Que s'est-il passé? Je pense que l'Alberta a été la première à renoncer, puis ça été le tour de l'Ontario et le programme n'a jamais vu le jour. Nous ferons face à ce genre de choses tant que nous n'aurons pas décidé qu'il faut trouver une solution. Nous continuerons à tenir des réunions mais la situation est très grave, monsieur le ministre, je sais que vous en êtes conscient.

M. Fage: Je suis allé récemment à Saskatoon et j'ai loué une voiture pour me rendre à Regina. Croyez-moi, j'ai vu ce que c'est que le dépeuplement. Bien que notre province ne soit pas aussi vaste, je conviens avec vous que chacune fait plus ou moins face au même type de problèmes. Cinquante pour cent de notre population provinciale, soit près d'un demi-million de gens, vivent dans la région de Halifax. Sans compter Sydney, à l'autre bout de la province, on se retrouve avec de grandes villes comme celle-ci et comme Amherst et Bridgewater. Cela vous donne une idée de la petite taille de la population rurale. Depuis deux ou trois ans, tous les gouvernements provinciaux mettent sur pied des programmes de partage des coûts, et je pense que c'est la nécessité financière qui les y pousse, pas un choix politique fondamental. C'est déjà

very difficult to write an insurance policy on the production side. The two ends have not been tied together.

Senator Day: Do you have any Crown land in this province that is under licence and being farmed?

Mr. Fage: The arrangements we make in this province for Crown land generally involve something like blueberries. We rarely get into lease arrangements. Crown land here accounts for only 25 per cent of the landmass, so it is always under extreme pressure from all users, from recreational to industrial. If a producer identifies an area of Crown land that might be suitable for some type of agricultural production, there may occasionally be an outright sale. Normally, we would ask that producer to acquire another piece of property that was ecologically sensitive or in another Crown zone and do a trade.

Senator Day: We have been hearing a number of stories about farms going out of production. We also heard that in some areas, those farms are being planted with trees. Somebody is buying up the land and planting trees. Do you have any programs to either discourage or encourage that kind of activity?

Mr. Fage: Here in Nova Scotia, over the last several years, productive 2 and 3 class soils have largely stayed in agricultural production. However, the Christmas tree industry here is a large one, and some marginal soils have gone back to that type of intensive management. There is no outright program to develop farmlands into forests.

I am something of a history buff. The depopulation of rural Nova Scotia mostly occurred between the end of the First World War and 1950. Records show that probably one-third of those lands were abandoned then. If the soil were acidic enough, those lands became blueberry operations, but the vast majority returned to farmland and would be private, commercial harvesting and forestry operations at this point.

The Chairman: We want to thank you, Mr. Minister, for appearing. We are very appreciative of the college entertaining us here and being so kind to us. I might just say that if you have any extra money for research, do not forget the college. I do believe it is very important that we start funnelling some funds into agriculture, rural Canada and institutions like this. Until the Canadian people grasp the importance of it, not much is going to change.

Mr. Fage: Thank you very much for your kind comments. We are indeed very proud of this institution here. Obviously, I look forward to having your committee as an ally in that discussion over where funds should be allocated at all levels of government. More precisely, hearings like this offer an opportunity to engage

ça, direz-vous. Cela dit, s'ils ne veulent pas contribuer à contrôler le marché, il est très difficile de fournir une police d'assurance du côté de la production. Les deux extrémités n'ont pas été reliées.

Le sénateur Day: Y a-t-il dans votre province des terres de la Couronne exploitées sous permis et cultivées?

M. Fage: Les arrangements existant dans notre province pour les terres de la Couronne concernent généralement des choses comme le bleuets mais ils sont rares. Les terres de la Couronne ne représentent ici que 20 p. 100 du total et il y a toujours de vives pressions de tous les usagers possibles, allant des loisirs jusqu'aux aménagements industriels. Si un producteur identifie une terre de la Couronne qui pourrait se prêter à un certain type d'activité agricole, il se peut que nous la lui vendions mais, normalement, nous lui demanderons plutôt d'acheter un autre terrain dans une autre zone de la Couronne ou dans une zone écologiquement fragile, pour faire un échange.

Le sénateur Day: Nous avons entendu parler de fermes mises hors production. Nous avons entendu dire que, dans certains cas, on y plante des arbres. Cela veut dire qu'il y a quelqu'un qui les achète et qui plante ces arbres. Avez-vous des programmes quelconques pour décourager ou encourager ce type d'activité?

M. Fage: Depuis plusieurs années, les terrains productifs de classe 2 et 3 sont généralement restés dans le secteur de la production agricole. Toutefois, l'industrie des arbres de Noël a pris de l'ampleur et certaines terres marginales sont retournées à ce type d'exploitation intensive. Mais nous n'avons pas de programme explicitement destiné à transformer des terres agricoles en forêts.

Comme je suis un peu un historien amateur, je peux vous dire que le dépeuplement de la Nouvelle-Écosse rurale s'est essentiellement produit entre la fin de la Première Guerre mondiale et 1950. Les registres montrent qu'un tiers de ces terres ont probablement été abandonnées pendant cette période. Si le sol était suffisamment acide, on y a entrepris l'exploitation du bleuets, mais la grande majorité sont retournées à la culture et on y trouve aujourd'hui des exploitations culturelles ou forestières privées et commerciales.

Le président: Nous tenons à vous remercier, monsieur le ministre, d'être venu témoigner devant le comité. Nous remercions aussi sincèrement le Collège de nous avoir accueillis avec tant de gentillesse. J'en profite pour vous dire que, s'il vous reste de l'argent pour la recherche, n'oubliez pas le Collège. Je crois qu'il est très important de commencer à envoyer des fonds dans l'agriculture, dans le Canada rural et dans des institutions comme celle-ci. Tant que les Canadiens n'en comprendront pas l'importance, les choses ne changeront pas beaucoup.

M. Fage: Je vous remercie beaucoup de votre gentillesse. Nous sommes en effet très fiers de cette institution. Évidemment, j'espère que votre comité sera notre allié dans cette discussion sur la manière dont l'argent doit être réparti à tous les paliers de gouvernement. Plus précisément, des audiences comme celles-ci

Canadians in a wide-ranging fashion and raise public awareness.
It gives governments the push that they need.

nous offrent la possibilité de faire participer les Canadiens à un large débat public et de les sensibiliser aux problèmes de l'agriculture. Ça permet aussi de pousser les gouvernements à agir.

The committee adjourned.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING:

The Honourable Ernest Fage, Minister of Agriculture and Fisheries, Government of Nova Scotia.

WITNESSES:

From the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre:

Mr. Jean-Louis Daigle, Director.

From the New Brunswick Federation of Agriculture:

Mr. Paul Vautour, Executive Director.

From the Dairy Farmers of Nova Scotia:

Mr. John C.H. Vissers, Chair.

From the Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia:

Mr. Andrew McCurdy, President.

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. David Percival, Research Professor;

Dr. Kirsti Rouvinen-Watt, Research Professor.

COMPARAÎT:

L'honorable Ernest Fage, ministre de l'Agriculture et des Pêches, gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

TÉMOINS:

Du Centre de conservation des sols et de l'eau du Centre l'est du Canada:

M. Jean-Louis Daigle, directeur.

De la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick:

M. Paul Vautour, directeur exécutif.

De Dairy Farmers of Nova Scotia:

M. John C.H. Vissers, président.

De la Soil and Crop Improvement Association of Nova Scotia:

M. Andrew McCurdy, président.

Du Nova Scotia Agricultural College:

M. David Percival, professeur responsable de la recherche;

Mme Kirsti Rouvinen-Watt, professeure responsable de la recherche.